TEATRO COMICO

IN DIALETTO PIEMONTESE

DI

FEDERICO GARELLI

Volume Primo

COMPARE BONOM

COMMEDIA IN 4 ATTI

TORINO
STAMPERIA GAZZETTA DEL POPOLO
Via Sant'Agostino, N° 3
1873.

AL BENEVOLO LETTORE

Eccoti una raccolta di Commediole in dialetto piemontese, buttate giù alla buona e senza pretensioni di sorta. Esse ottennero tutte e sempre il favore del pubblico, perchè dettate dal cuore, e col solo scopo di soddisfare al bisogno che ha l'uomo d'ispirarsi al bene, divertendo la mente dalle continue e spinose cure degli affari e del lavoro.

Il Teatro Piemontese, nato, si può dire, al principio del 1859, *dopo avere descritta una brillante parabola, percorse finora il suo modesto cammino.*

Non è qui il caso di entrare a discutere sull'avvenire; ma se un merito al Teatro Piemontese può essere concesso, quello si è di avere ripreso il sentiero della moralità e del vero, dal quale il contagioso esempio delle produzioni oltramontane aveva fatto deviare gran parte dei Commediografi italiani. Questo solo basti per ottenermi venia presso di te, e vivi felice.

Roma, 14 *novembre* 1872.

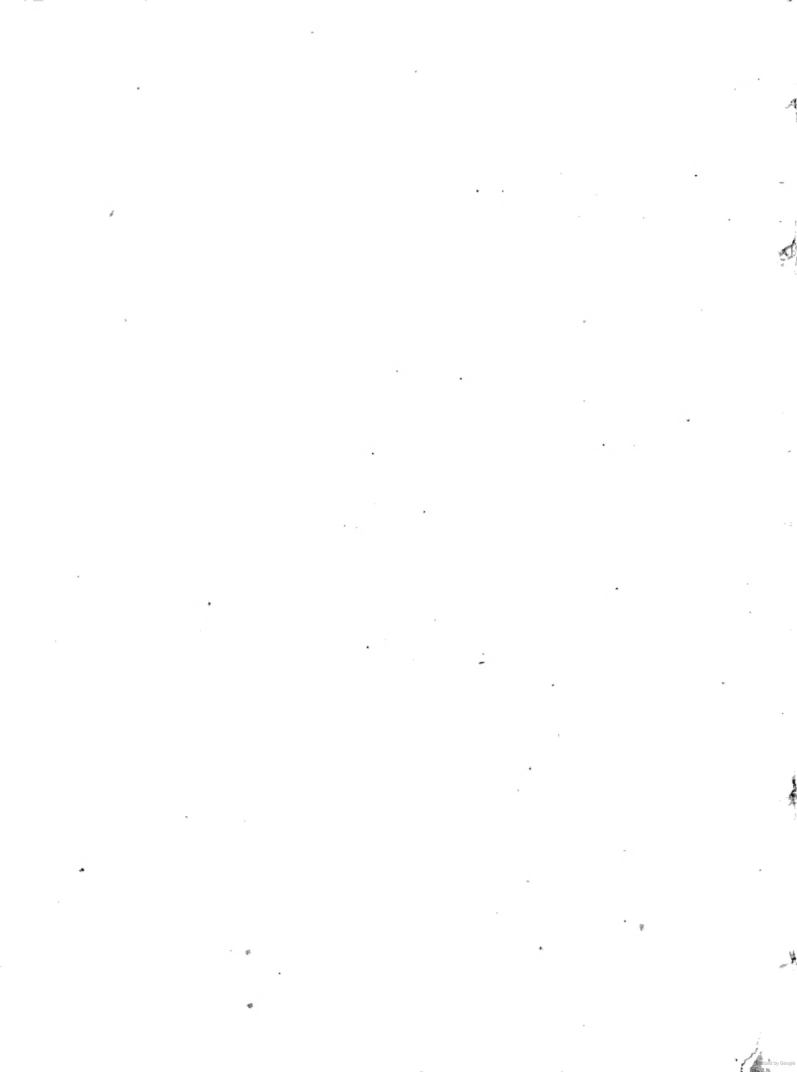
L'Autore.

AI TORINESI

AI MIEI CARI CONCITTADINI

CHE PER TANTE SERE L'ONORARONO

DEI LORO APPLAUSI

QUESTA COMMEDIA CONSACRO.

COMPARE BONOM

COMMEDIA IN 4 ATTI

DI

FEDERICO GARELLI

Rappresentata per la prima volta la sera del 16 gennaio 1865 e replicata per trenta e più sere consecutive al Teatro Rossini di Torino dalla Comica Compagnia Piemontese, diretta e condotta dall'Attore Gio. Battista Toselli.

PERSONAGGI

GIANTONI RUBAT	anni 60
VITORINA soa fia	» 36
BALDO } fieui d'Vitoriña {	» 18
MARIA } fieui d'Vitoriña {	» 16
LISABETA sorela d' Giantoni, mare d' . . .	» 50
EMILIO e	» 24
FILOMENA	» 22
Sor PAOLO VOLPIN, cugnà d'Lisabeta . .	» 45
GNASSIO RUSPA	» 55
CARLOT, fieul d'	» 20
GHITA mulinera	» 40
CASSIAN spessiari	» 50
CIA caffettiera	» 24

Coscrit, mulinè, paisan e paisañe.

L'azione succede nel 1863 e 1864 in un piccolo paese appiè delle Alpi. — Tra il primo e il secondo atto passa l'intervallo di 12 giorni; tra il secondo ed il terzo un anno, ed un mese fra il terzo ed il quarto.

ATTO PRIMO

La scena rappresenta il cortile e l'aia della casa campestre di *Giantoni* — Al fondo villaggio e campagna sotto un limpido ed allegro orizzonte. Un rialzo coperto di piante e un ponticello di legno, lontanissimo, indicano il corso di un torrente. A sinistra dello spettatore tetto a portico che sporge sulla scena; nel muro, che forma quinta, porta che mette nell'interno dell'abitato. A destra la porta della stalla con suvvi il fenile, e in fondo, presso al torrente, un molino. Tra la stalla ed il molino via che conduce, da un lato nell' orto e nella vigna di *Giantoni*, e dall'altro nell'interno del villaggio. Presso al molino sacchi e ordigni da molinaro. Presso la casa di *Giantoni* e sotto il portico, attrezzi di campagna ed una rozza tavola.

Scena Prima

BALDO e CARLOT che vengono dalla destra.

BALDO *(a Carlot, che è pensieroso e mesto)* Sagrinte nen, fol; a l'è tut inutil.

CARL. Lassè me pare, mia mare, 'l pais... Giuranon!... E ti it veuli ch'i ria!

BALD. A venta adatesse. Guarda 'n poch mia famia, a l'è passaje tuta. Me bcè a l'è stait soldà, me grand dco, e me barba e me pare son mort ant la guera del quaranteut.

CARL. Ma ti, a bon cont, i te stas a ca.

BALD. Perchè i son fieul unich d'vidoa; ma it assicuro che, s'a fussa nen për mia mare, i l'avria nen spetà adess a posè la sapa për andè a piè la rouca. Cosa veustu: i sento ch'i l'ai ant 'l sang la smania 'd fe l'militar.

CARL. Mi invece i l'ai coula 'd fe 'l mulinè.

BALD. Diversità d'idee. D'altronde trambla mai *(ridendo)*: s'it resti nen mort, it torni a ca viv.

CARL. Bela prospetiva! Am ven la pel 'd capoun mach a penseje.

BALD. Ti, che a la lontaña it ses ancora nost parent, it dovrii peui esse 'n po' pi degourdi...

CARL. *(sospirando)* Mah!.... Dovei parti giusta adess ch'i l'avia na speranssa!

BALD. Quala?

CARL. Che toa sorela Maria am voureissa un poch ben. Quand ch'i sia lontan, bondi barba, chi s'è vist s'è vist.

BALD. Chissà 'l perchè? S'a l'è propi vera ch'at sia affessionà, a spetrà ch'it torni. Sinch ani a son pa l'eternità no!

CARL. *(consolandosi)* Veustou di?

BALD. A l'è giouvo coma n'ai. Sedes ani apeña; j eve tuti i temp a sposeve.

CARL. E s'am masso?

BALD. Alora a na sposa n'aut.

CARL. Giuranon! Se loli a riveissa i lou sbudelou.

BALD. Chi?

CARL. So spous.

BALD. *(ridendo)* Da l' aut mond? Am piasria vedla coula li.

CARL. Lasme 'n po stè, ch'i sai gnanca pi mi lon ch'im toira.

BALD. Ven, ven ant ca a mangè 'n bocon con mi.

CARL. Grassie. tut autr. Da na smaña a sta part i l'ai le stomi tantou streit, ch'i traondou pi bele niente. I mastio mach 'd roba brusca.

BALD. Gabian va. Confesslo subit; t'as 'na foufa, na pavaña dël diao.

CARL. Fa prou bel facessiè ti ch'it ses nen pessià; ma mi a venta ch'im ambarca da si a pochi di.

BALD. Pensie nen; fa l'sgnour; divertiste stou poch temp ch'at resta ancoura 'd libertà.

CARL. Oh! i fass prou parei. përchè a travajè i l' ai franch pi nen testa.

BALD. Lassa travajè i to frei. A touca a lor a mnè 'l gheub.

CARL. Adess i vad fiña ant ca a vede se me pare a veul niente; i rancou quaich sold a mia mare, e peui i vad a bate 'l tacoun përli a trouvè j amis.

BALD. Ben pensà. Parei t'm piasi.

CARL. Antratant i salutou 'n po i to. *(fa per avviarsi verso la casa di Giantoni)*

BALD. A jè l' uss 'd bosch, sastou. Me pare grand a l'è an Comunità a spedi i papè; e mia mare e mia sorela i pensou ch'a sio andaite con l'sciavandè ant 'l bosch dël Corv a cuji 'd castagne.

CARL. Pasienssa, ii vedrai pi tard. E pensè che Gian-

toni, Sindich coma ch'a l'è, a l'è gnanca stait bon a trouvè na rinfna per gaveme da fe 'l soldà!...

BALD. Oh bambas da lum! Cherdestou che 'l Sindich a peussa gavete ti da la leva?

CARL. S'i aveissa 'd monede a poudria prou subit.

BALD. Che talent! Ass sa già che con 'd rotoundin a coust mond ass fa tut.

CARL. E mi 'd rotound l'ai mach le pere dël mulin.

BALD. Për lon at touca girè, guarda li.

CARL. La! mi it chitou. Iss vedrouma pi tard, neh?

BALD. Si; j andarouma a beive'n liter da Mini dla Truta.

CARL. *(sospirando e avviandosi verso il molino)* Ai veul aut che 'd liter! S'it saveissi che rassa 'd moun i l'ai anss 'l stomi!

BALD. Coupata, faseul; it vedras che 'l moun a va via.

CARL. *(vedendo Giantoni che viene dalla destra)* Oh! guarda si to cè.

Scena Seconda

GIANTONI e detti.

BALD. Seve 'd ritorn, pare grand?

GIAN. Coma ch'it vedi, i soun già an libertà.

CARL. *(salutando)* Pare Giantoni...

GIAN. Oh Carlot, e bondi! *(gli stringe la mano)* Com vala ch'it lassi pi nen vede?

CARL. Oh si, i 'm stêrmou parei dle laserde. J eu la malinconia ch'a 'm travaja.

GIAN. I capissou. At touca chitene, e andè souta j arme.

CARL. S'i poudeissa i vouria nen andejé nè souta nè dsoura.

GIAN. Dis pa lon; at fa pa onour. Venta esse omini.

CARL. E mi invece ancheui i pagria quaicosa d' esse nassù na foumna; son pa fait për fe 'l soldà, i son trop tener.

GIAN. Tem nen, la munussion e j esersissi ai butou pa vaire a fete vni goregn.

CARL. Pasienssa. Venta fe 'd necessità virtù. Là! Giantoni, iv chitou, s'i seve content; i tornou peui a trouveve stasseira quand ch'ii sii tuti.

GIAN. Bravo, ven pura: it trouvras anssi d'ii fourestè.

BALD. Chi mai, pare? I čarabiniè 'd San Giust?

GIAN. Oh va 'n po a deurme! Niente meno che mia sorela Lisabeta con so fieul e soa fia.

BALD. Cosa?... cosa?.. Magna Lisabeta e i nostri cusin Milio e Filomena?

GIAN. Propi lour.

BALD. Tè, i son content 'd conossie.

CARL. Coma! It conossii nen toa magna?

BALD. Daboun: nè chila, nè i fieui. L' ai vedula una volta soula ch'i l'avia ses ani. Dop d'anloura a l'è mai pi vnune a trouvè.

GIAN. Verament a l'è na partia d'ani. Da dop ch'a s'è mariasse i souma incontrasse doi o tre volte an tut.

CARL. A la ben spousà un pitour da lon ch' j eù sentù a di?

GIAN. Sicur, un forestè, un certo Volpin ch'ass trouvava si pr asar a piturè nostra Cesa. Coula

fasoulassa a s'è ancarpiounassne al pounto, ch'a jè staje pi gnun bon a desgabusela. L'ouma die ch'ass tratava 'd chitè 'l pais, d'andè a girè 'l mound, a tireje vërde, perchè i pitour a son sempre al jube domine, tutt'un a l' a volsulou e a l'an fini për coubiesse.

CARL. Mi, im n' arcordou nen.

BALD. Bela surtia! Mi e ti ant coul moment j erou ancoura ant 'l paradis d'j oche.

GIAN. Sta matin i vad an Comune, e i treuvne pa si una litra 'd coula boña dona? *(fa vedere una lettera)*..

BALD. Ah! A l' a scrit?

GIAN. No, a l' a let. *(burbero)* La notissia 'd so ariv i la savia dal Lucio!

CARL. *(ridendo grossolanamente)* Ah.... ah.... ah! A l'è drolou Baldo.

BALD. Oh là!... A l'è 'l caso 'd grignè tant fort!...

GIAN. *(guardando la lettera)* Am fa un toirou si drinta ch' i na capissou bele nen. Un cas desgrasious, necessità 'd lassè la sità dova ch'a l'è... bsogn 'd passè dountre di an mia compagnia, e che sojo mi... Insouma 'l costrutt a l'è, ch'a rivran ancheui a doi bot a la stassioun 'd San Giust, e ch'a venta ch' i vada a pieje con la birocia.

BALD. I vad a pieje bele mi.

GIAN. Bravou, testoun fin. It vas a piè 'd gent senssa conossie!

CARL. *(ridendo come sopra)* Ah. . ah... ah!... A l'è drolou Baldo!

BALD. *(scherzando)* A momenti it scoupassou, sastou.
GIAN. Vaje a dè la biava a la cavala, e peui it prounti 'l bourghè.
BALD. Si, pare, la Marchisa a l'è giusta arpousà *(entra nella stalla)*.
CARL. Son content de sto ariv, almeno stasseira iss svariouma 'n poch.
GIAN. Figurte quante cose ch' a l'avran da countene!
CARL. Robe mai pi sentie *(avviandosi)*. Là! bon aptit quand' ch' ii sii.
GIAN. Grassie, dco a ti. E sta an gamba, sastou.
CARL. 'D pi ch' ass peul, giuranon! *(via)*.

Scena Terza.

GIANTONI solo e poi GNASSIO e BALDO

GIAN. Bon fieul, i seù prou mi 'l motiv ch'a va via tant malanvi: a l' a 'l cheur tacà si a la nostra Maria. e dco chila a badiña nen. Povre masnà!... A soun da compati, a l' è soa ora. Ma si, amour e leva a fan niente bon còi ansem.
GNAS. *(venendo dal fondo)* Ohè, compare Giantoni, i seve visibil?
GIAN. Tè! Gnassio ch'a jè si. E che miracou? Coma l'eve fait a anfilè sta countrà?
GNAS. J avia da bsogn 'd confabulè con voi, e bel bel dal Pasch son arivà ai Rubat.
GIAN. Ben pensà. Vni, j andouma a arpousesse ant ca.
GNAS. Che ca? Si 'd fora ass stà ancoura mei.

GIAN. Magara, seve. A j è nen tante mousche. Baldo, *(chiama)* o Baldo...

BALD. *(dalla stalla)* Ooh!

GIAN. Scouta.

BALD. *(come sopra)* Son an camin a laveje 'l musou a la cavala.

GIAN. E lassa stè 'n moment.

BALD. *(dalla porta con una secchia)* Cosa ch'i veuli? *(scorgendo Gnassio)* Oh bondisserea, Sour Gnassio.

GNAS. Adieù, bardassoun. Perdingoli! it veñi grand a vista d' eui.

BALD. Eh là, a forssa 'd miche ass cress.

GIAN. Porta 'n po 'd fora doi scagn.

BALD. Subit, cè *(depone la secchia guardando Gnassio di soppiatto)*. Cosa veullo si coula tigna? *(entra in casa)*.

GIAN. E com valou, Gnassio, ch' i seve mai pi vnu an Comunità?

GNAS. Oh si! Sta smaña i l' ai avù un travai da bestia; i son sempre stait tacà a le tiñe e ai botai. I fouma 'n fiortoun 'd vin, seve st' an.

GIAN. I lo chërdou.

BALD. *(uscendo con due rozze sedie indica presso la tavola)*. Butou bele si, neh?

GIAN. Si, si fora dël soul. Steve, Gnassio, piè 'n po 'd fià.

GNAS. Piouma 'd fià, roba ch' a cousta nen *(siede)*.

BALD. Comandeve pi niente, pare?

GIAN. I vourria piè quaicosa për bouca. A l' è ondes ore e i soun ancora digiun.

GNAS. Mal fait. Le stomi *antimonia*, a dis 'l paroco. Venta mai lasselou pati, massime a nostra età.

BALD. Cosa ch' iv daga? Anss 'l feù a jè la gata ch'a fa le spole. S' i speti marlait, mare a ven a prontè disnè për tuti.

GIAN. L' ai pa temp da perde. Venta ch'i parta almeno a mesdi; 'l vapour a l'è precis, e për arivè a la stassioun a jè sinch miass, 'd coui ch' a fa 'l luv 'd neuit.

GNAS. Andeve a San Giust, Giantoni?

GIAN. Propi, seve, i vad a piè mia sorela.

BALD. Lassè fe da mi, cè, iv fass quajè na trajeña d'euv.

GIAN. No no; va an crota a tirè na douja 'd coul bon, e peui it porti anssà 'l brouss e doe miche.

BALD. Oh! loli si.

GNAS. Brouss? Roba ch' a scauda e a infiama le buele.

GIAN. Pa vera. Se loli a fussa, a st'ora i saria brusà.

BALD. Tirou 'l botal 'd mes, neh?

GIAN. Si, date ardriss *(Baldo entra in casa)*.

Scena Quarta.

GIANTONI e GNASSIO.

GNAS. Giantoni, voi i seve n' om fortunà.

GIAN. *(sedendo egli pure)* Mi fortunà? *(con amarezza)* Pover voi, si ch' i la dii grossa!

GNAS. *(guardando attorno)* I l' eve na casota da patriarca, 'd beni bon e ch' a rendou, na brava famia, i seve Sindich; cosa ciameve 'd pi a Nostsgnour?

GIAN. Im parli 'd famia e mi i son quasi sol. Na fia e doi pciti fieui a l'è tut lon ch' am resta.

GNAS. I dio pa ch' i l'abii nen avù 'd malheur dco voi. Vost fieul Morissi a l' è mort an guera, vost gener Sander istess....

GIAN. Lassouma, lassouma andè lon, a son memorie trop dolorouse. S'im parli dl'onour d'esse Sindich, oh! alora si.

GNAS. I lou ciameve niente esse 'l prim, 'l re del pais? Eh! di, an gran part la conferma im la devi a mi, seve. L'ai fait i sent coulp për tant ch'av mantneissou a coul post.

GIAN. *(tra sè)* Busiard! A l'a fait 'd tut për bareme!

GNAS. Bsogna di la vrità; iv na destrighi assè ben; le bourgià a son bastanssa contente.

GIAN. Ancora proù. I fass tut 'l possibil për fe me dover; ma pur trop, ai temp ch'i souma, venta tni la steila ben drita për nen amboussè la carà.

GNAS. Già, dioumeslou si fra 'd noi: 'd teste bouñe për guidè la baraca ant coust pais ai na jè mach doe. Uña a l'è la vostra, e l'autra, a sta nen mi a dilou, ma i cherdou ch'a sia la mia.

GIAN. A jè pa gnun ch'av nega d'esse n'om espert. Essend la boursa pi grossa dël pais, i devi dco esse la testa pi grossa.

GNAS. *(toccandosi la fronte)* L'ai quaicosa si drinta. Im sentou 'l servel pien, pien...

GIAN. ('D poutia).

GNAS. D'idee an grand, 'd progetoun. Se voi e j autri consiè im scouteissi, i fario dla robassa, i fario.

GIAN. Antratant i l'eve dame contra quand a s'è tratasse 'd fondè l'Asilo e 'd butè le scole elementar.

GNAS. An aparenssa si, për nen urtè con 'l paroco, ch'a l'era contrari; ma an fond peui me vot a l'era an favour.

GIAN. Bela gamba ch'a la fame louli! S'i l'ai vorsula spountè, l'ai pagà mese le speise dël me, ipotecand i me beni.

GNAS. Eh là! E louli a veul di che l'onour a l'è tut vost. Bousarado! I feve parlè 'd voi, e i seve acquistave 'l titol 'd Compare Bonom.

Scena Quinta

BALDO e detti.

BALD. *(esce con una brocca di vino, due bicchieri, due pani, un formaggio rotondo e due coltelli; stende un tovagliolo, e depone il tutto sulla tavola)* Ecou vin, pan e brouss. Veuli quaicos aut, cè?

GIAN. L'astou buvrala la Marchisa?

BALD. Vad a buvrela adess, peui i butou an tren la birocia.

GIAN. Guarda s'a jè gnun fus scrussi, e daje 'd grassa a le roe.

BALD. Tramblè pa; i veui ch'i marci pi seuli ch'an s'l vapour *(via nella stalla)*.

GNAS. Coul a l'è 'n desviarin ch'ass fa chiel li. A m'a l'aria d'un *fructus!*

GIAN. Frut bon, me car Gnassio, pur e franch come stou vin ch'i versou *(mesce)*. Quand che l'enta a l'è boña, la fruta a cress pi saña e pi savuria.

GNAS. Bousarado, coma ch'i sentensii! Mi dle parabole im na intendou pa vaire, seve.

GIAN. *(porgendogli un bicchiere)* 'D soussi iv na intendreve. Tastè 'n poch s'av pias.

GNAS. *(alza il bicchiere, e lo guarda di traverso)* 'L colour a l'è bel *(assaggia il vino)*. Bon. A la pa pour dël me *(beve)*. E di che për 'l vin i son l'unich an tut l'anviroun.

GIAN. Coust però i l'ai falou mi.

GNAS. Gustous all'è; a jè pa niente a die. Ass sent për aut un tantin 'd pounta; l'eve lassalou beuje trop?

GIAN. Sarà magara; mi i la sentou nen *(si taglia una fetta di pane, e vi allarga sopra del formaggio colla lama del coltello)*. Iv ofriria 'n po 'd brouss, ma i dii ch'a brusa le buele, j ancalou pa pi.

GNAS. Secound; secound la qualità *(guarda il formaggio e il pane con avidità)*. Coustsi am smia 'd coul 'd Frabousa.

GIAN. Già ch'a l'è 'd coul.

GNAS. Aloura i lou tastou *(fa l'azione istessa di Giantoni)*.

GIAN. *(mangiando)* Dunque vnouma 'n poch al *tandem*. Am smia ch'i l'abii dit ch'i l'avii da parleme.

GNAS. *(mangiando egli pure)* Ah! ecou: i l'ai doe no-

tissie da deve; uña pi seria che l'autra; e i studiava da quala dle doe i l'avia da coumensè.

GIAN. *(come sopra)* Cose ch'a riguardou 'l Comune?

GNAS. No, no; ch'an riguardou mi e voi.

GIAN. *(beve)* Sentiouma.

GNAS. Guardè si; i seve che a me scound fieul, Gaudenssio, ai touca parti 'd levata. Eben, i l'avria na mesa idea 'd buteie 'l rimpiassant.

GIAN. Ben fait, voi ch'i peuli.

GNAS. Podei peui a l'è n'autra question.

Scena Sesta

BALDO e detti.

BALD. *(comparisce sulla porta della stalla, ripulendo alcuni fornimenti da cavallo).*

GIAN. S'i l'ai da divla ciaira e nëtta, j era fiña stupi che, con vostre idee, i lasseissi parte coul fieul.

GNAS. Ass lou meritria proù, përchè ch'a l'è 'n dësbela, n'striploun numer un; ma adess che Raimond 'l pi vei am fa andè 'l filatour, i l'ai bsogn 'd l' autr për giuteme ant i negossi. Souma vei, me car; i l'ouma bsogn 'd brass fort.

GIAN. E fortunà coul ch'ai mancou nen.

GNAS. I vouria proù castighelou; feje conosse 'n poch 'l gust dla supa ant 'l barachin, ma j eù pensà che, castigandlou chiel, im castigava dco mi, e i l'ai cambià idea.

GIAN. Mi i fussa voi i faria istess.

GNAS. Però, prima che loli a suceda, i seù mi l'antifouna ch'i devou canteje *(Giantoni mesce)*. Adasi, adasi. Bousancado! Voi i versi sempre.

GIAN. Tirè giù, bousancoun! Magara ch'ai sia la critogama, veui pa ch'i lassou 'd bagnesse 'l bech, no.

GNAS. *(bevendo)* Perdissna! 'L formag ai dà n'aboucant, n'amaret ch'a consoula.

GIAN. Tnouma da ment ch'ii senti gnanca pi la pounta. Dël rest, tournand a vost fieul, con tre-mila e quaich lire a l'è bele tranquil.

GNAS. *(con un sospiro)* I farai coul sacrifissi.

BALD. *(in disparte)* (I l'avria mai pi cherdulou.)

GNAS. Dime 'n po, Giantoni. Voi ch'i seve al masent d'j afè; ch'i conossi tuti, savriive sugerime quaich brav fieul, ardi, bin dispost, ch'a fussa ant 'l cas 'd rimpiassè Gaudenssio?

GIAN. Verament, li a prim dësbut i savria pa cosa dive; ma im anformreù, e i na parlrouma.

GNAS. Mi i contou motobin su voi, seve, sia për la përsoñá che për 'l material..... *(indica con il gesto la moneta)*.

GIAN. Couma? Për 'l material? Iv capissou pa.

GNAS. Adess im capireve. Me car Giantoni, la scounda noutissia a l'è nen trop boña për voi.

GIAN. Cosa peullou mai esse?

GNAS. 'L procuratour a m'a scrivume che vost cusin Martin Galo esend scapà, e avend dait 'l bilanss senssa lassè 'n sold 'd bon, 'l tribunal a l'avia condanave voi, come sicurtà solidal, a pagheme

le tremila e sinchsent lire ch'i l'eù prëstaje n'an fa.

GIAN. *(colpito dalla sorpresa)* Mi? Tremila e sinchsent lire? . .

BALD. *(come sopra)* (Oh Dio!)

GNAS. Nè pi nè men, e j interesse 'd ses meis a l'eut për sent. Doman o dopdiman av spediran copia dla sentenssa.

GIAN. *(alzandosi con impeto e battendo col pugno sulla tavola)* Cousta a l' è una birbanteria, un assassinament!

GNAS. I lou capissou prou *(si alza egli pure)*. Ma d'loli a l'è a vost cusin Galo ch' i devi die grassie.

GIAN. *(con dolore)* I sercou 'd gavè na famia d'ant j imbarass, 'd giutela, 'd socourla; ecou che bela paga chi na ricevou. Am campou mi ant la miseria!

GNAS. Oh miseria peui!... Di nen lon: a l' è pa n'om parei 'd voi ch' a resta ambroujà për coula minussia li.

BALD. *(come sopra)* (Pover grand, coma ch'a l' è sagrinà!).

GNAS. Mi i son vnuve a averti përchè i fass fiusa anss coui dnè për buteje 'l rimpiass a me fieul.

GIAN. Ma dunque a l'è prest, a l'è subit ch'ii veuli?

GNAS. Pi prest i peuli demie, e 'd pi im feve piasi.

GIAN. A l' è impossibil.

GNAS. Coma? Impossibil?

GIAN. Dova veuli ch' ii pia parei 'd bot an blan?

GNAS. Bela risposta! Mi i l'ai ben trouvaje për deije a coul poch 'd bon 'd vost parent, trouveje dco voi për rendemie adess ch' a l' a brusame 'l pajoun.

GIAN. I seve mei che mi përchè i l' ai rispondù për Martin. Ass tratava d'esecussioun, d' una famia a rabel; im saria mai chërdume ch' a l'aveissa agi për parei.

GNAS. Cosa na peussne mi se voi iv pii d' ii sagrin ch' av pertoucou nen? I dnè l' aine pa prestaije a vostra arcesta, e mediante vostra caussion?

GIAN. Loli si.

GNAS. La scritura a parla ciair, për un an e nen 'd pi.

GIAN. Për autr a bouca i l'avii prometume una mora pi lunga.

GNAS. O mora, o bianca, adess i n' ai da bsogn e v'ii ciamou, e voi i devi rendme 'l fait me.

GIAN. A l' è giust.... i l' ai promess... I son galantom e i mantenreù.

GNAS. Sta volta i parli da cristian.

GIAN. Iv confessou però ch'i saria mai spetame un coulp parei stamatin. La maladia d' ii bigat, la critogama e la tempesta a l' an già dame una bela soucroulà; voi i finissi për buteme a bsach!

GNAS. Andè 'n po là, fol. Chi paga debit acquista credit.

GIAN. *(con bonomia)* Senti, Gnassio, poudriive nen spetè sinch o ses meis, tant ch' j aveissa mojen d' ardrissè 'n poch le facende? I saria anche dispost a fè quaich sacrifissi; veui pa ch' i sii malcountent.

GNAS. A l'è inutil, l'eve senti lon ch'i eù dive; ass trata 'd me fieul, am smia na rason d'un caliber rispetabil.

GIAN. E i peuli franch nen fe diverss?

GNAS. Ma no.

GIAN. Con tante arsoursse ch'i l'eve voi, a smia peui impossibil.

GNAS. I peuss nen, là, a l'è tut dit. Venta che lon a fassa lon.

GIAN. Ma suponouma 'n poch, ch'i fussa propi nen ant 'l caso 'd deve coui dnè?

GNAS. Alora i faria i me pass, ma prima 'd tut iv diria che la parola 'd Giantoni Rubat a val pi niente, e ch'i l'eve sercà 'd rustime.

GIAN. *(con impeto e sdegno)* Rustive?.... Mi?

BALD. *(che frattanto avrà sparecchiata la tavola sempre partecipando al discorso dei due, irritato dalle ultime parole di Gnassio sta quasi per slanciarsi contro di lui)* (Sachërdissna!)

GIAN. *(con dolore e reprimendo l'interna agitazione)* Gnassio.... I l'eve fame n'acusa ch'im meritàva nen! A l'è nen da voi, nen da vei amis couma ch'i souma. Se una volta un a l'aveissa ancalà slansseme un'ingiuria paria, oh! iv assicurou, ch'a l'avria pa passala tant seulia. Ma adess i son vei, im contentou 'd dive ch'i l'eve tort, e che le vostre parole a l'an fame mal, ben mal *(siede abbattuto)*.

GNAS. I cherdou ch'ai sia gnun mai a parlesse ciair.

Bald. *(avvicinandosi con affetto a Giantoni)*. Pare, sagrineve nen, s' i devouma i savrouma paghè.

Gian. *(ricomponendosi e con dignità)*. T' as rasoun. *(A Gnassio)*. Da si a quindes di i l' avreve i vostri dnè. Av bastlou?

Gnas. Ma si. I veui pa buteve 'l lass al col, no.

Bald. *(con ironia)* Oh, ben grasious!

Gnas. Parei i souma d'acordi. Dël rest, i veui ben chërde ch'iv disgusti pa con mi për sta facenda. 'L proverbi i lou seve: pat ciair e amicissia lunga.

Bald. Tanta amicissia 'd volte a fa dan.

Gnas. Steme alegher, Giantoni.

Gian. *(con un sospiro)* E dco voi.

Gnas. *(avviandosi)* Quand ch'i veñi al Pasch, iv fass peui tastè na saña 'd bounarda veja. Sentirève che gust, che amabilità. Aut che 'l vost! A l'è 'n verou balsamo *(via)*.

Scena Settima

GIANTONI e BALDO.

Bald. At ambalsameissou ti, bruta tigna dla malora.

Gian. *(alzandosi, e con tono di rimprovero)* Baldo!... Cosa foumne? I cativ auguri a finissou sempre për caschè anss la testa 'd coul ch'ai fa.

Bald. A meritria quaicosa 'd pi, a meritria. E s'i scouteissa me umor!.....

Gian. It starii chiet, e it bassrii la testa couma ch'a l'a fait to grand. Finalment Gnassio a ciama mach lon ch'ai ven.

BALD. A jè dco meud e manera d' arcede le cose. A l'a përduve 'l rispet, un gianfoutre ch'a val pa 'l fer d'un can, ch'a l'è gnanca degn 'd basè la pouver an dova ch'i buti i pe.

GIAN. Finissla, là! Le cose a venta pa giudicheje tant an pressa. Sta lessioun a l'è penousa, a l'è dura; ma 'l tort a l'è me; i son meritamla.

BALD. Di pa lon, ch'a l'è nen vera. Son mi ch'i l'ai tuti i tort, përchè i l'ai poussave a risponde sicurtà për Martin, a forssa che so stat am fasia peña.

GIAN. E a l'a dine un bel grassie!... Ah sachërdissna! Lon ch'am rusia 'd pi 'l cheur a l'è pensè che 'l mal im lou fass nen a mi, ma a voi autri, ch'i travaii com 'd bestie.

BALD. I fouma mach nost dover; sagrineve nen 'd noi. Adess 'l pounto a l'è 'd fe boña figura.

GIAN. Oh loli si, e a qualunque coust!

BALD. Am ven n'idea. S'i vendeissou la cavala?...

GIAN. Bela bestia da fe 'd mounede! Borgna 'd n'eui, con na gamba brusà.

BALD. E 'l paira 'd mans?

GIAN. Già; e peui la tera tla lavouri con j ounge.

BALD. A l'è vera. Eben! la melia, 'l gran, 'l vin.....

GIAN. A la bon'ora! Ma tutun nost racolt a val gnanca la quarta part 'd lon ch'i l'ouma dabsogn.

BALD. Coma fe, dunque?

GIAN. Couma fe?... *(riflettendo addolorato)* Mi..... mi ste cose am fan caschè i pochi cavei ch' i l'ai ancoura an testa.

BALD. Deve pas, grand, che quaich sant a n'agiutrà.
GIAN. Si a jè toa mare. Ciutou, ch'a s'acorsa 'd niente.

Scena Ottava

VITORINA e MARIA dal fondo e detti.

BALD. *(verso le donne fingendo allegria)* Courage, mare, a l'è ora ch'iv artiri.
GIAN. A l'è mesdi a momenti.
VIT. *(è, come Maria, abbigliata secondo il costume delle montanine del Piemonte; portano ambedue un canestro di vimini al braccio, due sacchetti di tela legati alla cintura, e due piccoli rastrelli)* Oh, oh, che premura sta matin! *(depone il canestro).*
MAR. Souma guadagnasse disnè, seve. Guardè, pare grand; souta j erbou del Corv le castagne a son franch sternie. Mi e mare i l'ouma cujne 'n sach 'd sinch miñe.
GIAN. Si? Oh le pi brave!
VIT. A proposit: 'l sciavandè a speta che ti Baldo it vadi a carieje con la cavala.
BALD. Stasseira, quand ch'a tourna.
MAR. Couma? A jela nen?
GIAN. N'ai dabsogn mi për andè fiña a San Giust. Anssi, ohei!... a l'è ora ch'it la tachi souta.
VIT. Couma? J andeve via? E disnè?
GIAN. L'ai già mangià 'n boucon. E peui a tre ore i soun tourna si.

BALD. I vedreve, mare, che bela 'mprouvisada!

VIT. Elou vera?

MAR. N'improuvisada? Countme, countme, Baldo.

BALD. A so temp it vedras, curiousëtta. Adess va duña a butè na fassiña souta l' fornel e a tachè 'l paireul. Mi i l'ai na fam ch'i la sciairou.

MAR. *(mostrando il suo canestro a Baldo)* Guarda, i l'avouma giusta trouvà d'ii boulè fërieui; ti ch'at piasou tant.

BALD. Bei e bon. Faje rusti; mi antratant i vad a tachè la Marchisa *(via a destra)*.

MAR. Chissà che improuvisada ch'a sia? *(entra in casa)*.

Scena Nona

GIANTONI e VITORINA.

VIT. Ma, pare, spiegheme 'n poch.....

GIAN. Duña, duña, Vitoriña. Për ancheui lassè stè le castagne e tut 'l rest. Va 'd soura; va a ramassè, a fe poulida la stanssa 'd bon'anima 'd to fratel Morissi e la toa; peui 't arangi i let, e t'ii buti j lenseui 'd lëssia d'ii pi fin.

VIT. L'oumne quaicadun a biëtte!

GIAN. Altro che biëtte! Parentela ch'a fioca.

VIT. Chi mai?

GIAN. Lisabeta e i so doi fieui.

VIT. Possibil? Magna? Oh santa pas; chi ch'a l'avria mai dilou?

GIAN. Guarda sì la litra. A doi bot a rivou a San Giust.

VIT. Tant prest? Oh mi povra dona! Couma fe a rangè, a prontè tut?

GIAN. Na cosa apress a n'autra. A l'è pa 'l cas d'afanesse.

VIT. E peui, adess ch'i pensou, ant ca i l'ouma gnente.

GIAN. Grassie al ciel, am smia ch'ai sia 'd tut.

VIT. Për noi si, ma nen për lour ch'a son usà an sità a la roba fiña.

GIAN. A s'adatran a la groussera. A san bin ch'i souma an campagna.

VIT. Capissou prou; ma antratant.....

GIAN. Antratant fa massè doi galet; gava 'n salam d'ant l'oula; e, a pes andè, na fritä d'sioule a l'è preparà ant na minuta.

VIT. Oh ma guardoma, guardouma! Sta neuva am consoula e am conturba ant l'istess temp.

GIAN. A j'è gnun motiv për conturbesse *(sospirando)*. Se i fastidi a fussou mach tuti coui lì!

VIT. *(sorpresa e fissando Giantoni)* Dop 'l bel ai sarijlou quaicosa 'd brut?

GIAN. Cosa veustou ch'ai sia?

VIT. Adess ch'i fass a ment, iv treuvou na cera trista, arvirà; i smii fiña niss. I pariou ch'i steve nen bin.

GIAN. It falissi. Coum Dio veul, i stagh benissim.

VIT. Epura i l'eve nen vostra facia solita.

GIAN. Tni da ment ch'a l'an cambiame la facia.

VIT. Eh là! sautè nen, santa pas! I lou seve già ch'i m'afanou subit, ch'i l'ai subit paura.

GIAN. Che paura? Foulassa. Voi autre foumne i pensi

sempre a la lounga. Andouma, andouma, fa lon ch'i l'ai dite. Mi a bon cont im cambiou la giaca, im butou 'l capel e peui i vada piè sta gent. Venta ch'i stagou alegher, ch' ii fassou boña mina.

VIT. I lou dii d'una certa manera....

GIAN. *(burbero mal celando l'interno affanno)* Oh sacorotou!... I lo diou, i lo diou com a l'è. Ti it pii sempre i mouschin për 'd vitei. Là, sta lì a guardeme ancantà adess!..... Bougia, su, fate lesta. (Povra foumna! A smia ch' am lesa ant 'l cheur). *(Entra in casa)*.

Scena Decima.

VITORINA poi BALDO.

VIT. Pare a l' a quaicosa sicura, a manca nen. Mi i lou conossou, a l' a avù quaich desgust. Che Baldo forse?...

BALD. Tut a l' è a l'ordin. L'ai fiña faje la pounta al foet.

VIT. *(chiamando)* Baldo....

BALD. Mare....

VIT. Ven un po si *(seriamente)*. Cos astou faje a cè ch' a l' è tut boulversà?

BALD. Mi?

VIT. Si, ti.

BALD. Gnanca na frisa. Seugneve adess?

VIT. I seugno nen. Pare a l' a avù quaich despiasi ben gross. Ti it devi essne infourmà.

Bald. *(interdetto)* Mi.... nomi.

Vit. Nega nen. Mi it lesou ant j eui, ch'it dii nen la vrità. Grassia al ciel ant nostra famia le busie i souma nen bon a stërmeje.

Bald. Iv ripetou....

Vit. Ripetme niente. Ti i t' as disubidilou, contrarialou ant quaicosa?.. *(guardandolo fissamente)*.

Bald. Ma cousta a l'è dco bela! Vourreime cariè 'l badò a mi ch' i na peuss niente d'autut.

Vit. Peustou giurelou?

Bald. Cosa a j interlou 'l giurè si drinta? Quand che un a sa nen, si ch'a sa.

Vit. I l'ai capila, j andarai da pare; e s'am tranquilisa nen 'd pianta, i lo lassou nen parte *(per avviarsi)*.

Bald. No, scoutè mare, andè pa, am strapassa peui mi.

Vit. Strapassete? Dunque a jè 'n misteri, 'd roba ch' i veuli nen ch'ass sapia?

Bald. A l' è chiel, bonom, ch' a veul nen, për nen sagrineve voi.

Vit. Ah si?... Disme tut, veui saveilou.

Bald. Parlè pian, iv lou dirai. Gnassio Ruspa a l' è vnu si stamatin.

Vit. Eben?

Bald. A pretend da cè tremila e sinchsent lire për la sicurtà 'd Martin Galo.

Vit. Ah! Nostsgnour, 'l cheur am lou disia.

Bald. Capive, lon ch' ass guadagna a fe 'd ben a le birbe?

VIT. Pover vei!... Un coulp 'd coula fata! Guarda, fiña mi i tramolou tuta.

BALD. Cosa feje? Venta rassegnesse e paghè.

VIT. Paghè? A la mira ch'i souma!

BALD. A che mira soumne?

VIT. Pi bruta 'd lon ch' it pensi.

BALD. Oh là! Cè a l' a quaich debit fait për 'l ben d' j autri, për benefissi del Comune përchè ch'a l'a 'n cheur d'or, përchè ch'a l'a niente ch' a sia so; ma travajand e fasand quaich risparmi tut loli a s' arangia.

VIT. Purtrop i risparmi a bastou pi nen. Sta ultima disgrassia a finiss për esse nostra ruiña.

BALD. *(sorpreso)* Ruiña? Mare, voi adess i facessii.

VIT. Oh si!... A l' è un bon moment coust si për badinè. Ti it conossi to grand, it sas che om ch'a l' è. Për fe onour a soa firma a l'è capace 'd privesse 'd tut, 'd vende fiña sta ca douva ch'i souma nassù tuti, dova to pare e Morissi a l'an basane e ambrassane për l'ultima volta. Oh! se louli a riveissa, it lo dio, Baldo, am saria un gran dolour.

BALD. Lassè 'n poch. I souma ancora nen a coula.

VIT. Oh! mi i lo vedou già. Debit a meñou imprestit, e j imprestit a meñou a la maloura. Ass trata franch d'esse disgrassià: tuti i benefissi ch'a fa pare a son sempre pagà 'd coula bela moneda!

BALD. Purtrop! A jè pi nen da fidesse 'd gnun.

VIT. Esse pover, travajè anche për j autri a l' è nen

lon ch'am sburdissa, im na lamentria gnanca; ma una cosa soula i desiderou, una cosa soula ii ciamou a Nostsgnor: ch' am lassa almeno sta casota, ste quat muraje...... *(commossa)* ch' i peussa sarè j eui si drinta.

BALD. Piourè nen, sacourouto! A jè pa da sagrinesse parei.

VIT. Peuss nen fe a meno: l'ai dabsogn de sfougheme. Oh! stamatin i saria mai spetame un disgust tantou gross! *(Via in casa).*

Scena Undecima.

BALDO, poi CARLOT dal molino.

BALD. A coust pounto ch' i souma ridout! Vende la ca d' ii me vei, vede me grand, mia mare, mia sorela, anss na strà? Oh mai, mai. I saveissa 'd sudè sangh, 'd giounteje la vita, louli a dev nen arivè.

CARL. *(dal molino)* Ohè l'amis, cosa stastou mulinand?

BALD. S' it saveissi cosa ch' i muliñou!

CARL. *(avanzandosi)* Tè! It 'm smii 'd cativ ùmour. It vorii tnime gigiou mi, e adess i t' as butame na facia bietta, ch' it smii un pruss burè.

BALD. Stagh nen ben... L'ai dabsogn 'd svarieme.

CARL. Bravo! Venme a fe compagnia. L'ai pensà d'andè a la bourgià del Pasch a trouvè Gaudenssio.

BALD. Gaudenssio? *(come colpito da un'idea)* Si, pëerchè no?

CARL. *(sorpreso dall'esclamazione di Baldo)* Cosa j elou?

BALD. Tarda 'n moment e it compagnou.

CARL. Penste: con tut piasi.

GIAN. *(di dentro)* Baldo, a l' ela tacà la cavala?

BALD. *(forte verso casa)* Si, pare. *(a Carlot)* Veño subit, sastou.

CARL. Fa pura con comod. I vad a fe impleta 'd tabach e it spetou ant la Censsa *(Via verso il fondo)*.

BALD. Va ben *(fra sè con risolutezza entrando in casa)*. Viv tranquila, povra mare, cousta ca ai sarà gnun ch' at la pia *(Cala il sipario)*.

Fine dell' Atto primo.

ATTO SECONDO.

La stessa decorazione.

Scena Prima.

FILOMENA e MARIA.

La prima, seduta presso la casa di Giantoni, sta formando un mazzetto; l'altra è in piedi a lei vicina, con un cestello di fiori.

FILOM. (*impazientandosi*) No, nen coula li (*getta via un fiore che le fu sporto da Maria*). T'as gnente 'd bon gust.

MAR. (*con bonarietà*) Povra fioriña, a l'è tantou bela!

FILOM. Ma a dësdis con j autre (*prende un altro fiore*) Vedestou, coust si a va pi ben.

MAR. Magara. Noi autri si an campagna i bouchet ii fouma a la mei. Lour ch'a veñou d'an sità a l'an pi bel deuit.

FILOM. (*alzandosi*) It peuli prou dilou (*mostra il mazzetto*). Guarda che grassia; ass poudria oufrisse a un prinssi.

MAR. A l'è bel da bon.

FILOM. E notouma ch'a soun fior d'outoun, fior brute. S'it vedeissi un po le nostre giù da là! A jè pa 'd comparisioun: a l'an 'd tinte e 'd profum

magnifich; stessi a son tute fiorasse ordinarie, da ort.

MAR. Epura ai cudiss mia mare, e a pare grand ai piasou tant.

FILOM. (*ride sguaiatamente, schernendo Maria*) Mare.... pare...! Dio... Dio... coma ch'it parli grossè! Ass dis papà e maman.

MAR. Noi autri si da mont e da val i parlouma tuti dna moda.

FILOM. Bela moda! Im diverti immensament (*ridendo come sopra*). Da dodes di ch'i son si, i fass nen aut che rie.

Scena Seconda.

VITORINA dall'interno della casa e dette.

VIT. (*ponendosi l'indice sulle labbra*) Pian, pian, fie, magna Lisabeta a l'è ancora andurmia.

FILOM. Cosa.... cosa?... Maman a deurm ancoura a des oure? Adess a mi, si ch'i vad a toucheje 'l temp.

VIT. No, fa pa lon; a peul esse ch'ass senta andisposta.

MAR. Ier seira ass lamentava d'ii frissoun.

VIT. Giusta pount, venta nen destourbela (*con dolcezza a Filomena*). Disme pitost na cosa, ti cusiña Filomena; a l'è dontrè di ch'it ses si, e iss souma ancoura gnanca parlasse, com ass dis, a quatr eui. Coum at piaslou stou pais? Sestou contenta d'esse vnune a trouvè?

FILOM. Përchè ch'im ciami lon? Peuli ben figurevlou.

VIT. Si, ma it capiras, un a sempre pour 'd nen fe tut lon ch'a va fait.

MAR. D'nen contenteve abastanssa.

FILOM. (*con alterigia*) Oh! boña gent, i feve lon ch'i peuli, e noi a venta dco ch'iss adatou. Già s'a fussa nen dël malheur ch'a jè rivaje a me papà i sariou pa si a destourbeve.

MAR. Che destourbi? A l'è tant piasì, përchè scusa ch'i souma arconossusse. Pensè che, parent prossim couma ch'i souma, s'a fussa nen për sta congiuntura iss conossriou mach për litra.

VIT. Ma propi. Con tutt ch'i siou sagrinà dcò noi dla disgrassia 'd to pare.

FILOM. Figureve! Dovei scapè fora Stat adess ch'a stasio li li a brus për nominelou pitour del Re.

MAR. Oh mi!... Pitour del Re!

FILOM. Sicura. A l'avio già daje la cumission 'd coulori na sala ant 'l palas Real.

VIT. Coula 'd Soa Maestà?

FILOM. Coula dël portiè; ma, i capissi, da l'atrio al prim pian a jè mach una volta antrames.

MAR. Oh, a l'è prou vèi!

FILOM. J autri pitour a l' an sercà 'd perdlou për invidia e për malignità. A peul pa esse diverss.

VIT. A sarà bele e bin.

FILOM. Pensouma 'n poch, se me papà ass mesciava 'd politica, 'd gouvern e 'd rivolussioun, coma ch'a l'an acusalou. Un om ch'a vivia mach për l'arte e për la gloria! Epura, s'a l'era nen

averti për temp da so fratel ch'a l'a peui acompagnane si....

MAR. Sour Paolo Volpin....

FILOM. A lou ampactavou, e chissà quand ch'a l'avria torna vist 'l soul.

VIT. Povra magna Lisabeta! che coulp!

FILOM. E për noi, usà a vive, coma ch'ass dis, ant la bambasiña, a mangiè a bouca lon ch'it veuli, a frequentè le spasgiade e i divertiment, trouvesse an mes ai bosch con la prospetiva dl'ort, dle galiñe e dla stala: për carità che brut diversiv!

VIT. Eh là, cosa veustou? bsogna avei pasienssa. Dël rest, nostra vita a l'è peui pa tant bruta, sastou. Travajand, le giornà an smio un soufi.

FILOM. Për voi autri paisan, sì, i lou cherdou: ma i capireve che mi con l'educassioun soagnà ch'a l'an dame, patentà da maestra 'd prima classe, i peuss pa divertime a sapè la tera, o andè an pastura a le crave.

MAR. (*ridendo*) Che foulairà!

VIT. A jè pa gnun ch'at dia lon; ma postou ch'i seve obligà a passè quaich temp si con noi, tant a val ch'i buti 'l cheur an pas, e ch'iv contenti dël poch ch'i l'avouma.

FILOM. Già mi, peña ch'i sapia douva ch'a l'è me papà, i courou subit con chiel.

VIT. It faras to dover, niente 'd pi.

MAR. Oh! si a jè cè con la fariña.

Scena Terza.

GIANTONI e dette.

GIAN. (*con un piccolo sacco sulle spalle esce dal molino e si dirige verso casa*) Foumne, la prouvista a l'è si!

VIT. Alegra Filomena, gnoch e lasagne a brecio.

MAR. E i tajarin con la sautissa.

FILOM. Peuh! (*con disprezzo*) Tuta roba ch' am pias niente d'autut.

GIAN. (*depone il sacco e lo consegna a Vitorina*) Ciapa Vitoriña, porta stou sach ant l'erca.

VIT. Dè si (*entra in casa*).

FILOM. (*guardando Giantoni e ridendo*) Ohmi, barba Giantoni, couma ch' i seve ampoudrà!... I seve pi bianch che 'l solit.

GIAN. I lou smiireù, ma i son mai stait tant neir (*si passa la mano sulla fronte come per scacciare un pensiero molesto*). E tuta sta gent dov ela?

MAR. Baldo a l'è andait për li con i coscrit ch'a partou stamatin, magna Lisabeta a deurm....

FILOM. E me fratel a l'a pià i vostri doi fusii, e a l'è andait a la cassa con barba Paolo.

GIAN. Senssa permess? A risigou ancora 'd fesse butè i cantin. I carabiniè a son sempre për li ch'a girou.

FILOM. Ass piiran ben guarda: e peui tratandse d'un parent dël Sindich...

GIAN. Ai gropou ancora pi prest. La lege, mia cara, a l'è faita për tuti.

FILOM. (*sfogliando annoiata il mazzetto*). Ch'ai pensou lor, mi si ch'am na fa.

GIAN. (*che osserva l' atto di Filomena*). Perchè te scianchi coule bele fior? A l'ë'n darmage. A son li tantou fresche.

FILOM. Bele maravie da tnì da cont! A servou giust për demoureme.

GIAN. S'it saveissi quante atensioun, quante cure a l'a butaje mia fia për feje prousperè!...

FILOM. Boña dona, a l'a impiegà ben mal 'l so temp (*getta in terra il mazzo*). Ven, Maria (*la prende pel braccio*) andouma a destachè d'poum, peui ii fouma coure an tla riva.

MAR. Mi i peuss pa, l'ai da fe.

FILOM. Ven con mi, fola, lassa travajè toa mare (*batte scherzando sull' ultima parola, poi corre via folleggiando e traendo seco Maria*).

GIAN. (*segue coll'occhio Maria e Filomena, poi crollando la testa va a raccogliere il mazzo, lo guarda e lo depone sulla tavola*). I peuss falime, ma coula fia a l'a nen bon cheur.

Scena Quarta.

VITORINA e GIANTONI.

VIT. (*sulla porta di casa*). E Maria dova ch'a l'è andaita?

GIAN. A spass con Filomena.

VIT. Brava! I l'ai dabsogn ch'am giuta, e chila ass na va.

GIAN. Povra fia, a vouria prou nen, ma coul foulet a s'è rabastassla via për forssa.

VIT. (*venendo verso suo padre e abbassando la voce*) Di'n poch, pare, i l'eve fait l'osservassioun ch' j eu fait mi?

GIAN. Su cosa?

VIT. A riguard d'ii nostri parent. A smiilou nen ch'a sio malcountent 'd tut e 'd tuti?

GIAN. (*con un sospiro*) Mah! a smia bin proù. Fiña mia sorela Lisabeta a l'è diventà tuta n'autra; l'aria 'd sità a l'a guastala.

VIT. E pura noi-i risparmiouma niente për dimostreje tuta nostra afessioun.

GIAN. Venta compatie, ass treuvou lontan da so centro, da j abitudini ch'a l'an pià, e ass aneujo, guarda-li. Coula bruta malatia noi i la conossuma nen, përchè i mnouma 'l gheub da n'alba a l'autra, ma lour a san pa cosa fè: a girou 'n poch per 'l pais, ant'ii bosch e ant le campagne, peui ass stoufiou e a finissou për bajè tut 'l di.

VIT. Chërdve ch'ass fermran un pess si con noi?

GIAN. Chi lo sa? Me cugnà a l'a faje chërde ch'a andasia fora Stat për 'd motiv politich, ma da lon ch' j eu podù capi cosi a la larga da so fratel Paolo, Volpin a s'è andassne për 'd debit e fait d'una manera gnanca trop polida.

Paolo peui con la scusa d'acompagnè si mia sorela a l'è vnù a serchè pan e fortuna, përchè dop avei perss bele là l'impiegh ch'a l'avia, ass trouvava, com ass dis, al pian d'ii babi.

VIT. Ma anlora përchè ch'an ṣbrufiou, ch'a son tant superbi?

GIAN. Oh bela! Për fe paresse ch'a 'l'an nen da bsogn 'd noi.

VIT. Sia com a veul, për part nostra a l'avran ma da lamentesse. Gaveme pitost un'autra spiña dal cheur e deme na boña neuva. L'eve rangià quaicosa con coul benedet Gnassio?

GIAN. Niente fin adess.

VIT. Mi povra dona!

GIAN. A smia nen vera couma i dnè a soun presious. An doudes dì i l'avrai già toucà sent cantin, ma ai n'a jè gnun ch'a l'abio sounà. Cassian le spessiari magara a m'ii prestria, ma si, a veul 'l des për sent, e mila precaussion për giounta.

VIT. Oh stomi da ṣtruss!

GIAN. S'i feissa un caroussin parei, im butria a teracina 'd pianta.

VIT. I lou cherdou proù, ma e dunque?....

GIAN. Dunque a venta paghè e i pagreù. L'ai ancora eut dì 'd temp, e ben o mal im gavreù d'ant j ambreui.

VIT. Guardè, pare, da dop ch j eù savù coul afè mi i fantasticou sempre, im magoñou, e 'd neuit i deurmou pì niente.

GIAN. E mi? I pensou 'n poch, peui m'anrabio; im pasio, peui i tornou a anrabieme; voltou dsà, voltou dlà fin ch'ass fa di. Na vera vita da can. Ma im lou meritou, la colpa a l'è mia, l'ai fait 'l pcà a l'è giust ch'i na fassa la penitenssa (*Si sente di dentro un colpo di fucile*).

VIT. (*trasalendo*). Ohmi! I son sburdime tuta.

GIAN. (*guardando verso il fondo a sinistra*) Chi elou coul bourich ch'a ven a tireme anss l'us 'd ca? (*Risa e schiamazzo di dentro*).

Scena Quinta.

EMILIO e PAOLO ambidue con fucile e detti.

PAOL. (*viene in scena ridendo seguito da Emilio, porta occhiali ed ha sempre un risolino ironico sulle labbra*) Coul'è na mira! An pòch a pi a faliss fiña i coup.

EMIL. Oh! grassie al ciel, mi i sbagliou mai.

GIAN. Cosa diao l'eve fait?

EMIL. Un coulp da maestro (*Mostra un piccione*).

VIT. Oh mi povra dona! 'L couloumb 'd Maria.

EMIL. E con un ciap 'd fusil ch'a val pa doi centesim.

GIAN. (*piccato*). Oh për esempi! A l'è 'n ciap ch'a val tant or com a peisa.

PAOL. (*mette una mano sulla spalla di Giantoni in atto di superiorità e confidenza*) Figureve, nonou e Sindich rispetabil, ch'a l'a ficaje, ass peul disse, 'l fusil sot la coa.

EMIL. I scometou ch'a jera sent pass.

PAOL. Boum!.... I souma ant l'aira, për grosse che t'ii crachi, 'l vent a s'ii porta via.

EMIL. A bon cont mi 'n po 'd preda i l'ai fala, e ti barba Paolo i t'as gnanca pourtà a ca 'l bech d'un frangoi.

PAOL. A l'è che mi im ocupou pa dla lemnaja, i tirou mach a le bestie grosse.

Scena Sesta.

FILOMENA, MARIA e detti.

FILOM. (*correndo*) Milio, Milio, cosa l'astou ciapà?

PAOL. Na pernis da camp.

FILOM. Lassa, lassa vede.

EMIL. (*con importanza porgendole il piccione*). Tè, piite guarda a spourchete.

FILOM. (*con indifferenza*) Oh, povra bestia! a l'è ancora cauda. Che bele piume ch'a l'a!... (*A Maria che è rimasta un po' indietro*) Guarda, Maria, che bel couloumb a l'a ciapà me fratel.

MAR. Un couloumb? (*Sorpresa nel vederlo*) A l'è un d'ii me!... Ma sicura... (*Addolorandosi*)... La fumela ch'a l'a giusta la nià. Povri cit, adess a meuirou 'd fam!...

EMIL. E 'l masce l'elou nen bon a amboucheje?

PAOL. (*ridendo*). Foumie rusti tuti, parei a patissou pi nen. Disne ben, Sindich rispetabil?

GIAN. (*di cattivo umore*). Eh là!...

VIT. (*A Maria che si asciuga gli occhi*) Sagrinte nen Maria, giobia al marcà it na comprereù n'aut paira.

FILOM. (*indicando Maria*). Tè.... te!... Cousta fabioca a pioura.

EMIL. Për un couloumbot! Oh santa innocenssa!

PAOL. (*cercando di fare una carezza a Maria*) L' eve 'l cheur 'd pasta frola, neh, bela bergerota?

MAR. (*indispettita*) Oh ch'am lassou 'n po ste! (*entra in casa seguita da Vitorina, che la consola*).

GIAN. (Mi cousta gent am coumenssa a roujeme!)

Scena Settima.

LISABETA e detti.

LISAB. (*in abito da notte dall'interno della casa*). L'eve ancoura nen fini 'd fe fracass?

FILOM. ed EMIL. Oh maman?

PAOL. Ben levà, Lisabeta.

FILOM. (*avvicinandosi a sua madre e battendo assieme le mani*) Ciuciù la baia... a seurt adess d'ant 'l let!

LISAB. Diamine! A jè pa meso e manera 'd sarè j eui na minuta. 'D neuit a jè i can ch'a baolou, all'alba i gai ch'a urlou, pi tard tuti voi autri ch'i bragali a auta ganassa: i ciamou mi coma ch'a l'a da fe na povra foumna veja e malavia a ste un po tranquila an ripos.

GIAN. Tuti a dio che për ste tranquil a bsogna vive

an campagna. Ti ch'it ses nassuje, a smia che adess it la pensi diverss.

LISAB. Cosa veustou? A l'è pa pi 'l temp 'd na volta, i treuvou tut varià. Dop avei vivù 'n pess an mes a le delissie dle sità, un stanta a tournesse adatè an mes aj erbou.

GIAN. La ca paterna ass peul mai desmentiesse.

LISAB. Forse it dirii a l'incontrari, s'i t'aveissi vedù 'l nost alogg.

FILOM. Con na magnifica vista...

EMIL. Tute le comodità...

PAOL. Moviment, conversassioun, musica...

GIAN. I capissou. Tuta roba ch'a va niente d'acordi con nost sistema 'd vive. Sì, tuti i divertiment a consistou ant 'l travai, e chi pi travaja pi guadagna.

PAOL. Ben dit, Sindich rispetabil, ma da noi invece l'afè a marcia diverss: chi travaja 'd pi a l'è coul ch'a guadagna meno.

GIAN. (*ridendo*) Oh la boustica! A l'è për lon che voi autri i seve senssa impiegh.

Scena Ottava.

VITORINA sulla porta di casa e detti.

VIT. Magna Lisabeta, voi ch'av pias 'l lait fresch, s'i na veuli a l'è monsù dla minuta.

LISAB. Oh brava! im sentou giusta l' stomi irità.

FILOM. Dco mi, dco mi, maman (*Vitorina rientra in casa, Filomena e Lisabeta la seguono*).

EMIL. Mi invece im sentou 'l bsogn d'iritemlou.
PAOL. Con quaicosetta 'd non so se mi spiego.
GIAN. Ben padron. Stamatin i l'ai giusta portà su d'ii salam d'an crota.
EMIL. Salam? Benissim, i vad a tajeie i cordin (*Via in casa*).
PAOL. Sindich rispetabil, con 'd rason 'd coula natura i l'avreve sempre l'apogg dla magioranssa (*segue Emilio*).

Scena Nona.

GIANTONI solo, poi GHITA.

GIAN. E grassie mile! I l'ai d'ii bei parent mi. Un am lassa i debit da paghè; l'aut, vate a savei për che rassa 'd toirou, a aussa 'l plot e am spediss si la foumna, le masnà e 'l fratel për giounta. Meno male ass conteneissou dël ricovero, e 'd coul poch ch'ii dagh tut 'd bon cheur, mi i saria pi chè sodisfait; ma, bosaroun, am suo la crota, am destrigou i salam, am massou i couloumbot, peui am fan ancora la fera sle spale. Bela goi ch'a fa loli!
GHIT. (*dal molino venendo verso la casa di Giantoni*) Oh! compare, che fortuna 'd trouveve. I vnisia giusta da voi.
GIAN. Si? E cosa ch'i veuli, mulinera?
GHIT. Vorria ciameve un piasì.
GIAN. Quat, boña doña, basta ch'i peussa.

GHIT. L'avria già parlavne 'n poch fa quand ch'i seve vnu a piè la fariña: ma, a divla si fra 'd noi, i vëui nen che me omo a lou sapia.

GIAN. A la boustica! A l'è n'afè segret. Vnive a ste ant ca.

GHIT. No, no, i peuss pa. L'ai 'l mulin pien 'd gent.

GIAN. Dunque dime lon ch'i veuli.

GHIT. Na cosa 'd premura. Ch'im presteissi na quinseña 'd lire.

GIAN. (*sorpreso*) Quindes lire?

GHIT. Dime pa che 'd no, seve. A son për de a me fieul Carlot, ch'a part da si a n'oura a 'ndè a fe 'l soldà.

GIAN. Për Carlot? (*grattandosi la testa*) Oh! santa pas.

GHIT. So pare a l'a prou già daje quaicosetta, ma si, i capissi, na mare ant na circostanssa paria a serca 'd fe lon ch'a peul.

GIAN. (*come sopra*) Iv capissou prou....

GHIT. Cosa veuli, ass da la combinassioun ch'a riva ant un moment ch'i son suita parei dna pera da brichet. Coul benedet om am ten sempre tantou curta.

GIAN. Eh si, Matè a l'è nen al largh, con na famia da mantni....

GHIT. I l'eù pensà su voi e i son dime: j andareù a 'mpërmudè quaich sold da Giantoni....

GIAN. (*fra sè, con umore*) (Natural!... mi ii batou, mi!).

GHIT. I son soa comare, a vourrà pa dime che 'd no.

GIAN. Mia cara Ghita, i capiti ant na bruta ocasioun.

GHIT. I v'ii rendou al pi prest, seve. Ste tranquil, i primi ch'i tirou a son i vostri.

GIAN. Oh! boña donassa, iv conossou proù; a l'è pa për lon: ma s'i saveissi ant che trafen ch'im treuvou! Prima 'd tut i l'ai la ca pieña 'd gent...

GHIT. I l'ai prou vist. Faccie! Parentela sgnoura.

GIAN. (E ch'am divoura). Peui i l'eù na facenda da rangiè ch'am dà da studiè fin ch'i veui.

GHIT. Santo Dio benedet! I seù benissim che gnanca voi i l'eve dco pa 'l lard da de ai gat, ma là, quindes lire a l'è peui n' afè tantou pcit....

GIAN. Oh, sì, pcit! A smia. Cherdme, Ghita, am sagna 'l cheur a dive che 'd no, ma i peuss franch nen fe diverss.

GHIT. Oh bousaradou! I l'avria peui mai chërdulou che me compare am feissa na figura paria.

GIAN. I l'eve tort a ciamela figura. S'i poudeissa iv na daria nen mach quindes, ma sent. Giuradissna! S'i l'ai da bsogn ch'am na prestou a mi?

GHIT. Quand im parli 'd coula bouca li, j eù pa pi gnente da arbate. Pasienssa. Lassrai parte coul povër fieul con le sacocie veuide. Oltre 'd pi nen vedlou, i savrai ancoura ch'a l'a gnanca 'n sold për andè a beive un bicier 'd vin, o compresse na frisa 'd tabach. Arvedsse, Giantoni, e grassie istess. (*s'avvia verso il molino*)

GIAN. (*commovendosi*) Povra foumna! Mi i l'ai pa courage 'd lassela andè via malcountenta. Ass

trata 'd na mare, am smia 'd fe pecà mortal... Ghita... (*chiamando*)... Ghita...

GHIT. (*voltandosi*) Im ciameve?

GIAN. Scoutè, vni si.... (*Ghita ritorna*) Di 'n poch, se invece 'd quindes a fussou neuv o des, i guardria 'd countenteve.

GHIT. Daboun? Oh Giantoni, im feve un piasi tantou gross ch'iv lou pensi mai pi.

GIAN. (*contento di sè stesso*) Eh là. Vni dsoura con mi, i v'ii darai.

GHIT. Grassie, compare, i seve un gran brav om.

GIAN. A l'è bele faita, i son nen bon a di che 'd no a gnun (*entra in casa seguito da Ghita*).

Scena Decima.

BALDO e CARLOT dalla via a destra.

BALD. Dunque i souma inteis, neh Carlot? Guarda 'd nen lassete scapè na parola, sednò it giurou ch'i souma pi nen amis.

CARL. Sta sicur. Lon ch'a l'è dit, a l'è dit.

BALD. Veustou chërde che pi a s'avsiña 'l moment, e pi i sentou a mancheme 'l courage?

CARL. Già, mi i t'assicurou ch'il l'avria propi nen.

BALD. Sta chiet, ai ven mia mare.

Scena Undecima.

VITORINA, MARIA e detti.

VIT. (*vedendo Baldo*) Oh da part di Dio! Finalment it coumparissi.

BALD. (*stringendo preoccupato e commosso la mano di Vitorina*) Bon dì, mare.

CARL. Crieme a mi Tojña; son mi ch'i l'ai mnalou via.

BALD. Son andait a salutè j amis ch'ass na van.

MAR. (*con affetto e dolore*) Parei, Carlot, i veuli propi lassene?

CARL. Si, Maria, ancoura n'ouretta, e peui ii dagh 'l bondì al mulin, al pais, e a tut lon ch'i l'ai 'd pi car (*Baldo sospira*).

MAR. (*ingenuamente*) S'i saveissi, a l'è dontrè di ch'i peuss nen gaveme loli d'ant la testa.

CARL. (*con interesse e passione*) Dive da bon? Av rincresslou ch'im na vada?

MAR. (*come sopra*) Oh si, si! Iv conossou da pcit, l'ai sempre volsuve ben.

CARL. (*con slancio*) Im veuli ben?

MAR. (*arrossendo e abbassando gli occhi*) Couma a 'n fratel.

CARL. E niente 'd pi?

VIT. (*guardando commossa Maria*) Povra masnà! 'L rest av lou dis con j eui.

CARL. (*stringe la mano a Vitorina e a Maria*) Boñe creature, s'i saveissi coum am consolou ste vostre parole!

MAR. I sentou ch'am ven veuja 'd piourè.

CARL. Iv assicurou ch'i partou pi tranquil e pi risolù.

MAR. Prometne dco 'd mai desmentiene, e scrivne 'l pi souvenss ch'i peuli.

CARL. Dësmentieve? Oh sacherlot! Arcordeve mach

tant voi 'd mi, couma mi im na ricordrai 'd voi autri.

VIT. Baldo at mandrà peui dcò sempre 'd neuve dël pais.

BALD. (*trasalendo*) (Mi!)

CARL. (*a Baldo che finora si sarà tenuto un po' in disparte*) Sentestou, galantom?

BALD. (*confuso*) Si... Oh! sicur...

VIT. Cos astou Baldo, ch'it me smii agità? Gentuss, com'it ses smort!...

BALD. A l'è pa niente; im sentou 'n po la testa lourda.

MAR. T'ai mai vedute j eui tant rouss.

BALD. (*come sopra*) A l'è jer......jer quand'i l'ai fait 'l pan fresch për coui sgnouri, 'l calour dël fourn a l'a iritame 'n poch.

CARL. (Pover diao, ant che situassioun ch'ass treuva!)

MAR. S'it senti nen ben, va nen tant përli a girandoulè.

VIT. Ma sicura. Sta ant ca a ripousete.

BALD. Im riposou peui doman.

VIT. Coma, doman?...

BALD. Sì, përchè, a divla, s'i fussi contenta i vourria andè fiña a San Giust a compagnè Carlot e j'amis.

VIT. Oh n'autra adess! Sastou nen cosa studiete?

MAR. T'avriestou 'l courage 'd lassene si soule, con tut 'l travai ch'i l'ouma?

BALD. Ai resta pare, 'l sciavandè e 'l servitour.

VIT. Pare a l'ha da fe an Comunità, 'l servitour a

va tut 'l di an pastura, e l'aut a l'a 'd travai fin ch'a veul a semnè. Chi ch'ai touca rompsse 'l fil dla schiña souma mi e toa sorela.

CARL. Ma già. Povre foumne! Sta con lor a giuteje.

BALD. (*piano e con forza a Carlot*) (Cosa diestoû adess?)

CARL. (Sacouroutou!... Im dësmentiava !...)

BALD. L'ai da 'n dè a rangiè n'afè për Carlot.

CARL. Për mi?... Oh! peui...

BALD. (*come sopra*) (Sta chiet, dis che 'd si).

CARL. A l'è vera: a l'a dit ch'a vnisia e vnisend, a ven...

VIT. Là là, mi i son niente contenta. Ciamie a pare grand, e it vedras ch'at dis dco chiel che 'd no.

MAR. A l'è giusta si con la mama 'd Carlot.

CARL. Tè, e già ch'a l'è vera.

Scena Dodicesima.

GIANTONI, GHITA e detti.

GHIT. Compare, iv dio nen 'd pi, i seù me dover qual ch'a l'è.

GIAN. Si, si, andè an santa pas (*Indicando Carlot*). Piè, guardelou si vost fieul.

CARL. Eviva, parin Giantoni. I arsounava le vostre fumele.

GIAN. Ben fait.

CARL. E peui im ancaminava për andè a passè j'ultim moment si con mia veja (*Abbraccia la madre*).

GIAN. Che ultim? Gabian. J'ultim a son quand' un part për l'aut mond.

GHIT. Dilou 'n po nen doe volte. Mah! A l'è peui deo dolorous fe tanta fatiga për anlevè le masnà, e peui, quand a son boñe a quaicosa, doveije mandè an bouca al diao.

VIT. Ma neh, che crudeltà?

CARL. Mare, stamatin i straparli. Cosa parleve 'd diao?

GIAN. Consoleve, Ghita. Vost Carlot a tornrà prest a vedne.

MAR. Dio veuja!

CARL. (*a Ghita*). Vni là, andouma a ca a mangiè 'n boucon tuti ansema, peui j'andarai a me destin.

VIT. (*a Maria con dispiacere*) Pover fieul!

GIAN. Ste 'd bon umor, i vad peui ancoura a saluteve.

CARL. Bravo, im feve piasi.

GHIT. (*tristamente*) Arvedse, gent.

VIT. Courage, Ghita.

CARL. (*stringe nuovamente la mano a Vitorina e Maria*). Bondi Tojña, steme alegra Maria. S'iss vedrouma pi nen, arcourdeve 'd mi e dle vostre promesse.

VIT. Teme nen.

MAR. Ste sicur.

BALD. (*di soppiatto a Carlot mentre si allontana*). E ti arcordte dle toe. (*Carlot gli fa cenno di si. Vitorina rimarca l'azione di Baldo. Giantoni e Maria accompagnano Ghita e Carlot fin verso il fondo, poi voltano a destra dove si finge l'orto. Carlot e sua madre entrano nel molino. Restano in scena Baldo e Vitorina*).

Scena Tredicesima.

VITORINA e BALDO.

VIT. (*avvicinandosi a Baldo*) Dis 'n poch, cos astou 'd tant segret con Carlot?

BALD. (*che cerca di nascondere la sua emozione*) Pa niente, mare. I seve bin, quand un a l'a da abandonè soa ca e so pais per tant temp, a l'a sempre quaich pcita confidenssa da fe, quaich coumissioun da lassè a j'amis.

VIT. A st'oura a l'a avù temp a dite tut lon ch'a vouria. Son quat o sinch di ch'iv lassi mai na minuta.

BALD. (*con dolcezza*). Avei pasienssa. Am rincress, seve, nen sempre ste con voi a giuteve, a cudive, ma ass da d'ii cas ch'a venta për forssa rinunsiè a tut lon ch'an faria pi piasì.

VIT. Oh pover fieul, chërdestou ch'it fassa na coulpa për avei passà dontrè oure con i to camrada ch'a son oubligà a 'ndessne via? Mai pi. Louli anssi am preuva ch'it'as bon cheur.

BALD. Oh mare, couma ch'i seve brava!

VIT. S'i l'ai dit quaicosa a l'è mach parei përchè i son quasi gelousa ch'it sii nen sempre d'antourn a mi. Am smia che mi soula i l'ai drit a tuta toa afessioun.

BALD. E il l'eve.

VIT. It lou sas, quaich volta i son da coumpati. La

maladia ch'i l'ai fait dop la mort 'd to pare e 'd me fratel Morissi, a m'a lassame una deboulessa, una sensibilità così forta, ch'a mala peña quaicosa am scountra im sentou l' stomi a sarė, l' oùpressioun am ciapa, am ven le lacrime a j'eui e.... Tê, guarda (*asciugandosi una lacrima*) bele adess i piourou senssa saveine 'l përchė.

BALD. (Povra foumna! A smiilou pa ch'a 'ndviña?)

VIT. Son peui franch na fola, neh ti? Im sagriño për niente. A la fin d'ii fin adess i devou esse contenta. L'ai un pare ch'a l'è un angel'd bontà...

BALD. Fiña trop bon.

VIT. Le mie doe masnà a son a l'onour dël mond, e quandbin j'afé a 'ndeissou mal, tant a sario capace a guadagnesse 'n toch 'd pan.

BALD. Oh si, për lour e për voi.

VIT. Eben, cosa fastidiesse! Coui quat di che nost Sgnour an lassrà ancoura da vive veuì ch'i s'ii passou tranquii, an pas, si souta i nostri vei castagnė, ant cousta povra ciabota ch'a m'è pi cara che 'l palas d'un imperatour, përchè i seve naje e chërsuje ti e Maria, përchè me pover Sander an dasandme so ultim basin a m'a dime: Vitoriña, se Dio vourrà ch'i tourna pi nen al pais, moustrie peui a nostre masnà 'l post an doua so pare ai piava an brass, ai moustrava a marciè e ai fasia tante caresse. (*Piange senza avvedersene*) Povr om va!

Bald. Mare, cosa feve? Guardè lì, adess i tourni a piourè.

Vit. Lassa, lassa, i sentou ch'am fa tantou ben.

Bald. A l'è pa vera. Coul sempre magounesse av ruiña. Mi i veui nen. Ste 'd bon umor, felou për vost Baldo, ch'a daria soa vita për vedve contenta.

Vit. I lo seù ch'it ses onest e brav. Seguita anss la boña stra, e it vedras che coul lassù a mancrà nen d'agiutete.

Bald. Al lou farà se voi i preghi për mi.

Vit. Na mare a fa pa nen aut che preghè për 'l ben d'ii so fieui.

Bald. E postou ch'i l'eve mensionà bon'anima 'd me pare, iv ciamria na cosa.

Vit. Quala?

Bald. Ch'im benedieissi për chiel e per voi.

Vit. Benedite? (*Lo fissa*). A l'è la prima volta ch'it 'm fas coula domanda. Quasi t'm farii dubitè...

Bald. No, mare, ch'av vena gnun dubi. A l'è mach... përchè dop vostre parole i sentou ch'i n'ai dabsogn.

Vit. Si? Oh! alora i sarai mai mi ch'it direù che 'd no. To pover pare a l'è lassù ch'an ved, e at dà soa benedissioun, coma i fass mi ant coust moment... (*gli pone la destra sul capo*) augurandte për l'avni tuti i bonheur e tute le prosperità.

BALD. Grassie, boña mama, am smia d'esse n'autr. Oh! adess im na vad via pi content.

VIT. (*inquieta*). Couma via? Douva?..

BALD. (*rimettendosi*) A compagnè j'amis. Sburdive nen.

VIT. Ma sent, peustou peui franch nen fene senssa?

BALD. No, a l'è decis.

VIT. E la licenssa 'd grand?

BALD. (*con un sospiro*). Am dirà che 'd si.

VIT. Brut cativ! T'm dii tante cose, e peui it fas a toa testa.

BALD. Mach për sta volta, e peui i fareù sempre lon ch'im direve voi.

VIT. Comensa da adess.

BALD. (*cercando di nascondere la crescente emozione*). No, mare, negheme nen stou piasi. Sa, sa doi basin, 'd coui sciass. (*Bacia a più riprese Vitorina che gli rende i baci*). A son na capara 'd tuti coui ch'iv farai quand ch'i tourna.

VIT. Starouma 'n po a vede.

BALD. (*si stacca risoluto dalla madre*). Adieù, i vad a vestime. (I sentou a strasseme 'l cheur!) (*Dà un'ultima occhiata a Vitorina ed entra in casa*).

VIT. (*consolata accompagna il figlio collo sguardo*) Me pover Baldo, quanta ben ch'am veul! (*Via dal lato della stalla*).

Scena Quattordicesima.

EMILIO e PAOLO ambidue mezzi brilli fumando.

EMIL. Eviva 'l vin 'd barba! I comensou a coustumeme a la campagna.

PAOL. A l'è nen da' paragounesse al nost, ma là, tant ass peul beivse.

EMIL. (*guardando verso il fondo*) Dop un bon desunè fiña sta posisioun a smia pi poetica, pi pitouresca. L'elou pa vera?

PAOL. Senssa dubi. A pansa pieña la natura a fa pi bel efet.

EMIL. E adess cosa ch'i l'ouma da fe d'ii nostri individui?

PAOL. I propouño na visita al paroco. I preive d'ourdinari a l'an 'd certe boute con tantou 'd moufa ansima...

EMIL. Sicura. Ben pensà. Visto si approva. Ma e le fumele?

PAOL. Con noi dco lor. 'L vin vei ai pias dco.

EMIL (*verso la casa chiamando*) Maman, Filomena, pievè la capliña ch' j andouma ant un post.

FILOM. (*di dentro*) I vnouma subit.

EMIL. Ma, adess ch'ii pensou, 'l paroco a l'è an guera con Giantoni. Savend ch'i souma so parent a l'è capace 'd mandene an parpaja.

PAOL. I vourria vede coula! Pa mach ch'a rissa na parpeila j anfilou un discourss da sturdilou.

EMIL. Ai veul aut che toe ciancie con un om ch'a l'è usà a predichè.

PAOL. Për 'd parlantiña ch'a l'abia, sta sicur che mia eloquenssa a lou crasa.

EMIL. A l'è lon ch'i vedrouma.

Scena Quindicesima.

FILOMENA e LISABETA con cappellino e scialle
poi VITORINA e detti.

LISAB. An douva ch'i veuli rabasteme? Mi i l'ai pa veuja 'd marciè, seve.

FILOM. Andouma, maman, na spasgiada at fa ben.

EMIL. At dà na scossa ai nerv.

LISAB. Le strà a son trop brute.

FILOM. Si ch'ai fa. Ven un poch.

PAOL. Tantou pi ch' j andouma a fe na visita magnifica.

EMIL. (*ridendo*) E ben amusanta.

FILOM. (*con premura*) A quaich vilegiatura? A quaich sgnoura?

PAOL. A peù prè. A un preive.

FILOM. (*arrabbiata*) Oh brutass va! Ai ciama a peù prè chiel.

PAOL. Sisgnoura, përchè a jè mach i preive e le foumne ch'a portou la cota.

FILOM. It ses un farseur, mach bon a mincioneme.

EMIL. Là, doumse d'andi. Maman, tacte si (*Offre il braccio a sua madre*).

LISAB. (*appoggiandosi con stizza*) Im feve sempre fe tut a vost meud.

PAOL. (*offrendo il braccio con caricatura a Filomena*) E a chila, tota, peussne oufrie 'l me apogg?

FILOM. (*sull'istesso tono*) Ben oubligà, i n' ai nen da bsogn (*saltando e cantarellando*).

« Sempre libera degg' io
Sorvolar di gioia in gioia »

PAOL. Tantou mei. Svoulassa fin ch'at pias. (*Vedendo Vitorina che esce dalla stalla*) Oh, ardia mare!

EMIL. I andouma un po an gir, sastou magna.

VIT. Bravi, Boña vira e amuseve.

EMIL. (*che si sarà avviato con Lisabeta si volta gridando*) Dis, it racomandou 'l disnè, i sentou già ch'i l'avrai motoben aptit.

LISAB. Fame 'l brod bon, sastou, e che 'l poulastrin a sia ben cheuit.

VIT. Va ben, va ben.

FILOM. Moutoben 'd fruta për mi.

PAOL. E 'd vin a petissioun. Dati gli ordini opportuni, avanti, marche (*Via tutti meno Vitorina*).

Scena Sedicesima.

VITORINA poi GIANTONI.

VIT. S'a seguita de st'andi, ai va pa eut di che tuta mia poulaja e mia fruta ass na va.

GIAN. (*dalla destra*) Oh! brava, it ses giusta si. Va 'n po fiña li ant l'ort a giuteje a Maria a arcaussè coui dountrè card.

VIT. Ma, e preparè da disnè për coui aitri?

GIAN. S'a l'an fini 'd mangiè adess? Oh sacherdissna! A l'anne l'anvia dël luv? A treuvou tut gram,

tut grossè, tut malfait, e peui a fan pranett 'd tut, ai na fusslou.

VIT. Tireje quaich satira a la lontaña; cosi almeno a diventran pi grasious.

GIAN. S' j ancaleissa, magara; ma am manca la tola.

VIT. Lour al l'an ben për fene la pounta a tut.

GIAN. Lour, lour... a son nen mi. Mi i son Compare Bonom, a l'è tut dit. Va 'n po duña, che Maria at speta. Saria staje mi, ma a venta ancoura ch'i vada a de 'l boundi ai coscrit.

VIT. (*che si sarà avviata ritorna verso Giantoni*) A proposit. Guardè che Baldo a veul andeje a coumpagnè fiña a San Giust.

GIAN. Oh n'autra?

VIT. Ma si. A l'è mes malavi, serchè 'n po voi 'd tratnilou, im feve piasi (*via*).

Scena Diciasettesima.

GIANTONI poi BALDO.

GIAN. I lou lassria prou andè, përchè im arcordou che quand j era giovou, 'l me pi bel gust a l'era coul 'd compagnè j amis ch'a partio për l'armada, e lour, natural, a so temp a l'an fait l'istess për mi. Ma im souveño dco ch'i piavou certe brounsse ch'a duravou dle smañe. I vourria nen che me pcit fieul ant lon a seguiteissa l'esempi d'ii vei (*s'avvia per entrare in casa e s'incontra con Baldo che esce vestito più pulitamente, con un piccolo involto*).

BALD. (*tremante e confuso*) Oh grand! I vnisia giusta a sercheve, përchè a venta ch'iv parla.

GIAN. (*burbero, squadrandolo da capo a piedi*) Cosa veulla di sta butamenta? Sestou 'd partenssa ch'it ses vestite da festa?

BALD. Si.

GIAN. E com valou ch'it pii d'arsolussion senssa ciameme licenssa, e contra la volontà 'd toa mare?

BALD. I vouria giusta ciamevla, e dive ch' j era impegname....

GIAN. Un fieul 'd famia ass dev mai impegnesse senssa permess d'ii so.

BALD. I contava sul vost.

GIAN. T'ii contavi? Oh giuradissna! E da quand an sa a t'anne moustrate a fe fiusa su lon ch'it sas nen? I t'avria pa arfudate lon, përchè an fin d'ii cont a j è gnun mai; ma giusta pount për to poch sust, i butou musou duro e it dio ch' i veui nen ch'it slontañi da ca.

BALD. (*risoluto*) Grand, contrarieme nen, përchè, comunque sia, i son coustret a disubidive.

GIAN. (*sorpreso*) Costret? Cousta peui a l'è ancoura pi neuva.

BALD. Quand ch'i sapii 'l moutiv....

GIAN. Che moutivando? A l'è 'n to caprissi bel e bon. I sareù 'n faseul, un tortou, s'it veuli, im fareu 'd mal a mi e a mia famia për rende servissi al prossim, ma i cherdou almeno d'aveite moustrà sempre i dover dël brav fieul.

BALD. Oh si, sempre.

GIAN. Epura sta volta i t' as desmentiaje, përchè a l'è nen da onest fieul dispresiè j ordin 'd coui ch'a l'an dane la vita.

BALD. I l'eve tute le rason, ma si ass trata pa pi 'd mia voulontà, ass trata 'd forssa magiour.

GIAN. (*turbandosi*) Cosa... cosa?... Forssa magiour për andè a coumpagnè i camrada? Ma sestou mat ti, o lou sonne mi ch'it scoutou!

BALD. (*guardandosi attorno*) Mare e Maria dov' elou ch' a son?

GIAN. Ant l'ort ch'a travajou.

BALD. Magna e j autri?

GIAN. Tuti via.

BALD. Alora iv parlrai francament, e im gavreù stou peis d'anss 'l stomi.

GIAN. Un peis?

BALD. Si. I l'ai parlave 'd forssa magiour, përchè ant coust moment...

GIAN. Eben?...

BALD. I son pi nen liber.

GIAN. (*con stupore, ma in atto di chi non capisce*) Eh?...

BALD. I son fame souldà e i devou andè al regiment.

GIAN. Souldà? ti?... Seugnestou o diestou da bon?

BALD. (*porge una carta a Giantoni*) Piè, grand, e lese.

GIAN. (*scorre in fretta la carta, e si fa tremante in preda alla sorpresa e al dolore*) Rimpiassant! Oh pover fieul! (*siede abbattuto*).

BALD. I lou savia ch'a saria stave un gran coulp, përchè i conossou tut 'l ben ch'im veuli.

GIAN. E aloura përchè l'astou falou?

BALD. I son chërdume an douver d' agiutè la famia. Dal moment che nostr cusin a l'a fave coula bruta assioun, i l'ai pi nen avù pas; e sicoume i l'avia dco pregave mi d' risponde për chiel, i son an part la causa 'd tut 'l dann ch'a n'è vnuine, e i l'ai pensà 'd riparelou.

GIAN. Che causa?... che riparassioun? La causa i son mi, mi sol. Cosa na peustou ti, povra creatura?

BALD. Piela com'i veuli, Gnassio Ruspa a veul esse pagà, la sömma ch' ii devouma a l'è trop grossa për ch'i peussou trouvela senssa 'd gran sacrifissi... Forse... con 'l temp i sariou costret a cede fiña sta ca.

GIAN. (*alzandosi e con fierezza*) Louli mai. Guarda, pitost i la brusou.

BALD. Për schiviè tuti i pericoi son decidume a stou pass. Gnassio a veul i dnè për butè 'l rimpiassant a so fieul; mi i vad a so post, e nost debit a l'è bele pagà.

GIAN. (*riprendendo il suo carattere fermo e risoluto*). Ah si? E ti it cherdi che mi i permeta na cosa paria?

BALD. A l'è fait! Adess tut a l'è inutil.

GIAN. Senssa mia countenta a jè gnun ch' a peussa angagiete, e la mia countenta grassie al ciel a jè nen.

BALD. Im la dareve, pare, i peuli nen neghemla.

GIAN. Nen mach i peuss, ma i devou. S'it dieissa che 'd si, s'it lasseissa andè via i saria senssa cheur, i saria senssa counscienssa, përchè un pass 'd coula fata a veul di' mia mort e la mort 'd toa mare.

BALD. Dime nen lon, për carità.

GIAN. Si ch'it lo dio, përchè al l'è. Mi i son un om abituà a le disgrassie: forse forse i poudria ancoura riussì a rassegneme. Ma toa mare? Cosa veustou ch'a fassa coula povra tapiña si soula, già straca e ruinà dal travai e dai sagrin dël passà? Se t'ii manchi ti për consoulela, a finiss për consumesse 'd magon e 'd malinconia.

BALD. Ai resta mia sorela; e peui ass trata mach 'd pochi ani.

GIAN. Sinch ani, che per mi a sario n'eternità. Ma già i t'm treuvi pi nen.

BALD. Pare, për l'amour dël ciel, lasseme parte e gaveme nen 'l poch courage ch'am resta.

GIAN. Niente d'autut! Ti it chitras nen toa ca, i debit i pensrai mi a sodisfeje e senssa 'l sacrifissi de nsun. Gnassio ch'ass serca 'l rimpiassant ch'a cred mei, ti nè it peuli, nè it devi esse coul.

BALD. L'ai firmà la scritura e i peuss pi nen dè andarè.

GIAN. I dagh mi ch'i comandou. Soussi ass fa ant quat

toch e a l'è tut arangià (*fa per lacerare la carta datagli da Baldo*).

BALD. No, pare (*lo trattiene*). Pensè che an firmand i l'ai dait mia parola d'onour.

GIAN. (*fermandosi come colpito dalle parole di Baldo*) Toa parola d'onour?

BALD. Si, e i l'ai imparà da voi che un galantom a dev mai rineghela.

GIAN. (*come facendo sforzo sopra se stesso*). A l'è vera.

BALD. Ah! dunque i conveñi con mi?

GIAN. I conveño ch'i t'as agi con la testa ant 'l sach, e che Gnassio a s'è abusasse dl' inesperienssa 'd na povra masnà.

BALD. Ah! louli peui no: gnun a l'è causa d'un'assioun boña o grama ch'a sia. Che interesse a l'aviilou Gnassio che mi j andeissa o j andeissa nen a la piassa 'd so fieul? Gnun d'autut. Con de dnè a la man a na trouvava des autri. Son mi ch'i l'ai faje l'oferta, mi ch'i l'ai firmà, e cousta lon 'ch se sia, i veui che 'l contrat ass manteña.

GIAN. (*severo e rassegnato*) Si? Eh aloura, s'a l'è parei, a touca a ti pensè a tute le conseguensse 'd cousta toa decisioun.

BALD. Son dodes dì ch'ii pensou.

GIAN. Guarda ch'a l'è pi teribil 'd lon ch'a peul smiete.

BALD. I lou seù e am sburdiss nen. 'L militar i lou fass volountè përchè im sentou ant le veñe 'l sangh 'd me pare, e i desiderou anssi ch'ass presenta l'ocasioun 'd vendichè soa mort.

GIAN. O 'd lasseje dco ti la boura inutilment.

BALD. L'avni a jè mach coul lassù ch'a lou sapia. Voi vei troupiè i devi esse countent che tuti i vostri fieui a seguitou le vostre pedate.

GIAN. (*a cui il dolore fa velo alla voce*) Dunque a jè niente ch'a peussa tratnite?

BALD. Niente.

GIAN. L'unich fieul ch'am resta a l'a 'l courage d' abandoneme all'età 'd sessant' ani!

BALD. Përdouneme, grand: lon ch'i fass a l'è për 'l ben dla famia.

GIAN. (*come sopra*) Mi it përdoño, ma toa mare e toa sorela a podranne fe istess?

BALD. Iv pregou voi d'intercede për mi, 'd persuadie e 'd counsouleje.

GIAN. I n'avreù mai la forssa.

BALD. Oh! mare am rifudrà nen so përdoun, come 'n poch fa a l'a nen rifudà 'd benedime.

GIAN. E mi dco it benedissou (*soffocato dal pianto*). Pover Baldo! i t'as un'anima generousa. Cherdestou ch'i capissa nen tuta la forssa dël to sacrifissi?

BALD. Oh! pare... (*l'abbraccia*).

GIAN. Va, che Nostsgnour at teña sempre soa man sla testa, e ch'at salva da tuti i pericoi.

BALD. I lo sperou. Adess am manca pi niente.

GIAN. Già, e mia countenta? E 'd monede an sacocia?

BALD. La countenta sì: al rest a l'a già pensaje Gaudenssio. Una cosa iv racoumando ancoura, che

mare e Maria a sapiou niente fin che mi i sia lontan.

GIAN. Pover fieul! am lou lesran anss la facia.

BALD. Epura a l'è necessari. Adess adieù, i vad ancoura a strense la man a coule sante creature, e peui iv spetou con Carlot për deve l'ultim salut. Adieù cè, e perdouneme.

GIAN. Adieù!

BALD. (*radunando tutto il suo coraggio si asciuga gli occhi e si dirige verso l'orto*).

GIAN. (*oppresso dall' angoscia si lascia cadere sopra una sedia*) Soul!..... Con pi gnun. E gnanca poudei piourè! (*Cala il sipario*).

Fine dell'Atto secondo.

ATTO TERZO

Piazzetta d' un villaggio. A sinistra dello spettatore bottega con l'insegna: *Farmacia* e *Drogheria Cassiano*. Accanto alla bottega, finestra praticabile. Sotto il davanzale della medesima, la buca delle lettere. Al fondo, un poco a sinistra, un casino con porta praticabile, e al dissopra della medesima stampato in grosse lettere: *Sala Comunale*. Fra il casino e la farmacia si finge la strada pubblica. Alla destra, alla prima quinta verso il proscenio, bottega da caffè, coll'insegna: *Caffè del Mercato*. Verso il fondo, pure a destra, casina che forma quinta, e scritto al dissopra della porta: *Scuola Elementare*. Un tavolino con due o tre scanni dinanzi al Caffè. I due intermezzi che si trovano tra il Caffè e la Scuola, e tra la Scuola e la Sala comunale, figurano due vie che comunicano coll'interno del villaggio.

Scena Prima

CASSIAN pipando sulla porta della Farmacia.
CIA sulla porta del Caffè.

CIA Sicchè, Cassian, ancheui ass raduña 'l Consei?

CASS. Propi, Cia. J'andouma a fè guera a parole.

CIA *(avvicinandosi a Cassian)* Voi, ch' i seve dla Giounta, na sareve informà. Elou vera che coui dla bourgià dël Pasch a veulou campè giù Giantoni da Sindich; piene l'Asilou, le Scole e 'l Medich, e mnestrè lour a so meud?

CASS. *(con una smorfia in atto di chi non sa)* Mah!... Chi ch'a l'a dive lon?

CIA Tuti a lou dio.

CASS. *(come sopra)* Quaicosa an aria a jè ben; ma fin adess a son mach proget, idee senssa fondament.

CIA A l'è che, s'an feissou coula, seve nen che le pere a volrijou d'un bel andi?

CASS. *(ridendo)* Oh diao! Couma ch'i seve fougousa!

CIA Iv amprometou ch'i vëdrii un bel balet. E Giantoni cos falou? cos dislou?

CASS. Cosa veuli ch' a dia coul bonom? Da un an a sta part a l'è vnu mes fol.

CIA Verament, dop che Baldo a l'è andait ant la troupa, j eù mai pi vist coul om a fe un fat 'd rie.

CASS. Sfidou mi a rie con tante deroute. Oltre 'd perdi 'l fieul, a l'a sempre avù la fia malavia.

CIA Ma neh! Povra foumna; a smia mach pi un scheletro.

CASS. Da quaich temp, però, a l'a l'aria d'arpatesse. J eù daje mi n'armedi ch'a l'a faje bin.

CIA Venta propi avei 'd fieui spensierà, për butè na mare ant coul stat. Mi già, i son marià da doi ani, ma i son bin contenta d'avei gnuñe masnà.

CASS. An quant a Baldo ass peul nen disse lon. A l'è pa andait rimpiassant për so dilet, o no, ma për gavè so pare grand d'ant j impicc.

CIA Feme 'n po 'l piasi. Tuti a coumtou coula fandonia d'ii debit, ma mi i l'ai mai chërdula. Con lon ch'a possed Giantoni, a jera gnuñe necessità che so pcit fieul ass vendeissa për stoupè la bouca a coul gianfoutre d'un Gnassio.

CASS. E cosa chërdve voi ch'a posseda Giantoni? A st'oura a possed dle ipoteche e d'ambreui. A

forssa d'esse grandious e larghè, a l'a fait na bela anchërna ant 'l so patrimoni.

CIA Già ch'a l'è pa n'avar parei 'd voi, no.

CASS. Mi i son nen avar; i teñou da cont. Oh bela! Giantoni a l'a arcedume tante volte ch'ii presteissa de dnè.....

CIA Lon ch'i l'eve mai fait.

CASS. I lou chërdou prou. Monede anss 'l fauss i na prestou gnuñe.

CIA Anss 'l faus con n'om parei? Counteilou a d'autri.

CASS. Mi, mi i seù lon ch'im dio. Ciameje n'poch a so nvoud Emilio, ch'i son piame mi për garsoun; i sentireve che informassioun ch'av da.

CIA Bel cap da chërde! Un busiard numer un. L'eve fait n'acquist magnifich a pieve coul sgnouret an boutega!

CASS. Chissà 'l përchè? A l'è 'n po fanfaroun, ma a l'è pien 'd bouña volontà.

CIA Si, fout! A sta tuta la santa giornà ant 'l Cafè a scaudeme le cadreghe.

CASS. A fussa pa nen aut, am fa 'ndè l'ufissi dla Posta. E peui ass tratava d'agiutè na famia an maloura.

CIA *(ridendo ironicamente)* Oh! loli peui për voi a l'è 'l pi! L'eve pialou përchè ii deve nen 'd paga; e con poch i lou manteñi maire. Dël rest iv ancariavi pa 'd coul bren a valè.

CASS. *(riscaldandosi, e battendo la pipa sul palmo della mano)* Parei voi im chërdi un sarvai, nen capace d'un at 'd carità?

CIA *(come sopra)* Carità pelousa.

CASS. *(con rabbia)* Voi ch'i seve larghera!

CIA Mi am pias fe 'd ben a coui ch'ass lou meritou, nen a coula sort 'd gent li. Anssi, guardè: i vourria ch'a l'aveissou mai portà i pe ant nost pais.

CASS. E përchè ch'i dii lon?

CIA Përchè a son la causa che coui d'jautre bourgià a l'an aussà l'bech con rasoun. Da dop che Giantoni a la savù che so cugnà a l'era scapà an Inghiltera disperà coum un coup, a l'a pensà 'd coulouchè ant quaich manera 'l cugnà 'd soa sorela e i doi nvoud, për nen aveije tuti a so carich.

CASS. E con lon? Filomena a fa la maestra; l'ouma daje l'alogg për chila e la mare; e con coul poch stipendi a la bela mei tant a vivou; Emilio i son piamlou an boutega con mi; ii moustrou la professioun, e i lou manteñou, i lou causou e i lou vestou. I trouveve 'd mal fiña li drinta?

CIA Son nen mach mi a trouveine. Dop coul fatto, tuti a crio che Giantoni a l'a faje la papa ai parent, e ai parent d'ii parent.

CASS. Cosa diascne tireve fora?

CIA Bravo! Fe finta 'd nen capi adess! E la nomina 'd coul ambroujoun 'd sour Paolo a segretari 'd la Comune, chërdve ch'a l'abia faje piasi a la bourgià?

CASS. Tè! S'a jera mortie l'aut, ventava bin fene un neuv.

CIA E i na jerlou gnun d'ii nostri, senssa andè a piè 'n forestè? Un superbioun ch'a marcia përli ampalà.... *(camminando tronfia per imitare Paolo)*.... dur couma s'a l'aveissa traoudù na lëgna. Bel regal ch'a l'a fait Giantoni al pais a fichè coul touder an Comunità!

CASS. Grassie al ciel a l'è 'l Counsei ch'a l'a nouminalou, e me vout i l'ai dailou dco mi.

CIA E voi i seve dco stait un pifer.

CASS. *(con umore)* Pifer.... pifer... I parli basta ch'i dii. Venta esamineje le cose prima 'd spuè 'd sentensse, plaf là, senssa rasoun.

CIA N'a jè da vende 'd rasoun. 'D maestre i na trouvavou sent mei, senssa butè sul cadreghin coula spussetta ch'a l'a mach 'd cachet e 'd boria, e a fa la malavia quat di dla smaña.

CASS. Ma ch'a moustra benissim e a fa amparè le masnà.

CIA Sciancandje j ourie. An quant al segretari peui, s'j aveissi daje 'l vout a me omo, për esempi, ch'a sà 'd litra, e che për fe i count a jè gnun ch'a lou batou, adess iss trouvriou nen a carte sporche couma ch'i souma, i vedrii che j afè a'ndario 'n po pi lindou, e che Sor Gnassio Ruspa d'acordi con 'l segretari, la maestra e tuti j autri giudè, a sercrio nen 'd moustrene la canssoun dël paroco 'd Siravegna.

CASS. Che Siravegna? La magiouranssa a l'è coula ch'a fa. Cosa a jntërlou 'l segretari li drinta?

CIA Ah! a j intra nen? Là là, ass vëd propi ch'i sciairi nen 'd pi an là d'ii vostri tupin da spessiari.

CASS. *(come sopra)* Stouma a vëde che përchè j eù nen daje 'l vout a vostr omo, che a la fin d'ii count a sa peña peña a fe j *O* coun l'amboussour, i sarai diventà un gamel senssa giudissi.

CIA *(che sarà a poco a poco ritornata presso il Caffè)* I poudii nen diventelou, përchè i seve sempre stalou.

CASS. *(sempre più stizzito)* Voi basta ch'i dii d'insoulensse!....

CIA E voi basta ch'i fassi d'asnarie!

CASS. Andè 'n poch al soul, cafetiera dël doi e mes.

CIA E voi andè a l'ombra, spessiari dla mort.

CASS. Ah lenga da tnaje! I scapou për nen fe nasse una rusa *(via arrabbiato in bottega)*.

CIA Si, sì stërmeve, ch'a l'è pi san. Bel consiè ch'i l'ouma li! Con na presa 'd tabach ai fan fe l'erbou fourchù! Passa via!...

Scena Seconda

EMILIO abbigliato in modo piuttosto comico, tra il signorile e il campagnuolo, con un grosso pacco suggellato, e detta.

EMIL. *(da una delle vie a destra venendo verso la farmacia)* Ohè, Soura Cia, pioumne 'n po 'd fresch?

CIA I pio 'd ghignoun, i pio.

EMIL. Sempre anrabià voi, con un Cafè ch'av rend un tesor.

CIA Am rend un corno! Guardè *(gli addita l'interno)* di 'd marcà, a jè nen un can drinta.

EMIL. 'D can no, përchè jer dlà j ouma preparaje 'l boucoun a tuti.

CIA E sti giornai a rivne, sì o no?

EMIL. *(mostrando il pacco)* Son sì bei e fresch. 'L postioun a m'a armetume adess 'l pachet.

CASS. *(di dentro, dalla finestra)* Andouma, andouma, nen tante conversassioun.

EMIL. *(rispondendo a Cassian)* I vad, i vad.

CIA *(forte dal Caffè)* Desgagieve, che stamatin Sour Cassian a l'a 'l fidich arverss.

EMIL. Oh n'autra!

CASS. *(dalla finestra a Cia)* Voi interessem e pi gnanca ch'iv rispoundou pi nen.

CIA Tante tavanade 'd meno da scoutè.

EMIL. *(ridendo tra sè)* Che bela coubia! *(entra nella farmacia)*.

CIA Maledetou pistapeiver, veui ch'it n'acorsi. Pitost 'd coumprè n'ecto 'd cafè o 'd sucher da ti, i vad a pielou ant la China *(via nel Caffè)*.

Scena Terza.

GIANTONI, VITORINA, MARIA **dalla strada a sinistra.** Le due donne hanno ia capo una pezzuola in colore secondo l'usanza delle contadine piemontesi, e portano ambedue un panierino coperto da un tovagliolo.

GIAN. *(a Vitorina che cammina adagio e con fatica)* Vedesteu, boña dona, it veuli vni al marcà e it ses già straca.

MAR. *(con affetto e premura)* Ma no ch'a l'è pa straca. Neh mare, ch'iv senti le gambe forte?

VIT. *(con voce debole)* Sì, si.

GIAN. *(additando le scranne del Caffè)* Sette 'n po li, riposte una minuta.

MAR. Sicura. Piè 'n po 'd fià.

VIT. Magara *(siede con un sospiro di soddisfazione)* Oh che piasì! A smia nen vera, avei tantou poca forssa. Peña ch'i bougio am ven subit la palpitassioun.

GIAN. Dop una maladia tant lunga a l'è un miracou ch'it fassi già tant. Posa 'l cavagn si 'n sima *(le prende il paniere e lo depone sul tavolo)* Peui it pii na tassa 'd cafè.

VIT. No mi, pare, lassè stè. Për 'l moment jeù franch bsogn 'd niente.

MAR. Epura quaicosa 'd caud....

GIAN. Ma già, pia na pcita rosada. Pia...

VIT. No, no. Pi tard s'am vnirà veuja. Adess im sentou propi nen.

GIAN. Là, spetouma *(fissa con affetto e dolore Vitorina, poi con un sospiro)* Mah! Quand it guardou e ch'it vëdou ancoura li tuta ansema, im consoulo con mi, d'avei procurà al pais un medich de studi e 'd conscienssa parei 'd coul ch'i l'avouma. Se për malheur i t'aveissi dovù caschè souta j ounge 'd coul animal 'd meisinour ch'i l'aviou prima, a st'oura it sarii andaita a fe tera da coup!

MAR. Mia povra mama, guai s' i murii, mi i v'andasia apress.

VIT. Son proù andaita a la brouva për lassete, mia cara fia; ma lon ch' a l' a tnume viva a son tute vostre cure, tuta vostra afessioun. E dco... la volontà, 'l bsogn 'd vede ancoura n' autra përsoña.

GIAN. *(commosso, cercando deviare il discorso)* Là, là, ficoumse nen sempre li drinta. Vira voltà, it vas a caschè ant coul discourss.

MAR. Lassè stè le cose malinconiche. Pensè mach a vni forta e robusta parei 'd prima.

VIT. Eh là, ass parla sempre 'd lon ch'an sta 'd pi ant 'l cheur.

GIAN. Giusta pount ch'ai sta trop, e ch' a l'a già portate anss l' orlou dla sepoltura. I veui ch' it fassi lon ch' i t' as prometune a mi e a Maria.

VIT. L'ai dit ch'i saria rassegname come voi autri, e rassegnà il lou son.

GIAN. A l' è pa vera. 'D bele volte it ciapou con le

lacrime a j eui a rusiete l'anima d'ass për ti, e loli a va nen. S'it fas parei it guarissi mai pi.

VIT. J eù mach coul sfogh. Un peul pa sempre comandesse.

GIAN. Mi e Maria iss comandouma bin. Chissà 'l përchè it podras dco nen felou ti? A la fin d'ii cont i souma tuti tre ant l'istess cas.

VIT. Oh! no. L'afan 'd na mare ch'a l'a so fieul lontan a jè gnun ch'a peussa prouvelou.

MAR. Baldo a l'è lontan, a l'è vera, ma grassie al ciel i poudouma pa di d'aveilou përdù.

GIAN. Anssi, i souma ch'a sta ben e ch'a fa onour a la divisa. A l'an già falou caporal! De st'an a l'a scrivune sinch o ses volte; louli a dev bastè për tranquilisene.

MAR. *(mestamente, come non convinta di quello che dice)* Për mi i son tranquila com tut.

VIT. Antratant a son doi meis ch'i n'avouma pi gnuñe neuve.

GIAN. Bel afè! A l'avrà nen podù scrive. A douvia cambiè 'd guarnisoun, l'avran mandalou a fe j esersissi al camp: a son tante le rason. Ass sa bin, 'l soldà a dovra 'd pi 'l fusil che la piuma; peui 'd volte le litre ass perdou.

VIT. *(tristamente)* Tute suposissioun bele e boñe, ma ch'am consolou pa vaire *(s'alza)*.

GIAN. ('L mal a l'è, ch' am consolou gnanca mi).

MAR. Seve già arpousave proù?

VIT. Si, si, im sentou forta. Ven Maria, portouma sti

pochi euv e sta fruta a magna Lisabeta, peui andouma an parochia a preghè 'n poch.

MAR. Si, mare *(ripiglia i panieri)*.

VIT. A l'è tant temp ch'i son pi nen intrà an cesa, i sentou franch ch'i na son sperssa.

GIAN. Là, mi iv lassou andè, a peul esse ch'iss vedou ancoura. I introu duña an Comunità a guardè se Trinchet a l'a prontà tut për 'l Consei *(guarda al fondo l'orologio della parrocchia)* Ohè! a son già des ore. A jè pa pi temp da perde.

VIT. Pievla peui nen tant cauda, neh? Lasseje brajè fin ch' a veulou.

GIAN. Cauda no, ma mia rason i veui dila. Ancamineve pianot, là; e ti Maria chitla peui nen, sastou?

MAR. *(come offesa dal dubbio)* Chitela? Oh!

VIT. *(con persuasione guardando Giantoni e ponendo con dolcezza la destra sulla spalla di Maria)* Mia fia am lassa pa! *(via con Maria dalla destra verso la porta della scuola dove entrano)*.

GIAN. *(commosso, le accompagna collo sguardo)* Povra foumna, va! I pagria 'l sangh del cheur për avei na boña neuva da deje *(entra nella sala comunale)*.

Scena Quarta

GNASSIO e PAOLO dal fondo a destra.

PAOL. *(come seguitando il discorso)* Ma s'i lou capissou. Ai va n'om ch' a l'abia la testa a post.

GNAS. (*si ferma e offre tabacco a Paolo*) E un pian d'aministrassioun ben rasonà.

PAOL. Com' 'l vost.

GNAS. (*gli parla più bassamente all'orecchio per tema di essere udito*) Giantoni a l' è pi nen l' om ch' a fassa.

PAOL. Mai pi. A l' è trop vei, trop delabrà.

GNAS. (*sorridendo e picchiandosi il petto*) Noi si ch' i l' ouma l' arsenal bon e le idee ciaire. A mia età, perdingoli! im sentou robust e pien 'd brio com 'l prim ferlingot dël pais.

PAOL. Veuli butè voi? Voi i seve n' ecessioun an tut (A l' a 'd monede e 'd fie da mariè, a conven tnilou da cont).

GNAS. Ma i ciupiño bin, seve. Oh! për 'd vin i na lapou a petissioun.

PAOL. Ben fait. 'L vin a l'è coul ch'a fa nasse i proget e ch' a deslupa la fantasia.

GNAS. Giust. E mi stamatin për deslupemla mei i son già bevumne un litroun.

PAOL. Cosi al Consei i seve sicur 'd portè via la pessa.

GNAS. I lou chërdou. Anssi, për portela via dabon, postou ch' i vedou ch' j ouma ancora un quart d'oretta da consumè, beivouma na bouta si al Cafè dël Marcà. Pagou mi. Cia, s' a veul, coule giuste a ja dco.

PAOL. Na bouta 'd matin? Guastlou nen disnè louli?

GNAS. Gabian, a lou rangia. Cia... (*chiama*) Cafetiera!..

Scena Quinta

CIA dal Caffè e detti.

CIA Chi ch'a ciama? (*di dentro, poi fuori*) Oh! Eviva sour Gnassio e la compagnia.

PAOL. Eviva Cia.

GNAS. Va a ranchè d' ant l'infernot uña 'd coule boute dël col curt e dla panssa larga. It sas già lon ch' i veui di.

CIA Va bin, va bin, ii servou subit (Gnassio ch' a paga? A l' è la volta ch' a chërpa) (*rientra*).

GNAS. Steve li, segretari (*siedono uno da un lato e l'altro dall' altro del tavolino*).

PAOL. Stoumse e fouma doe ciancie.

GNAS. Tournand a nost discourss, fin adess nostre bourgià a l' avio nen 'd pi bel a vëde che Giantoni. Giantoni si, Giantoni là, compare da na part, compare da l' autra, a smiava chiel 'l Messia.

PAOL. Un gran bon faseul all'è.

GNAS. Da quaich temp però a coumensou acorsesne ch'a l'an daje tropa leva. Va bin ch' a l'abia giutà a fe quaicosa d' util; ma, a la fin dla tourna a l'a sempre tirà l'acqua a so mulin.

PAOL. Colpa vostra. Voi autri counsiè i dovii tnilou an rëdna.

GNAS. Mi i son proù sempre oponume; përchè, i fass nen për di, ma lon ch'i veui i veui; la testa il l'ai pi dura che un such.

PAOL. Prerogativa d'j omini 'd talent *(fra sè ridendo)* (e dii mui).

GNAS. Ma i son sempre stait soul a fe bataja. Ant 'l Consei j eù fait 'd le parlade che..... animale!..... a fasio feug e fiame; tante volte am sciopatavou fiña lẹ man. Ma cos vallou? A la fin, quand ch'i passavou ai voti, 'd balote neire a jera mach sempre le mie.

CIA *(ritorna con una bottiglia, vassoio e due bicchieri)* L'ai sernujne uña 'd coulẹ pi veje e pi bin stoupà.

GNAS. Brava! L'stoupoun a l'è coul ch'a fa tut.

PAOL. *(guardando la bottiglia)* La cera al l'a bela.

CIA *(stura e mesce)* A sentiran che picant. A brusa fiña la lenga.

PAOL. Bagatele! A counven pa vaire.

GNAS. I 'l ouma bsogn 'd counservessla.

CIA Si? Oh! a vedran ch'a la perdou nen. (Magara av secheissa a tuti doi) *(via)*.

GNAS. *(a Paolo che prende uno dei bicchieri)* Servive. *(dopo aver bevuto)* Animale! A va su fiña ant 'l nas.

PAOL. *(con una smorfia, dopo aver assaggiato il vino)* Peuh! Im lou immaginava. L'aparenssa a l'è bela; peui, an soustanssa, a l'è mes vin e mesa gaseus.

GNAS. Oh diao! Ch'a fassou 'd coula sort 'd misture?

PAOL. Eh! natural. A l'è la moda. J ostou e i cafetiè, për fesse sgnouri pi an pressa, s'a poudeissou an farijou traonde d'acqua coulouria.

GNAS. A l'è vera. A jè pa pi nen 'd sincer. A manipoulou tut.

PAOL. *(con prosopopea e importanza)* Da mie part però louli a suced nen. Ma sagrineve pa; i gavrouma dco j abus ch'a son anternasasse ant vost pais. Da dop ch'i l'eve nominame mi segretari, i vedi che le facende a l'an già pià n'autra diressioun.

GNAS. Përdingoli s'a l'an piala! Oh! a l'è tut n'autr afè. Adess ass peul disse ch'i souma a caval. I counsiè dle bourgià a l'an cambià da sout a dsour.

PAOL. *(mescendo)* Diouma la vrità; i n'avii bsogn d'un om parei 'd mi.

GNAS. Sacherdissna! a le staita na fortuña. Dova pielou an tut l' anviroun n' andividuo ch' a l' abia la loquela e l'anlitrura ch'i l'eve voi?

PAOL. I devi esme ricounossent s'i l'ai rinunssià a mia ca, a me pais, a una sità magnifica, për vnime a sacrifichè si an mes a le vostre bouscaje *(beve)*.

GNAS. Oh! mi i l'ai counossuve subit. Peña ch'i j eù ancontrave, e ch'j eù sentive a parlè, i son dime isso fiato: cuesto a l'è n'omo di vallia, un omo ch'a sa molto.

PAOL. Infatti, da dop ch' im scouti, i seve riussì a deurve j eui al pais, a calmè 'l paroco, e a feve na squadra d'amisoun.

GNAS. Sfidou mi! L'ai pià 'l vost consei, ii dagh da beive a tuti, j ampissou la bëdra a j eletour

quand ch'a veñou a trouveme, i dagh d'acont a j ouvriè; ansouma i spendou a routa 'd col; na cosa da fe drissè i cavei.

PAOL. Ma i riussireve. Me car Gnassio, onse a passa douse; për cheuje a venta semnè.

GNAS. Basta ch'i smena nen anss le giaire.

PAOL. Impossibil. Mi i conossou già 'l bataclan com a va. Voi l'eve toucà 'l tast bon për amboussè Giantoni.

GNAS. Veuli di?

PAOL. Stene sicur. Guardè: dasand na rapresentanssa an regola, scrita da mi e firmà da j eletour pi influent, al pretour 'd San Giust e al prefet dla prouvincia, i na otnouma l'apogg, e ant le neuve elessioun i porti la palma, e 'l Re av nomina Sindich.

GNAS. (*con compiacenza e soddisfazione*) Lou chërdve, segretari?

PAOL. A l'è certo. Giantoni a l'è ruinà, e voi i l'eve i ferluch. 'L Comune peui, ch'a l'è fourmà da tanti cassinage, a ved nen volentè che cousta bourgià, ch'a l'è la pi pcita e la pi scartà, a l'abia chila tute le comodità. Chissà përchè voi autri del Pasch i devi fe mes mia për mandè le masnà a scola, për 'l medich, la censsa, e tuti i bsogn 'd la vita?

GNAS. Ma diao! A son cose ch'ai sciaira 'n borgnou.

PAOL. A venta fe cessè stou inconveñient, cousta anomalia.

GNAS. (*bevendo*) Sicura. L'animalia a va gavà.

PAOL. Stamatin, a bon count, parlè fora d'ii dent, e butè ananss la questioun ch'a riguarda 'l paroco. Giantoni a l'a piaje mes 'l giardin e doi terss dla canonica për impiantè le scole e për deje l'alogg al medich e a la maestra; voi autri dël Pasch fe l'ouferta 'd provëde i locai necessari; 'L Consei a acetrà. Cosi i contenti 'l paroco, ch'a peul tornè ant ii so drit; j acquisti le scole, e forse, con l'andè dël temp, tut 'l rest; i soudisfi le bourgià mal contente, e iv guadagni i vout e la simpatia 'd na gran part 'd j eletour.

GNAS. (*che avrà ascoltato Paolo a bocca aperta*) Mi i restou mouch. A sentive parlè voi a smia tut facil, tut fait e fini. Squasi squasi ass poudria fiña tramudesse 'l ciochè dla parochia.

PAOL. Përchè no? S'am tacheissa coul caprissi, i saria sicur 'd riussie.

GNAS. (*riflettendo*) Va prou bin; ma provede i locai për le scole, de l'alogg a le maestre, al medich; fè desfè, fè rangiè, a l'è tuta roba ch'a cousta.

PAOL. Ben sicur. Con niente ass fa niente. Una volta però ch'i sii voi a la testa dl'aministrassioun, coule speise li i v'ii feve peui rimbourssè dal Comune. 'L pais a l'è bon, a peul fe aut che lon.

GNAS. Si fout! I l'ouma la cassia con j aragn drinta.

PAOL. Ass cress i centesim adissionai, ass fa 'd debit.

GNAS. (*grattandosi la testa*) I centesim a son già tant

cherssù ch'a smio 'd lire, e i debit da pare an fieul a son quasi fora 'd parentela.

PAOL. Ant coul cas buteve 'd bon umor voi ch'i seve 'l pi rich, e paghè la soumma ch'ai va.

GNAS. Mi? *(si alzano)* Av girlou 'l cadreghin? Son pa 'n farfou parei 'd Giantoni, no mi.

PAOL. Me car Gnassio për vni Sindich e con 'l temp... *(marcando le parole e indicando la decorazione all'occhiello dell'abito)*... avei quello che pende, a venta nen esse avar.

GNAS. *(sorridendo, con interna soddisfazione ed avidità)* Segretari, veuli di che cuelo ch'a pende... *(fa l'atto di Paolo)*... a penderà?

PAOL. Conteje ansima. Con na testa parei dla vostra louli a peul nen manchè.

GNAS. *(vuotando la bottiglia e trincando con Paolo)* Anloura, touchela si. Im sacrificreù per il bene della patria.

Scena Sesta.

GIANTONI e detti.

GIAN. *(esce dalla sala comunale e viene verso Paolo e Gnassio)*. Bravi!... bravi! *(ironico)* I seve matinè a umidive 'l gariot.

GNAS. Ardi, Giantoni.

PAOL. Salutem vobis, Sindich rispetabil.

GNAS. S'i arivavi 'n moment prima... *(indica la bottiglia)* ai n'a jera dco për voi.

GIAN. Grassie tante. Cousta a l'è pa l'oura 'd beive.

PAOL. A l'è sempre oura, tanto pi quand ass dev andesse a discute.

GNAS. Ben dit. Ant le discutissioun ai veul le spirit pront e le idee passà al lambich.

GIAN. A proposit, ant la sala a jè già Matè dla Merla, Mini Gariot e Stevo dla Pradera. Ai manca mach pi Cassian e doi autri, e peui i souma an numer.

PAOL. Noi i souma pront quand se sia.

GNAS. E dispost a ciaramlè. Prima però a venta ch'i paga sta bibita *(batte)* Cia..... padroña.....

Scena Settima.

CIA e detti.

CIA *(di dentro)* A va *(esce)* Son si. Oh! bondi, Giantoni.

GIAN. Alegra Cia.

CIA *(a Gnas. e Paolo)* Veulne già scapè?

GNAS. *(con sussiego)* 'L pais a l'a bsogn 'd noi. Cosa falou soussi?

CIA Vintequat sold.

PAOL. Coula carafiña 'd gaseus?...

CIA *(sorpresa)*. Gaseus?....

PAOL. Coul l'è 'n courage! Un franch e vint centesim un po' d'acqua 'd seltz mescià con 'd vin dël torcc!

CIA *(si pone le mani sui fianchi e si pianta in faccia a Paolo)* Couma?... couma?... Cosa ch'a dis chiel? Vin del torcc coul li?

PAOL. Si, si, pichëtta tensua con 'd campucc.
CIA (prorompendo) Ah segretari dla misericordia!
GNAS. Oh!... oh!...
PAOL. Parei ch'i parli?
CIA A l'è vin legitim, capisslou, dël pi fin e pi franch ch'ai sia.
GNAS. Legitim peui...
PAOL. I lou conossou mei che voi, seve.
CIA A conoss le rave, a conoss! Ass ved propri che a so pais a beivia sempre a la doira, e che 'l vin a l'a mai savù che gust ch'a l'aveissa.
GIAN. (per interporsi) Lassouma 'n po andè.
PAOL. I seve n'impertinenta.
CIA E chiel un mort 'd fam vnù si për ampisse le mioule, e ruinè j olouch ch'a l'an faje la lapa.
PAOL. (facendo quasi involontariamente un moto col bastone) Ah soussi peui a l'è trop!...
GIAN. (trattenendo Paolo e con rimprovero) Ohè, ohè... cosa foumne?
CIA Lasselou, lasselou pura. Magara che me omo ai sia nen, tant i bruti muso am fan nen paura.
GNAS. (L'afè ass fa brusch, mi im ansourcou (entra di soppiatto nella casa comunale).
GIAN. (a Cia) Ste chieta là! Voi a st' oura j eve dit abastanssa.
PAOL. (che impallidisce per la rabbia e il dispetto) A l'a dit trop, e i veui ch'ai resta ant 'l col.
CIA O a mi, o a chiel, ai restrà sicura. I veui moustreje mi a despresiè la roba, a calunié la

gent e gaveje la riputassioun. Patissoun ch'a n'è un!

GIAN. Ma ciuto, perdissna! Veuli fè coure la gent?

CIA Ch'a coura pura, a l'è lon ch'i veui. La vrità i la dio dnanss a tuti.

GIAN. Feme 'l piasi, Paolo, andeve a setè al vost taolin. Av spetou.

PAOL. Si, si. I vad... i vad *(fremendo, a Cia)* Iv compatissou perchè i seve na foumna, ma im riservou a parlè tu a tu con vostr'omo! *(via confuso nella sala comunale)*.

CIA *(seguitandolo in collera fin presso alla porta)*. Me omo at darà 'l rest, patachin senssa creanssa!

GIAN. *(trattenendola e con severità)* Finila, bosaroun! Adess i seve peui voi ch'i l'eve tut 'l tort.

CIA Bo, bo! I l'ai ancoura tort mi! Oh i seve ficave un bel capital an Comune! I veui nen ch'i vadi a pentivne a Roma.

Scena Ottava.

CASSIAN con cappello, EMILIO con giornali e detti.

CASS. I sentou criè. Cosa j elou arivaje?

EMIL. Soumne a bote?

GIAN. Niente d'autut. Doe ciancie për na facessia.

CIA *(passeggiando di qua e di là come chi ha bisogno di sfogarsi)* Ah! voi ii ciami facessie? Vnime a di ch'ii dagh 'd vin dël torcc, 'd gaseus, 'd campucc për barbera? Ah sacoucin! Feme n'afront parei!

GIAN. Lassè 'n po' coure.

EMIL. Chi ch'a l'a dit lon?

CIA *(con rabbia)* L'aso dël mulinè!

CASS. A l'avran avù la bouca grama. 'D matin a l'è facil.

CIA *(come sopra)* Seve voi, che quand i la deurvi i feve meuire le mousche d'assident.

EMIL. *(ridendo)* Ah! ah ah!.... Cousta ch'a val un sold!

CASS. Im lou meritou. I l'avia giurà 'd pi nen parlè con coula cantariga....

CIA (*come sopra*) E i seve sempre ant ii pe, mamaluch. Pistè vostra triaca, e mescieve nen ant j afè d'j autri, arsigneul da bast.

CASS. *(infuriato)* Oh cribio!... Son cose da cichela!...

GIAN. E adess, i na coumensoumne n'autra? Andè 'n po an Comunità, voi Cassian.

CASS. A l'è mei si, a l'è mei ste chiet con coula vipera li *(ad Emilio)* Fa atenssioun a la boutega, neh ti? *(via nella sala)*.

EMIL. Ste tranquil *(ridendo)* (Couste scene a son 'l me divertiment).

CIA *(che frattanto sarà andata per alzare il vassoio e la bottiglia)* E i dnè?... *(guardando)* Douva ch'a son? Si a jè niente... *(torna ad infuriarsi)* Ah birbantaja!... Rustidour gram! Nen content 'd dispresieme la roba, am brusou ancoura 'l pajoun.

EMIL. *(ridendo)* E topa Martin!

GIAN. Ant la furia a l'avran pi nen pensaje. Venta pa...

CIA *(risoluta, deponendo nuovamente il vassoio)* A mi!.... I vad an Comune, j ambrancou për 'l col e i fass paghè s'a fussou gross coum na ca *(si avvia)*.

GIAN. No, Cia, vni si, fe pa lon.

CIA Veui ch'am pagou. A soun 'd canaja!

GIAN. Piè, piè, ste chieta, v'ii darai mi. L'elou pa vintequat sold ch'a fa?

CIA Niente. A l'è da lour ch'ii veui.

GIAN. *(dandole il danaro)* Andouma 'n poch. Falou peui nen istess? Oh santa pasienssa! ch'i seve peui dco sofistica.

EMIL. *(come sopra)* (Che fabioch! J autri a beivou e chiel a paga!)

CIA Im contentou përchè ch'i seve voi, ma ii la guernou! Un di o l'autr i cheujo coul rampin d'un segretari, e i lou penteño 'd na manera che fin ch'a viv a l'a pi nen da bsogn dël pruchè *(via)*

EMIL. *(la segue ridendo)* Cia, Cia, piè, si a jè i vostri giornai *(li porge sulla porta senza entrare)*

GIAN. Cosa diascne sonne studiame 'd fe fè segretari coul mincioun? Con so fe da Artaban am fa nasse d'ii guai da tute le part, e senssa countè la propaganda ch'ass divert a dirige contra 'd mi. L'ai guadagnà un bel terno a ardrissè sti parent! *(si avvia verso la casa comunale)*.

EMIL. Oh! barba Giantoni, adess ch'im ricordou, a jè rivaje na letera për voi.

GIAN. Për mi? Daboun? Da douva? Quand?

EMIL.. Da douva i sai nen, ma a l'è fresca 'd sinch minute.

GIAN. *(contento e con premura)* Vala a piè, vala a piè.

EMIL. Iv la portou subit *(entra nella farmacia)*.

GIAN. Oh Nostsgnour!... S'a fussa 'n po soa!

Scena Nona

LISABETA, FILOMENA, VITORINA, MARIA

dalla scuola e detti.

FIL. *(a Vitorina)* Guardelou giusta si, barba.

GIAN. I poudrii nen arivè pi a temp.

VIT. Sì?

MAR. Quaich boña neuva?

GIAN. Mah... I sperou; j è rivaje na litra.

VIT. 'D Baldo? *(con gioia)*.

MAR. 'D me fratel?

GIAN. Tut a peul esse *(forte verso la farmacia)* Milio. porta si prest.

Scena Decima.

EMILIO con lettera e detti.

EMIL. Piè, a l'è si; a ven dal camp.

GIAN. Dal camp?

VIT. Aloura a l'è 'd Baldo....

GIAN. *(che avrà guardata la soprascritta)* A l'è propi chiel.

MAR. Da part di Dio!

VIT. Ohmi! Com am bat 'l cheur! Le gambe am tramolou.

GIAN. E sette.

LISAB. Tè, pia stou scagn (*Maria fa sedere sua madre*)

FILOM. (*tra sè*) (Quante nià për la letera d'un couscrit!)

GIAN. (*che avrà aperta la lettera in preda alla commozione, fa per leggerla ma non vi riesce*) A l'è drolo!.... I peuss pa lese na riga. J eui am balou (*cercando nelle tasche dell'abito*) S'i l'aveissa j ouciai....

VIT. (*gli toglie la lettera dalle mani*) Demla, demla sì a mi (*legge qualche parola a stento*) « Mia... ca...ra... ma...dre » (*si asciuga le lacrime*) A l'à adressamla a mi... Pover fieul!.... « Mia cara madre... »

MAR. E peui, e peui...?

GIAN. Va ananss.

VIT. (*compitando*) «Ho... ri...ritardato fin ora...» (*impazientandosi*) I vedou pi niente.

MAR. Sa a mi.
EMIL. A mi.
LIS. A mi. } (*Tutti e tre fanno per prendere la lettera*).

FILOM. (*strappandola essa prima dalle mani di Vitorina*) Povra gent! An tra tuti i seve nen bon a lese una letera. « Cara madre: » (*leggendo*) Gentuss che brut carater!

GIAN. Lassa ste 'l carater adess.

VIT. e MAR. Les, les.

FILOM. (*legge*) « Ho ritardato finora a darvi delle mie

nuove per causa che sono sempre stato al campo d'esercitazione, in marcia ed in moto, e non ho mai più avuto un momento di libertà. ».

GIAN. Guarda... (*a Vitorina*)... S'a l'è lon ch'it disia!

FILOM. (*come sopra*) « Ora abbiamo finito il nostro turno. » Che rassa 'd lingua! Povra mi!

GIAN. A l'è pa la lingua ch'ass guarda, a l'è 'l cheur. A basta capisse.

FILOM. (*come sopra*) « E ci mandano in guarnigione a quaranta miglia dal mio paese. »

VIT. Oh Nostsgnour benedet!

MAR. J andarouma a vedlou.

GIAN. Lassè fini, lassè fini.

FILOM. (*come sopra*) « Il capitano ci promise che appena giunti alla destinazione, quelli che si erano più distinti, avrebbero ottenuto di andare in permesso per qualche giorno. Io e Carlot siamo fra quelli... »

MAR. (*con gioia*) Dco Carlot!

GIAN. Sentestou Vitoriña, a ven a trouvene.

VIT. (*con dolore*) (Për quaich di!).

FILOM. (*come sopra*) « Perciò, fra non molto, spero di venirvi ad abbracciare coll'ottimo nonno e la mia amata sorella. »

VIT. e MAR. (*si asciugano gli occhi*).

FILOM. (*come sopra*) « Non dimenticate il figlio vostro lontano, che pensa sempre sempre a voi, e vi augura dal cielo tutti i beni e tutte le felicità. »

VIT. Desmentielou? Mi!

FILOM. « Il vostro affezionatissimo Teobaldo... » (*con indifferenza*) La chiusa a l' è pa bruta.

GIAN. (*rincorato*) Eben, seve contente adess?

MAR. Oh mi tant!

VIT. Ven, Maria, andouma an parochia a ringrassiè Nostsgnour.

MAR. Si, mare. Adess im sentou tuta consolà (*via con Vitorina dalla destra al fondo*).

GIAN. (*a Lisabeta ripiegando la lettera e ponendosela in tasca*) Ti Lisabeta, sti piasi si i t' as pa mai prouvaje?

LISAB. Mi nomi, grassie al ciel. E i desiderou nen 'd prouveje.

EMIL. Mi gnanca.

FILOM. (*ridendo*) I lou cherdou, përchè an consoland j autri it la balrii ti.

GIAN. Epura a son pi gross 'd loñ ch' i peuli pensè.

Scena Undecima

CASSIAN dalla porta della casa comunale e detti.

CAS. Giantoni, cosa foumne? Av spetou mach pi voi.

GIAN. I veño subit. Quasi quasi im desmentiava 'l Consei. Adess che 'l pare a l' è tranquil, 'l sitadin a peul fe so dover (*entra nella sala*).

Scena Dodicesima

EMILIO, LISABETA e FILOMENA.

FILOM. Coum' a l' è mai piaga coula nostra cusiña!

LISAB. Ma neh?

EMIL. (*ridendo*) A smia la madona d' ii set dolour.

LISAB. (*sedendo sopra uno degli scanni del Caffè*) Stamatin peui a ven là a pourtene j euv, coma s' i aveissou dabsogn d'andè a la couleta.

FILOM. A smiilou pa quasi ch'an fassou la carità? S' i son adatame a fe la maestra ant coust paisucc, a l' è unicament për 'l malheur ch'a l' è arivane, perchè papà a l' a ancoura nen i mojen 'd fene andè a stè a Londra con chiel; ma, grassie al ciel, la paga ch' am dan im la guadagnou 'd bon giust, e i devou die grassie nè a Giantoni, nè a gnun.

EMIL. E mi ancoura meno che meno. L'ai ciamà niente e im manteño dël me.

FILOM. (*sedendo essa pure*) Sta chiet, brav, i l' ai na rabia con ti, ch' it sbërgnacria.

EMIL. Oh! për esempi, i vouria 'n poch saveine 'l perchè.

FILOM. Përchè it ses un fafiouchè, senssa 'n pluch 'd bon sens.

EMIL. Dis, fumlussa, cosa sonne sti titoi a to fratel?

LISAB. (*a Filomena*) Lasslou 'n po stè.

FILOM. Sisgnoura, a l'è 'n bertoldou, ch' ai na fa niente 'd butesse sota le scarpe 'l decoro e 'l dessù dla famia.

EMIL. It seugni, neh stamatin?

LISAB. (*a Filomena*) Cosa vastou sercand adess?

FILOM. L'aine nen rasoun 'd volte? Un fieul ch' a pretend d'avei de spirit, che l' a fait de studi 'd disegn e 'd geometria, ass buta a vende 'l peiver e la canela, e a preparè i vessicant!...

EMIL. Veustou ch'i fassa l'avoucat? Quand un a l'a nen una proufessioun e gnanca ' n sold an sacocia da fe cantè ' n borgnou , a fa lon ch' a peul për ampisse la tripa.

FILOM. J era d' autri mezzi ' d guadagnete na boña giornà. It poudii dè 'd lessioun, andè a fe l'assistent ai travai dla strà 'd fer, e nen giustete parei d'ii manuai con coula tigna 'd Cassian.

EMIL. L'ai fait lon ch' a l' a sugerime barba.

FILOM. Barba... barba! Për pressa ch'a l'aveissa Giantoni 'd gavesse 'l peis 'd mantnine, a poudia nen oblighete a pistè d'acqua sporca da la matin a la seira, e a fe d'ii pastrocc ch'a anticheurou.

EMIL. Nen sempre. Jer për esempi, i l'ouma fait i dolci crocanti.

FILOM. Fame la carità, quand i 't 'm ses davsin a venta ch' i scapa , a forssa ch' it fiairi d' assafetida, 'd canfoura e 'd mila sort 'd porcarie.

EMIL. Mia cara, quand ch' a s' è disperà, a venta pa avei 'l nas tant fin.

FILOM. 'T saras ti 'n disperà; an quant a mi con me talent i provedou 'l necessari për mi e për maman.

LISAB. Povra fia! A l' è vera.

EMIL. E dè temp. Quand' i peussa iv giutrai dco mi.

FILOM. Chissà cosa ch' a l' avrà dit papà, quand ch' i l'ai daje neuva dla toa bela cariera? I son sicura ch' a frisia 'd rabia.

EMIL. Che frisando? Ancora grassia ch' im guadagna la mica.

FILOM. 'L fieul d'un artista, d'un pitour tal qual, perdse an mes ai papin e al decot catolich! Mi coula li i peuss franch nen digerila.

EMIL. Ven an boutega, it dagh doe pilole 'd Le-Roy, it la digerissi subit.

FILOM. Dis un po gnuñe gofade. Dame pitost un giornal ch' i peussa lese quaicosa. Ant coust pais a jè gnun autri passatemp, venta franch fe la vita dle marmote.

EMIL. Speta, l' ai giusta armetù adess la gasëtta al Cafè. Cia... (*chiamando*) Cia.

Scena Tredicesima

CIA dal Caffè e detti.

CIA Comandne?

EMIL. Deme 'n poch la gasëta.

FILOM. E doi bicier d'acqua.

CIA (*ironicamente*) Tut lon?

FILOM. (*fissandola*) Tut lon.

CIA (*con umore e caricatura*) I la servou subit. (*forte, rientrando nel Caffè*) Acqua frësca për soura maestra (*via*).

FILOM. Oh incivil! Am butriila 'd volte an burlëtta?

EMIL. Disie pa gnente. A l'è maligna com 'l pecà.

LISAB. Si, si. A nostra piassa venta tnisse con tuti.

FILOM. I pretendou però ch'am perdou nen 'l rispet. (*Rumori e voci confuse dalla sala comunale*).

EMIL. Sent, com a crio. Ch'ass bastoñou an Consei?

FILOM. Mi i lou sai prou 'l përchè. Barba Paolo a l'a confidame quaicosa.

EMIL. Cosa mai?

FILOM. Ass trata 'd na proposta për andè d'acordi con 'l paroco, e tramudè le scole ant l'aut bourgh.

EMIL. Oh bela! Ma aloura a voi autre av touca 'd fe San Martin?

FILOM. Për mi i son bel e contenta; fussa pa nen autr, për gaveme da dnanss Giantoni e soa famia. Coul' aria 'd protessioun a coumenssa iriteme.

LISAB. A smia ch'a l'abia fait Buda a prestene na man. Finalment e peui i son soa sorela, e dla roba 'd ca i l'ai ancora drit a pretendne.

EMIL. Cosa ch'im conti! (*nuovi rumori di dentro*) A l'è për lon ch'a fan sti ciadei.

Scena Decimaquarta.

CIA, che ritorna con due bicchieri d'acquà e un giornale e detti.

CIA (*colla solita ironia*) Ecou, soura maestra. Acqua pura dël pouss. Stassi a la infiama nen (*depone il tutto sul tavolino*).

FILOM. (*prendendo il giornale con stizza*) Ben obligà! (*i rumori continuano*).

EMIL. Di, Cafetiera, am smia ch'ai sia d' autri ch'a l'abiou bsogn 'd rinfrëschesse. Senti 'n poch che discussioun infurià.

CIA Mi i vourria ch'a legneissou coul taboui 'd un segretari.

FILOM. (*che sta leggendo*) Përchè ch'i dii lon? Guardè ch'a l'è me barba.

CIA S'a l'a mach 'd coui barba li, a l'a nen vaire da steme alegra.

FILOM. (*spiegando il giornale con rabbia*) (A momenti ii rispondo për le rime).

LISAB. (*a Filom.*) Lassla 'n po di (*voci animate dalla sala:* No, no. Si, si. Ass peul nen).

EMIL. Crindona che tapage! L'armanach a marca temporal!

Scena Decimaquinta.

GIANTONI, CASSIAN, GNASSIO, PAOLO e detti.

GIAN. (*esce pel primo dalla sala, infiammato nel viso ed in uno stato di orgasmo; gli altri lo seguono infuriati per trattenerlo*) No, mai e peui mai. Fin ch'i j eù l'onour 'd cheurve la carica 'd Sindich, i përmetreù nen ch'ass discuta coula sort 'd proposte.

GNAS. J eve gnun drit d'impedilou, capive?

CASS. Gnun drit 'd gavè la seduta.

GNAS. A l'è na prepotenssa.

PAOL. Un'illegalità.

GIAN. A l'è sempre legal për mi quand ass trata d'impedi un'ingiustissia.

GNAS. Che ingiustissia d'Egit? I seve pa voi, no, a l'è la Comunità ch'a comanda.

GIAN. Mi i rispetou la Comunità; ma vostra propoussissioun a l'è nen da chila ch'a ven.

GNAS. Couma ch'i feve a saveilou?

GIAN. Si ch'i lou sai! A l'è fariña 'd vost sach... (*guardando severamente Paolo*)..... e 'd quaichedun autr! A l'è 'n truch montà, un prouget ch'a l'è 'n pess ch'a mitouña. Magara ch'i sia vei, i sciairou ancoura abastanssa; j eù ancoura la testa piantà sul col, e le mie poule, sour Gnassio, i seù conossie uña pr uña.

GNAS. Si a jè nè poule, nè galiñe. A l'è nen përmess 'd butè 'd pules ant j ourie sul cont d'ii counsiè, capive. I pretendou d'esse rispetà, e ch'ass rispeta la mia qualità. Oh!

CASS. Fiña lì Gnassio a l'a tute le rasoun.

GIAN. Ste chiet, Cassian, feme 'l piasi. A forssa 'd vive an mes a la malva e a la camamia, i seve diventà un impiastr dco voi.

CASS. (*piccato*) Louli, scuseme, a l'è nen rispounde a ton.

CIA (*avvicinandosi a Giantoni*) L'ai ben divlou, Giantoni, ch'iv scaudavi i serpent ant la camisa. Adess ciapè lì, guardè 'l bel guadagn ch'i l'eve fait.

GNAS. Voi mescieve ant vostre cafetiere.

CIA E voi paghè lon ch'i beivi, pitoucon.

FILOM. (*in disparte*) Gentus, gentus che gentaja!

EMIL. (*ridendo*) (Oh che panssà ch'im na pio!)

LISAB. Ma Giantoni, at girlou de vni si ant la contrà a fe ste scene?

GIAN. I fass lon ch'i chërdou, e i pio gnun parer da ti.

FILOM. (*a sua madre* (Che superbia!)

PAOL. Lisabeta a dis pa mal. Invece de vni a criè anss la piassa, ass poudia stesse ant la sala, e di ognidun soe rasoun con pacatëssa e con tranquilità.

GNAS. Ciair louli!

CASS. Che diao!

CIA (*in disparte*) Pilat a l'a spuà la sentenssa!

GIAN. Ah! già, con calma, con santa pasienssa (*a Paolo*) Secound voi venta piesse 'n sgiafloun, anchinesse e di grassie; anssi, voltè subit la facia për cuissne n'autr. A l'è parei ch'i veuli!

PAOL. Mi? I veui niente, bonom.

GIAN. Bonom, si, a l'è vera: i son stalou fin adess, ma i coumensou a capì ch'a l'è ora ch'im tira giù le manie, e ch'i buta 'l luchet a la porta d'ii benefissi.

PAOL. A l'elou 'd volte për mi ch'i dii lon?

FILOM. (*a Lisabeta ed Emilia*) Sentive che satira?

GIAN. I lou dio a chi ch'ai ven, i lou dio a coui ch'a machino neuit e di, ch'ass amuso a subornè i proprietari, a spatarè dle vos faussè, a calunië 'n pover vei, che da tanti ani a sacrifica beni e salute për 'l ben 'd so pais.

CASS. e GNAS. Ma che calunie?

PAOL. Son esagerassioun coule li.

GIAN. Calunie, sisgnour. A l'è coula la vostra tatica. Dop aveime spermù la bourssa e frustà la car-

cassa, adess për tuta paga i veuli robeme 'l benefissi 'd lon ch'j eù fondà a speise mie; im malmeñi, im maltrati ingiustament; e lon ch'a l'è pi dolorous, im vedou tradi, ingiurià fiña da coui ch'i l'eù gavaje la fam!...

FILOM. CASS. e LISAB. Ooh! (*con gran sorpresa*).

GNAS. Guardè lon ch'i dii. A jè gnun ch'a veuja robeve niente.

PAOL. Gnun ch'a merita 'd coui afront.

EMIL. (*in disparte ridendo*) (Che babilonia!)

Scena Sedicesima

VITORINA, MARIA e detti.

VIT. (*sorpresa ed affannata nello scorgere lo stato di Giantoni*) Pare, pare, cos'elou ch'i l'eve?

MAR. Cosa ch'a l'an fave?

GIAN. (*con ironìa ed amarezza*) A l'an fame 'l ben servi. Guarda li Vitoriña, an premi d'ii me servissi am acordou na piassa da invalid.

GNAS. Oh che rasoun strassà!

CASS. Che gofarie!

VIT. Vni con mi, pare.

MAR. Lasseie ste tuti.

PAOL. La prouposta 'd Gnassio a l'a niente d'odios contra voi. Le bourgià a veulou butesse an bouña armonia con 'l paroco e restituije lon ch'ai ven. A dio che le scole a son trop lon-

tan, che 'l medich a l'è nen a comod, dunque a bsogna provëde.

CASS. Se tuti a lou dio, la magioranssa a va rispetà.

GNAS. Ma perdingoli!...

GIAN. (*passando dalla furia alla calma ed alla commozione*) E mi i la rispetreù. Da già ch'i vëdou ch'im seve tuti contra, i seù 'l me dover qual ch'a l'è. I dareù mie dimission... *Gnassio e Paolo si danno un'occhiata di soddisfazione*)... I lassreù cousta piassa ch'a l'è tantou invidià.

GNAS. A l'è nen vera. A jè gnun ch'av invidia.

GIAN. Voi për 'l prim, ch'i souspiri nen autr.

GNAS. I protestou. Mi i l'ai mai souspirà.

GIAN. (*sempre più commosso*) Ven, Vitoriña, ven Maria, ritiroumsse ant la nostra ciabota. A sarà mai dita che për causa 'd Giantoni ass sia guastasse la concordia e l'union. Mi j eù sempre fait tut lon ch'j eù podù për stou me paisot, i me fieui souta j arme a l'an sempre onoralou. Fe vojautri autretant, mi i v'lou augurou 'd cheur; am rincress mach ch'i l'abii nen savume capi. L'ingratitudine a l'è dura, l'ingratitudine a massa; ma ste pura tranquii, Compare Bonom a savrà dco përdoneve. (*Risoluto*) Là, andouma, foumne, si a je pi niente da fè! (*via con Vitorina e Maria, in preda alla più viva commozione*).

CASS. Che furia!

FILOM. Che stravagansse!

CIA (*dal Caffè*) Ah s'i fussa 'n poch n'om!

EMIL. (*ridendo*) Cosa ch'i farii, cafetiera?

CIA (*verso Paolo e Gnassio*). I rompria la ghigna a tute le birbe.

PAOL. (*a Gnassio con caricatura, levandosi il cappello*) I souma riussie. Evviva 'l neuv Sindich!

GNAS. (*si pone il cappello sull'orecchio e stringe con superiorità la mano di Paolo*). Grassie, segretari. (*Cala il sipario*).

Fine dell'Atto terzo.

ATTO QUARTO

Camera rustica nella casa di Giantoni. A sinistra dello spettatore un camino all'antica a larga cappa, con fuoco acceso. Nel fondo, in mezzo, porta comune che mette sotto il portico e sull'aia. È chiusa. Altra porta a destra. Una finestra con inferriata a destra della porta comune. Appesi alle pareti in prospetto due quadretti rappresentanti fatti d'armi. Sacchi ed attrezzi di campagna appoggiati alle pareti. Una rozza tavola a destra con tovaglia, e su di essa i resti d'un pranzo da contadino. Sedie in legno.

Scena Prima,

GIANTONI seduto presso il fuoco sonnecchiando. VITORINA che fila, seduta dall'altra parte della scena. MARIA occupata a sparecchiare la tavola, poi GHITA.

VIT. (*a mezza voce*) Maria, a deurmlou ancoura?

MAR. (*osservando Giantoni sulla punta dei piedi*) Si.

VIT. (*fa cenno alla figlia d' avvicinarsi, Maria eseguisce*) Buta la cafetiera al feù, quand ch' ass desvia a pia 'n po 'd cafè: louli ai fa ben.

MAR. (*piano*) I' la butou subit (*via a destra colla tovaglia e col resto che si trovava sulla tavola. Momento di pausa. Si sente la pioggia a cadere dirottamente. Battono al fondo, un cane abbaia di dentro*).

VIT. (*si alza, va ad aprire e si presenta Ghita chiudendo l'ombrello al di fuori della scena*) Oh! mulinera, seve voi?

GHIT. (*entra parlando a voce alta*) Son mi, comare. A j è vost can ch' a veul mangieme.

VIT. (*le fa cenno di abbassare la voce, additandole Giantoni*) Ssst!... J è pare ch' a deurm.

GIAN. (*che si sarà svegliato all' entrare di Ghita*) Chi elou, Vitoriña?... (*si volta*) Oh! a l' è Ghita ch'a j è si.

GHIT. L' ai desviave, neh Giantoni?

GIAN. Ancoura proù, sednò i tirava drit chissà fiña quand. Stou temp nojous a buta franch la pigrissia ant j oss.

GHIT. I vedeissi couma ch' a pieuv adess! A smia 'l diluvi universal.

VIT. Ch' a veuja pi nen chitè? A son doe smañe ch' ai dà drinta.

MAR. (*ritorna con una caffettiera*) Oh! bondi Ghita.

GHIT. Ciao Maria (*Maria va presso al fuoco*).

GIAN. (*che si è alzato ed è andato a guardare alla finestra*) Sacherdissna! couma ch'a l'è scur! S'a seguita parei a venta vischè 'l lum a mesdi.

VIT. (*a Ghita*) Steve 'n moment.

GHIT. Fussne fola! Son mach vnuve a di, ch'ant mia ca a j è un ciadel dle masche.

GIAN. e VIT. Për cosa?

GHIT. Për cosa? Da doe ore a sta part i l' ouma l'acqua a metà gamba an tut 'l pian 'd tera. Me omo e i fieui a l'an portà dsora i sach pi ch' an pressa; adess i savouma pi gnanca s'i j ouma da andessne o da stè, përchè Stura a ven sempre pi grossa.

VIT. Oh mi povra foumna!

GIAN. I dive dabon?

GHIT. Che 'l diao trop!

MAR. S' ass roump la ciusa si ch' i seve bei!

GIAN. Brava ti. Faje ancoura paura. La ciusa a s' è arfasse mach l' an passà; ai veul autr a descuniè coui roch.

GHIT. A l' è ch' a dio che, a memoria d' om, a s' è mai dasse una pieña paria. I particolar dla bassa a son tuti sturdì. Fortunà voi autri ch'i seve si anss l'aut.

GIAN. E gnanca vost mulin a l' è pa an pericoul, stè pura tranquila. An sessant ani im arcordou mai che Stura a l'abia portà via 'l mulin ch' i fiti. Andeje drinta sì a l' è già capità, ma 'd mai gross a l' a mai faine, përchè a resta scartà.

GHIT. (*rinfrancata*) Là, là, im artourni na bagatela.

GIAN. Dël rest, qualunque cosa ai suceda, mia ca a l' è tuta a vostra disposissioun.

VIT. Peuli penseve!

GHIT. Iv ringrassiou 'd cheur. Sperouma ch'a riva nen.

GIAN. Ma guardouma. Mi sougnava mai pi n'afè parei.

MAR. J erou si tuti chiet.

GIAN. Al punto che da tre o quat dì a sta part j eù quasi gnanca butà fora 'l nas dall'uss.

VIT. Venta mandè quaichedun a piè 'd neuve. Maria, guarda 'n poch se Giaco e Nicola a son ant la stala.

GHIT. Vost sciavandè e vost servitour a son al mulin a prestè na man a mia gent.

GIAN. Tant mei. S'i aveissa savulou i saria dcò andait mi.

GHIT. Figureve che me Matè a l'è fiña courù a verti Cassian 'l counsiè, ma an boutega a jera mach la foumna.

GIAN. Eh! già ch'a toueria a chiel e al Sindich 'd trouvesse al post a invigilè. Mi quand j'era an carica, ant ii pericoi i son sempre trouvame; adess i l'eù dait le dimissioun, ch'ai pensa chi touca.

GHIT. Voi, i lou seù proù, ma purtrop al moment a l'è n'autra mnestra.

VIT. Poudii verti Emilio, che, peña ch'a vneissa, a mandeissa anssà so padroun.

GHIT. A j era gnanca chiel. Cecilia a l'a die a me omo che Cassian, 'l paroco, 'l segretari, la maestra, so frel, e tuti i neuvi counsiè a l'erou al Pasch a ca 'd Gnassio, a fe na gran alegria.

GIAN. Alegria ?... Con stou temp ?

GHIT. Sì che coui li a guardou 'l temp! Gnassio Ruspa a l'a daje 'n gross past për festegiè le neuve elessioun e la soa nomina a Sindich.

VIT. I son bele stupia!

GIAN. Eh là, a fan ben a divertisse. A son riussi a tut lon ch'a vourio; 'l Comune a l'a daje rasoun.

GHIT. Basta ch'a l'abio peui nen a pentisse dël tort ch'a l'an fave.

GIAN. *(bonariamente)* E përchè ? A 'ndarà tut bin e mei ancoura. A l'è pa dita che përchè mi i

son cascà, j autri a peussou nen tnisse drit. Oh la boustica! A 'ndaria mal, mia cara. A stou mond i souma tuti utii, ma a j è gnun necessari.

GHIT. Dio veuja ch'a sia couma ch'i dii. Antratant i comensouma già acorsesne adess ch'ai manca Giantoni.

GIAN. I son ben ancoura si, bousarado!

GHIT. Oh! mi im capissou proù. Là, mi iv lassou e i tournou a scapemne al mulin.

GIAN. Spetè, comare, iv compagnou. Dop vostre notissie i veui dè n'ociada a la Stura. Maria, dame 'n po na giaca pi spessa e 'n parapieuva.

GHIT. Si, si, curvive. A j è n'aria fiña ch'a taja j ourie.

VIT. Ste nen un pess, neh pare?

GIAN. *(vestendosi, aiutato da Maria)* I tournou subit. Fe atenssioun a la ca, neh? E ti Maria, va a 'mpi la grupia a le bestie.

MAR. I vad subit.

VIT. Arvedsse Ghita, e avertine s'a jè quaich pericoul.

GHIT. Figureve!

GIAN. Se Dio veul, 'd malheur a dev nen ariveine *(via con Ghita dalla Comune; Maria li accompagna e chiude la porta. Il cane abbaia. Voce di Giantoni di dentro)*. Sta chiet Fido, i son mi. Marcia a la coucia *(il cane s'acquieta)*.

Scena Seconda.

VITORINA e MARIA.

MAR. Mare, mi i tramolou tuta. Veuli di che l'acqua a peussa fe dël mal?

VIT. A noi ch'i souma 'n po anss l'aut nen tant, ma coui dla bassa, povra gent, a la stagioun dle pieuve grosse a l'an sempre l'anima tacà për un fil.

MAR. S'i saiveissi lon ch'a l'è passame për la testa mach adess!

VIT. Cosa?

MAR. I l'eù paura ch'av fassa peña....

VIT. Che fola! It poudii vansè 'd fe coula surtia.

MAR. (*adagio fissando sua madre*) I pensava, ch'i spetouma tuti i dì inutilment....

VIT. (*con mal celata emozione*) Chi?

MAR. (*come sopra*) Eh! me fratel... A l'è 'n meis ch'a l'a scrivune coula bela litra, ch'i l'ouma già lesù tante volte...

VIT. (*sospirando*) Parlëmne gnanca. A l'è un ingrat dco chiel.

MAR. Pover Baldo! Përchè ch'i dii lon?

VIT. Përchè s'a fussa diverss, a l'avria mantnù soa parola, e a saria vnù a vëde soa mare.

MAR. E s'a dipendeissa 'n po nen da chiel? Guardè: 'n poch fa, quand i j erou si tuti mut mentre grand a durmia, mi im figurava che Baldo a

fussa për la strà, vsin al pais, vsin a la porta, ch'a intreissa ant ca e ch'i lou vedeissou...

VIT. (*vivamente commossa*) No, no, Maria. Dis nen lon, përchè a l'è mach un tourmentesse, përchè a l'è nen vera.

MAR. E i disia tra 'd mi: quanti basin ch' ii fario! Couma ch'i sariou mai contente!

VIT. (*porgendo la destra a Maria*) Touca: mach a penseje am ven freid.

MAR. E peui, rifletend ch'a marcria për stou temp tantou brut, ant la pauta, con la pieuva anss le spale, squasi squasi im fass goi ch'a sia ancoura nen arivà.

VIT. Oh si! Pitost ch'a patieissa chiel, i l'ai pi car seufre mi.

MAR. A l' è prou vera ch' a saria nen soul (*abbassando la testa*), ch' a l'avria 'n camrada për feje courage.

VIT. Che camrada?

MAR. (*ingenuamente e con rimprovero*) I seve desmentiavne? Ant la litra a lou buta dco louli.

VIT. (*sorridendo*) Ah, i l'ai capite! Carlot....

MAR. (*in fretta*) 'L cheur am dis ch'a vniran tuti doi.

VIT. (*come sopra*) 'L cheur?

MAR. (*confusa ed arrossendo*) Si..... no..... i veui di, i chërdou magara ch'a ariva.

VIT. (*l'abbraccia*) Oh! povra masnà, ambreuite nen, ven nen roussa. A j è pa gnun mai. Prima 'd marieme l'ai dco prouvà mi lon ch'it senti ti

adess. It veuli ben a Carlot, eben: se Nostsgnour a lou vourrà, da sì a quaich ani i ve spousreve.

MAR. Spousesse? Oh che bonheur!

VIT. Quatr ani però a son ben lungh, sastou.

MAR. Ai fa niente. Mi i spetou.

VIT. E se chiel at desmentia?

MAR. Carlot desmentieme? (*con ingenua persuasione*) Mai pi! Dov'a peullou trouvene n'autra ch'ai veuja pi ben?

VIT. Ti sì, ma chiel a peul voultè vela e lassete.

MAR. (*addolorandosi*) Mare, dime nen lon, sednò im sagriño e i piourou.

VIT. No, no, Maria, sagrinte pura nen. L'ai mach falou per descheurve to sentiment. Carlot a l'è 'n fieul pover sì, ma onest e brav. Për lon ch'a dipend da chiel i butria la man sul feù.

MAR. Ah! parei almeno, im consoli franch tuta.

CAS. (*di dentro*) Giantoni, ii seve?

VIT. (*ascoltando*) Ciuto: a ciamou. Guarda 'n poch chi ch'a l'è.

MAR. (*guardando dalla finestra*) A l'è l' spessiari.

VIT. Deurvie. Chissà cosa ch'a veuja da noi?

Scena Terza.

CASSIAN e dette.

MAR. (*che avrà aperto*) Oh! Cassian, intrè pura. J ouma sarà perchè j erou soule.

CASS. (*agitato*) Dunque vost pare a j è nen.

VIT. Ant ca no, ma i douvii incontrelou, perchè a l'è andait dla minuta vers 'l mulin.

CASS. A l'è ch'i veño pa dal pais, i veño dal Pasch, e i son andait un po pi an giù a passè 'l pount 'd pera, perchè anss coul 'd bosch i son pi nen fidame.

VIT. e MAR. Per cosa?

CASS. Povre voi! A trambla tut, e Stura a minacia 'd pourtelou via da 'n moment a l'autr.

VIT. Pasienssa per coul pount frust ch'an serv mach de scursa, basta ch'ai riva nen 'd pes.

CASS. Mah! Tuti a son sburdi. Mi, tal e qual com im vedi, j eù avù 'l courage 'd piantè a la fruta un disnè majuscol, per coure anssà a brila batua.

MAR. (*vedendo Giantoni che entra*) Guardelou si pare.

Scena Quarta.

GIANTONI e detti.

CASS. Eviva, Giantoni, iv spetava giusta.

GIAN. (*chiudendo l'ombrello e deponendolo al fondo*) Voi ch'i seve si? E che miraco, con sta pieuva?

CASS. A l'è ben pëchè dla pieuva ch'i son vnù.

GIAN. J elou quaich novità?

CASS. Mi, a dive la vrità, i lou sai gnanca. Coui dla bassa a crio coum d'anime del purgateuri. A

l'an mandà a ciamè 'l Sindich e i counsiè, e lour a l'an spedime anssà mi con pieni poteri.

VIT. e MAR. (*vanno e vengono accudendo alle faccende di casa*).

GIAN. La boustica! E i l'eve già pià, quaich precaussioun?

CASS. Cosa veuli ch'i pia? Son vnu da voi për tant ch' i buti an andi quaicosa.

GIAN. (*sorpreso*) Mi? I peuss pa pi fe nen, me car.

CASS. I peuli fe tut. La gent av scouta, s'i deve d'ordin av ubidissou; mi invece pa mach ch'i deurva bouca, am rio tuti sla facia.

GIAN. Dal moment che 'l neuv Sindich a l'a delegave voi, a touca a voi ordinè.

CASS. Ordinè a l'è prest dit, a l'è pa na riceta da spedi, no.

GIAN. Penseje, la risponsabilità a l'è vostra.

CASS. Giuteme almeno na man.

GIAN. A onour 'd che sant? I son mach pi un semplice aministrà, e i devou rispetè l'autorità dël Sindich e dii counsiè.

CASS. 'L neuv Sindich a peul nen pensè all'acqua përchè a st'oura a l'è pien 'd vin fin al col.

GIAN. (*rattristandosi*) A coula mira?

CASS. L'ai lassalou mi ch' a n' avia pi ant la testa che ant ii pe, e con i pe d' ordin ass na da gnun.

GIAN. (*severo*) A mi l'eve ben damlou. Seguitè a fe l'istess.

CASS. I l'eve rasoun, ma desmentiè tut. Agiuteme për feme piasi.

GIAN. Mi nomi. I fussne mat!

CASS. Oh bousaron! A m'an lassame mi soul ant 'l pastiss; mi i seù pa cosa fè, douva bate la testa.

GIAN. Sang freid, sang freid, me car om. Guai ant i pericoi a fesse montè 'l sangh al servel. Dël rest, për 'l moment a l'è pa 'l cas d'agitesse, i veño mi d'anss 'l post e a jè niente da tëme. Se l'afè ass farà pi serio, aloura i piireve i prouvediment necessari. Për part mia, s'a farà dabsogn, mia vita për lon ch'a peul valei, i la butreù sempre, basta ch'a serva a vantage 'd quaichedun. Ma dël rest parloumne gnanca, ch'im na mësciou pi nen (*il cane abbaia di dentro*). Chi elou?

Scena Quinta.

EMILIO affannato dalla Comune e detti.

EMIL. (*entra inzuppato d'acqua e dimostra nella figura lo spavento e la commozione dell'animo*) O barba!...

TUTTI Emilio!

EMIL. L'ai pi nen 'd fià! (*si lascia cadere sopra una sedia*) Son mort!...

VIT. e MAR. Povër fieul!

GIAN. Cos' astou?

CASS. Parla.

EMIL. (*parlando a stento e indicando al di fuori della porta*) Prest! Li 'd fora... mia sorela a l'a mal!

GIAN., VIT., MAR. e CASS. Filomena?

EMIL. (*accenna di si*).

VIT. Oh povra fia!...

GIAN. Duña, duña! Vitoriña, Maria, guardè 'n poch: agiutela.

MAR. (*correndo verso la Comune*) I courou, i courou.

VIT. (*seguendo Maria*) Oh che bruta giornà! (*escono*).

CASS. Ma coum elou soussi!

GIAN. (*esaminando Emilio*) It ses tut marss, povër diao! Sette, sette si (*lo fa sedere presso il fuoco*). Countme, cos'elou arivate?

EMIL. La Stura... 'l pount, mach adess...

GIAN. e CASS. Eh?...

EMIL. (*indica col gesto che il ponte è precipitato*) A l'è andait giù.

GIAN. Cosa? 'L pount 'd bosch?...

EMIL. (*accenna di si*) E j erou quatr ansima!

CASS. (*sbalordito*) Quat persoñe?...

GIAN. (*con un grido*) Oh povre creature!

EMIL. Mi e Filomena ch'i erou i primi për miracou i l'ouma ancoura toucà tera. Gnassio e barba Paolo.... (*si copre il volto*).

GIAN. e CASS. Ebin?

EMIL. Son rubatà con 'l pount ant la Stura.

CASS. (*cade seduto sopra una sedia*) Gesùmaria!

GIAN. (*passeggiando desolato*) Oh giuradissna! giuradissna!

CASS. Ma mi i veño mat ancheui. S'i l'ai lassave al Pasch ch'a saran tre quart d'ora?...

EMIL. Tuti i moument a courio a ciamè 'l Sindich e 'l segretari.... Finalment Gnassio e barba a son decidusse a vni su; e mi e Filomena, për nen lassè a ca maman soula trop temp, i l'ouma faje compagnia.

GIAN. (*come sopra*) Povra gent! Povra gent!

CASS. (*con le mani nei capelli*) Oh giurabaco! J avii nen j eui? J eve nen vist che 'l pount a minaciava? I poudii ben fe parei 'd mi, e passè anss l'autr.

GIAN. Poudii, douvii!... Un corno! Seve mach bon a dè 'd consei ch'a servou pi a niente, e ste li a grateve la testa.

CASS. E voi cosa feve? Lou sciaireve nen, ch'i son tantou fora 'd mi, ch'i sai pi gnanca s'i sia mort o viv?

GIAN. Antratant coui doi disgrassià a st'oura a son bele andait.

EMIL. La gent a couria proù da tute le part, ma mi j era tantou sburdì ch'i discernia pi niente. Son rabastame fiña si a la bela mei, con mia sorela ch'ass sentia a manchè.

GIAN. Oh si! e Filomena?... (*si dirige confuso verso la Comune*) Mi i la desmentiava.

Scena Sesta.

VITORINA e MARIA che reggono FILOMENA pallidissima e detti.

VIT. (*a Filomena con affetto*) Ven si con noi, ven.

GIAN. (*con premura incontrandole*) Com vala? It sentestou mei?

FILOM. Si, grassie.

MAR. Povra fia! A l'era tant sbaruà, ch' an conossia pi gnanca.

VIT. Pare, l'eve senti che disgrassia?

GIAN. Che 'l diao trop! I seù pa pi cosa ch'im patouja. Andouma, fe setè coula fia li dacant al feù.

EMIL. Ven anssà, Filomena.

GIAN. Bravo, Milio, faje 'd piassa.

CASS. (*tremando a Filomena, senza muoversi*) Feve courage!

GIAN. Fevlou a voi, brav, ch'i tramouli com una feuja. Su foumne, leste, preparè 'd camamia, 'd cafè, quaicosa.....

FILOM. Lassè pura, im sentou pi soulevà (*Maria via a destra*).

CASS. A bsogna fe vni 'l medich. Con 'n sburdiment parei ai va 'n paira 'd sagnie.

GIAN. Già. Sagneje con le stomi pien, për feje restè li coma doi polast! A smia nen vera ch'i fassi 'l spessiari!

MAR. (*ritorna dalla destra con due tazze e l'occorrente*).

VIT. Pitost a bsogna coure da Lisabeta prima ch'ai dagou la cativa notissia.

FILOM. Si, për carità.

GIAN. A l' è vera. Un coulp parei a poudria feje un gran mal (*corre a mettersi il cappello*) J andarai subit.

EMIL. (*alzandosi*) No, barba; i peuss bele andè mi.

GIAN. At girlou la bocia? Ste li, ripouseve, e bougiè nen fin ch'i tourna. Vitoriña, lassie pa seurte, sastou!

VIT. Ste tranquil, pare.

CASS. E pensè ch'a jè gnun ant la spessiaria, gnuñe autorità anss 'l post! Cosa diralou mai 'l pais?

GIAN. (*a Cassian con umore e sarcasmo*) Andouma là, pieni poteri!... Deve ardriss; un po d'energia, sacherdissna! Veuli spetè d'avei l'acqua fiña al col? S'i l'aveissi prouvist a temp; butà 'd guardie al pount, sta disgrassia a saria nen arivà. Vëdve le conseguensse dla vostra pigrissia?...

CASS. Mi i na peuss 'd niente. A toucava al Sindich.

GIAN. Pover diao! A l'è propi toucaje a chiel (*Giantoni e Cassian via in fretta dalla Comune*).

Scena Settima.

VITORINA, MARIA, EMILIO e FILOMENA.

MAR. (*che avrà versato il caffè nelle due tazze, le presenta ad Emilio e Filomena*) Piè, beive soussi caud. Av fa bin, av tranquilisa.

EMIL. (*prende una tazza*) Grassie, Maria.
FILOM. (*fa lo stesso*) Boñe done, iv pii tropa peña.
MAR. A l'è voi autri ch'in feve peña.
VIT. Lon ch'a l'è capitaje a fa drissè i cavei.
FILOM. Ah Vitoriña, s'i saveissi ! S'i l'aveissi mai vist !...
VIT. Im lou figurou, povra Filomena!
EMIL. S'i souma viv a l'è 'n miracou.
VIT. Ringrassiè pura 'l Signour, ch'a l'a volsuve conservè a vostra mare.
MAR. S' i veuli ripouseve 'n poch, mi i vad subit a prounteve doi let.
EMIL. (*alzandosi e deponendo la sua tazza e quella di Filomena sulla tavola*) Oh ! mi no, sicura. Chërdve ch' i peussa vive ant cousta ansietà, ant cousta agitassioun ?
FILOM. (*si asciuga gli occhi*) Pover barba Paolo ! Perdlou për sempre senssa aveilou podù giutè, senssa avei podù fe niente për chiel! Chërdme, cusiña, l'impression ch'i l'ai prouvà, i viveissa sent ani i 'm la gavou pi nen d'ant la testa.
EMIL. Am smia 'n seugn lon ch'a l'è sucedune.
FILOM. Quand maman a lou sapia, povra foumna, ass dispera. Barba Paolo a l'a mai chitane; a l'è chiel ch'an consoulava, ch'an fasia soupourtè la lontananssa 'd papà. Chi ch'a l'avria mai dilou ch'a douveissa manchene, peri ant una manera cosi dolorousa? Mi fin adess i l'ai mai savù lon ch' a fussou i sagrin, ma ant coust moment im sentou franch desolà (*piange*).

VIT. Che peña, Nostsgnour! Che peña!

EMIL. Disperoumse nen; tute le speransse a son pa ancora përdue.

FILOM. (*con sfiducia*) Oh si!...

EMIL. Peul esse ch'a l'abiou tentà, ch'a l'abiou trouvà la manera 'd salveje.

FILOM. Chi veustu ch'ass risiga ant un pericoul parei?

VIT. Përchè no? A son cose ch'a son già vedusse.

MAR. Oh si, si! Tante volte.

EMIL. A bon cont mi i son anss le spiñe; adess im sentou abastanssa fort, e assolutament i veui savei che fin a l'an fait.

VIT. No, Emilio, va nen via; t'as sentù lon ch'a l'a dime me pare.

EMIL. A l'è inutil: o mort o viv, i veui saveine quaicosa (*fa per uscire*).

Scena Ottava.

CASSIAN e detti.

CASS. (*entra in scena trafelante, con l'ombrello rovesciato e la gioia sul volto*) Vitoriña... (*gridando*) Emilio... Filomena!...

EMIL. Già 'd ritourn?

FILOM. Eben? Eben?...

CASS. Boñe neuve; neuve strepitose... (*tutti lo circondano con ansietà*).

VIT. Possibil?...

MAR. Sariilou vera?...

CASS. Ma si, Paolo e Gnassio a son salv.

FILOM. }
EMIL. } Salv !...

VIT. (*col massimo interesse*) Ma propi ?...

MAR, Dive dabon ?

CASS. I l'ai vëduje mi.

FILOM. Bontà di Dio ! Am tourna 'l fià.

EMIL. Oh Cassian, che bela notissia !...

CASS. Giantoni a l'è andaje a piè. Coui dla bassa a l'an soucouruje e daje 'd vestimenta. Adess a veñou an sa për l'aut pount. Guardè: për coure a deve la neuva, i l'ai fina squarsà 'l parapieuva.

FILOM. Sent, sent, Maria, coum am bat 'l cheur.

MAR. Povra Filomena !

CASS. E tut louli për un brav fieul couragious e pien 'd forssa.

TUTTI GLI ALTRI Cosa ? Chi ?

CASS. Eh bosaroun ! Coul ch'a l'a risigà la pel për gaveje d'ant l'acqua.

FILOM. (*ripigliando il suo carattere esaltato*) Oh anima generousa !

EMIL. T'aine ditlou mi ?

VIT. Ma chi ch'a l'è ?

CASS. I lou seve nen ? Oh cristiani !.... Baldo vost fieul.

VIT. (*con un grido*) Me fieul ?

MAR. Me fratel ?

CASS. Ma si, ma si ; vost fieul Baldo, ch'a vnisia a ca an permess. Tuti a courou a 'mbrasselou.

FILOM. (*ad Emilio con stupore ed umiliazione*) Cosa ch'i sentou ? !

VIT. (*al colmo della gioia, afferrando Cassian per l'abito*) O Cassian, inganeme nen, per l'amour di Dio; pensè ch'i parli a una mare!

(*Voce di Baldo di dentro*) Mare ! mare !.... Maria !....

VIT. (*con un grido di gioia*) Soa vos !...

CASS. Senti s'iv inganou.

MAR. A l'è chiel !...

VIT. (*slanciandosi verso la porta*) Oh ! Baldo, Baldo, sestou ti ?

Scena Nona.

BALDO coi capelli ancora grondanti acqua, calzoni da soldato e ravvolto in una giubba da barcaiuolo e detti.

BALD. Oh mare! (*si getta nelle braccia di Vitorina*) I son mi, i son mi ch'iv ambrassou (*pausa*).

VIT.. Grassie, Nost Sgnour! A l'è tant un pess ch'i souspirava stou moment. A la fin a l'è vnù.

MAR. (*a Baldo*) E a mi 't'm diestou niente ?

BALD. Oh! Maria, mia cara sourela (*l'abbraccia*) Un bel basin dco a ti (*vedendo Emilio e Filomena*) Bondi Emilio, bondi Filomena: sa, na strensua dco a voi autri (*si abbracciano*).

EMIL. Con tut 'l piasi.

FILOM. Con tut 'l cheur, përchè it ses un eroe.

BALD. Che eroe? I son un pover soldà. Oh! Cassian, adieù. Touchela si (*gli stringe la mano*).

CASS. (*agli altri indicando Baldo*) Eh! che grivoè ch'a s'è fasse?

BALD. Che consolassioun, che piasi! Avei fait un' opera boña, e trouvesse për premi ant ii bras 'd soa mare! (*riabbraccia Vitorina*).

VIT. Un'opera ch'a poudia coustete la vita! Povra creatura, ant che stat ch'it ses! T'as bsogn 'd ristourete, 'd cambiete. Prestou, prestou Maria, daje lon ch'a l'a dabsogn!

MAR. Ven, ven dsoura. A j è ancoura toa roba.

BALD. Niente, niente, a l'è inutil. J'amis, couma ch'i vëdi, a l'an già furnime tut 'l necessari. A vourio fe 'd pi ancoura, ma mi i l'ai lassaje për coure a trouveve. Am rincress mach che mia vestimenta a l'è restà tuta là de dlà anss la riva... fiña 'l permess....

CASS. I vad mi, i vad mi a vëde, a fela serchè.

BALD. Bravo, Cassiañ; i seve 'n bulou.

CASS. Eh bousarado! Almeno a poudran nen di che l'autorità a l'a fait niente (*via*).

Scena Decima.

BALDO, VITORINA, MARIA, EMILIO e FILOMENA.

BALD E, dis Maria, a j è dco vnuje Carlot, sastou?

MAR. (*trasalendo di gioia*) Carlot?...

BALD. Sicura. A l'è an permess dco chiel. S'i vedeissi che bougher a s'è fasse! E stomi da lion.

S'a l'era nen 'd so sangh freid, un poch fa un 'd coui doi ass perdia.

VIT. e EMIL. Ass përdia?

MAR. e FILOM. Ma couma?

FILOM. Sestou nen ti ch'i t'as gavà Gnassio e barba d'ant l'acqua?

BALD. Mi i l'ai mach doi brass, e pi che un i poudia nen ambranchene.

EMIL. Ma anloura, coma ch'a l'è andait?

FILOM. Disne, disne quaicosa.

VIT. T'as risigà la vita. Coul sacrifissi almeno a l'è stait util a quaichedun.

BALD. Lon ch'a l'è fait a l'è fait. Sonne pa si tut ant un toch? Dunque, mare, penseje pi nen. Dël rest, a l'è un'assioun ch'a l'avria fala chiunque a fussa trouvasse a nost post.

FILOM. (*guardando Emilio, e con sarcasmo*) Emilio nen, për esempi.

EMIL. Mi 'l courage il l'ai proù. Son mach le gambe ch'am mancou da souta.

BALD. Figureve, che mi e Carlot i jerou anss la stra grossa, a sent pass dal pount 'd bosch ant 'l moment che Stura a s'è pourtasslou via. L'avio già vedù da lontan Gnassio e Paolo an brassetta ch'a strabaussavou da na part a l'autra...

EMIL. (Sfidou mi, a l'erou ciouch coum na supa).

BALD. Un moment dop ch'a l'aviou butà i pe sul pount a s'è sentisse un fracass couma d' un erbou ch'a fussa sciapasse, e subit dop la gent a

criè d'anss la riva: Ohmi! ohmi! 'l pount a l'è andait, a son perss, a son mort!....

FILOM. (*con ribrezzo*) Coule vos j ai ancoura ant j orie.

BALD. Mi e Carlot anloura iss butouma a pass 'd courssa, j arivouma sla riva, e i vedouma 'n spetacoul da fe geilè 'l sangh a col.

FILOM. Da meuire de spavent.

VIT. Oh povre anime!

BALD. 'L pount a s'era rompusse për mes, ma i trav e i sproun a l'erou ancoura a so post. Vost barba Paolo a criava misericordia agrampà a un 'd coui trav, con l'acqua ch'a lou fasia balansè e a minaciava da na minuta a l'autra 'd rabastesslou via. Gnassio peui për bonheur a l'era nen cascà ant 'l fort dël filoun, e a fasia tuti i sforss për atachesse a quaicosa. Tuti a criavou, ma gnun a bougiava. Un moment ch'i l'aveissou esità a l'erou perss tuti doi.

FILOM. Dio! Dio!

VIT. Povre creature!

BALD. Carlot a l'a crià a Paolo 'd tni bon, e a l'è courù a piè na corda, antratant mi i l'ai campà via an tuta furia chepi, saber e capot, son arcoumandame a Nost Sgnour, e peui giù ant la Stura con la testa prima.

VIT. Ah Signour!... (*siede tremando*).

FILOM. (*con esaltazione*) Che nobiltà 'd cheur! Che courage!

MAR. Pover Baldo!

BALD. Gnassio a l'era già sesi dal freid, e a stasia për andè souta, mi ii tirava dco vërde, ma i son fame tut l'animo ch'i l'ai podù, e con un sforss straordinari son rivaje davsin, i l'ai ciapalou për la giaca, e i son tiramlou apress fiña vsin a la sponda. La gent anloura chi de dsà, chi de dlà, a l'an prestame man forta, e dop doe minute j erou tuti doi san e salv anss la riva.

FILOM. ed EMIL. E nost barba?

BALD. Mentre mi i fasia coula ciadeuvra, Carlot ansima a un toch dël pount rout, ch'ai balava franch sota ai pe, a l'è riussi a campeje la corda. Paolo a l'ha ambrancala, e con la forssa e 'l courage ch' a dà la disperassioun, a l'a fait tant ch'a l'è rivà fiña ansima.

FILOM. (*con slancio*) Baldo, lassa ch'i t'ambrassa; i son orgogliosa d'avei un cusin parei 'd ti. La toa assioun a l'è trop generousa për esse desmentià; it vedras che 'l Souvran a savrà compensete.

EMIL. Spetëtlou pura.

VIT. A sariilou vera?

BALD. Che spetè? Che compenss? 'L pi bel compenss il l'avouma si drinta (*indica il cuore*). 'L cheur a m'a criame: Giutlou, salvlou, senssa 'd ti coul povr om a l'è mort! I l'ai scoutà coula vos, 'l cheur a l'è sodisfait, mi i son bel e pagà.

VIT. Oh Baldo! S'it fussi nen me fieul, i saria invidiosa 'd toa mare.

MAR. Ohè, a son si tuti!

Scena Undecima.

CARLOT vestito da militare, poi GIANTONI e GHITA sostenendo GNASSIO e PAOLO pallidi, abbattuti e ravvolti in giubbe da campagnuolo.

GIAN. (*di dentro*) Sa, sa: vni si drinta al quartè general.

CARL. (*entrando pel primo*) Tojiña... Maria, touchela si, sacorotou! (*abbraccia Vitorina e stringe la mano a Maria*).

VIT. Oh Carlot!

MAR. Che fortuña!

GHIT. (*a Vitorina indicando Baldo*) Cosa na dive, comare? V'la spetavi ancheui cousta bela improvisada?

VIT. (*additando Carlot*) E voi v'la spetavi cousta?

CARL. (*mostrando Paolo e Gnassio, che entrano preceduti da Giantoni*) Guardè si; i vë mnouma doi amis, ch'a son divertisse a piè 'n bagn ant la Stura.

EMIL. e FILOM. (*che saranno corsi ad abbracciare Paolo*) Oh barba Paolo!

FILOM. I chërdiou pa pi 'd vedte, sastou?

GIAN. A l'an pià 'n bagn contra veuja, ch'a l'è stait causa d'un aut volontari. Bravo, Baldo! (*Lo*

bacia in fronte) To pare grand a l'è content 'd ti.

BALD. Grassie, cè! Soussi am paga 'd tut.

GNAS. Mi i l'eù gnuñe parole për ringrassieve. A dì a val niente. S'i vivou a l'è për vost fieul, Giantoni, e tantou basta.

PAOL. Mi i vourria esse sgnour, per fe vostra fortuña.

CARL. Lassè 'n po coure. I compliment j ouma peui temp a feje.

BALD. Si, si, lassouma andè lon.

GIAN. E pensouma al pi necessari. Steve, e ripouseve. Foumne, prountè 'n bel feù, e doi let bin caud e bin profumà.

MAR. Tre, pare. E me pover fratel?

GIAN. T'as rasoun; i l'ai përdù la testa.

VIT. A Baldo ii pensou mi.

BALD. Lassè ste 'l let, e profumeme con un bicier 'd nebieul sech. Cosa na diestou, Carlot?

CARL. A l'è 'l profum 'l pi bon.

Scena Ultima

CASSIAN con due boccette da farmacista, e detti.

CASS. Lisabeta i l'ai tranquilisala mi; 'l medich a riva a minute; vostra roba (*a Baldo*) a l'è 'd fora sota al porti; e si a jè doe carafiñe për dè moto a j organi interni (*depone le boccette sulla tavola e si asciuga i sudori*).

GIAN. Grassie dla premura: ma, feme 'l piasì, portè al sol i vostri pastrocc da spessiari.

CASS. Pastrocc? Un elesir ch'a risuscita i mort!

GIAN. Eben pourtelou al camposanto, ma si a jè gnun ch'a n'abia dabsogn. Da già ch'j eù la fortuña d'oufrie l'ospitalità a Gnassio e a sor Paolo, veui dco pensè mi ai rimedi për buteje an gamba.

GNAS. Giantoni, voi i seve 'l Re d'ii omini, e noi i l'ouma d'ii gran tort anverss voi.

GHIT. (*piano e con umore a Vitorina*) Adess ch'a la capissou!

PAOL. Tantou gross, ch'j ancalou gnanca pi aussè la testa a guardeve.

FILOM. Si, barba Giantoni, voi e vostra famìa i seve tute anime generouse.

EMIL. L'eve fait tant për noi...

PAOL. E i l'ouma ricoumpensave cosi mal!

GNAS. Përdounene e desmentiè, s'a l'è possibil.

GIAN. (*vivamente commosso*) A l'è tut desmentià. Mi i son pa capace a tni d'astio con gnun. J eù sempre avụ na gran afessioun ai me parent, ai me compatriot, a me pais; son lambicame 'l servel quarant'ani për feje 'd vantage, e, grassie al ciel, 'l me interesse a l'è mai intraje për niente.

TUTTI (*meno Vitorina e Maria*) A l'è vera, a l'è vera.

GIAN. J eù dco fait d'ingrat. Pasienssa! A l'ingratitudine (*indica Baldo e Carlot*) i me fieui a ri-

spondou për mi. Véi com'i son e giumai fora 'd servissi, i peuss mach pi deve un conssei: Marciè sincer, stè d'acordi, stè uni; e guastè nen për l'invidia e le ruse coul poch ben, che con tanti sacrifissi a l'a fait Compare Bonom.

(*Cala il sipario*).

Fine della Commedia.

TEATRO

in dialetto

D

FEDERICO

'L CIOCHÈ

I FOI A BEI

Fasci

TEATRO COMICO

IN DIALETTO PIEMONTESE

DI

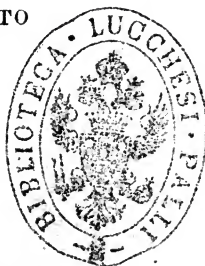
FEDERICO GARELLI

Volume Primo

'L CIOCHÈ dël VILAGE

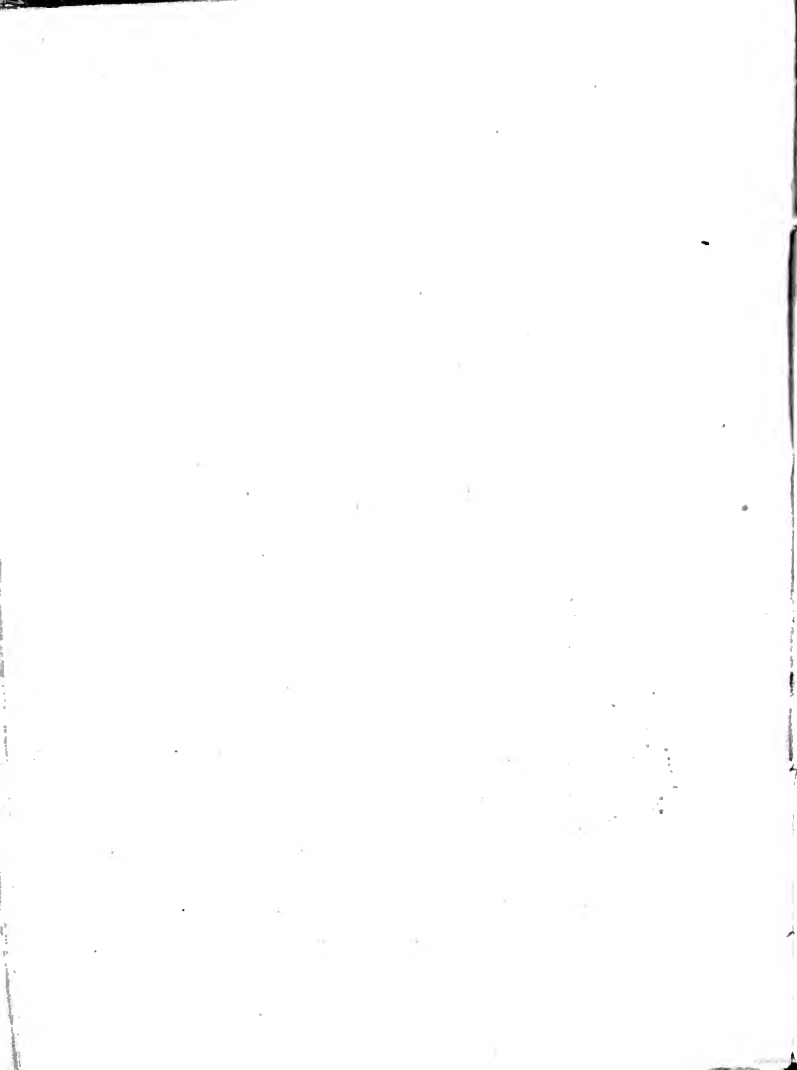
COMMEDIA IN 2 ATTI

I FOI A BEIVOU AL COUP

COMMEDIA IN 1 ATTO

TORINO

STAMPERIA GAZZETTA DEL POPOLO

Via Sant'Agostino, N° 3

1873.

L'autore avendo soddisfatto agli obblighi imposti dalla legge 25 giugno 1865 agli Autori d'opere d'ingegno, dichiara: che a nessun Capo-comico, Direttore di Compagnia drammatica, Artista o Società filodrammatica qualsiasi, può competere il diritto di rappresentare questa Commedia, senza una sua particolare autorizzazione; che egli tiene responsabili dell'infrazione al disposto della legge i Municipi presso i quali per la legge stessa esistono gli uffici dei *Diritti d'Autore.*

I Capi-comici e le Società filodrammatiche che desiderassero rappresentare la presente Commedia, si rivolgano per le trattative e relativa autorizzazione all'Autore, stenografo alla Camera dei Deputati in Roma.

ALL'ESIMIO ATTORE

GIOVANNI BATTISTA TOSELLI

PEGNO D'AFFETTO

DELL'

AMICO LONTANO

—

Roma 1° maggio 1873.

’L CIOCHÈ DËL VILAGE

QUADRO CAMPESTRE IN 2 ATTI

DI

FEDERICO GARELLI

Rappresentato per la prima volta la sera del 16 marzo 1863 al Teatro Rossini di Torino, e replicato trenta e più sere consecutive dalla Compagnia Comica Piemontese diretta e condotta dall’attore Giovanni Battista Toselli.

PERSONAGGI

Personaggio		Età
Don BIAS paroco	anni	50
GIACO RONCAJA	»	80
ROSA soa foumna	»	75
DINET so fieul, pare 'd	»	55
PINOT caporal bersagliè	»	24
RANDELL VENTURIN bersagliè	»	24
SERAFINA povra orfana	»	18
MASCIOUN (paisan)	»	30
MARCOT (paisan)	»	25
MARTIN (paisan)	»	15
LUISA (paisañe)	»	16
MARIETA (paisañe)	»	20

BUSSOLIN canoniè.
STROPIASET soldà 'd fanteria.
VERONICA serva veja 'd Don Bias.
MOUCHET sacrista.
MINI, CLARIN — masnà.
LUSIOTA foumna, CRISTINA fia, MICHEL fieul — 'd Dinet, che non parlano.
Un masnà an fasse.

Invitati, parent, paisan, paisañe, soldà 'd tute j arme, musicant e masnà.

L'azione ha luogo in primavera, in un piccolo villaggio del Piemonte. — Epoca 1862.

ATTO PRIMO

La scena rappresenta la piazza di un villaggio. A destra degli spettatori, la porta della parrocchia. Attiguo alla gradinata della medesima, un campanile che dà adito alla casa del curato. Più in fondo, e dallo stesso lato, una rozza fontana che getta acqua in una vasca di legno. A sinistra degli spettatori, alla prima quinta verso il proscenio, porta della casa di Giaco. All'altra quinta, entrata di un'osteria coll'insegna del *Granatiere*. — Nel mezzo, tra la parrocchia e la casa di Giaco, ma più presso a quest'ultima, un grosso olmo che coi rami e le fronde chiude il cielo del palco verso il proscenio. Sotto l'olmo due sedili di pietra. Molte ghirlande formate con frasche e fiori stanno appese ai rami dell'olmo, alla porta della casa di Giaco e a quella della chiesa. Il fondo lascia vedere una ridente collina con case villerecce in lontananza. Tutto deve ispirare festa ed allegria.

Scena Prima.

MARTIN, LUISA, MARIETA abbigliate da campagnuole, stanno ultimando la disposizione delle ghirlande e attaccando dei fiori. CLARIN seduta sopra uno dei sedili di pietra si balocca con una cestina ripiena di rose. MINI le sta presso occupato a formare mazzetti.

MART. (*battendo le mani contento*) Brave!... Brave, fie! A l'è giumai fini. Che bela improvisada ch'ii fouma ai spos!

LUISA (*osservando con soddisfazione*) Couma ch'i l'ouma rangià ben... neh? A smia franch un giardin.

MAR. (*che si trova presso la gradinata della chiesa*) Pare Giaco a va a restè bin sorpreis e content.

MART. E Rosa?

MAR. Ancoura 'd pi.

LUISA (*a Clarin*) Clarin, portme anssà coule fior.

CLAR. Speta, i son sì ch'i j arangiou.

MINI (*osservando la cestina*) Ohmi!... Buca mach, Luisa. A l'a guastaie tute.

LUISA Birichiña!... I lo savia.

MINI Venta mai lasseie touchè niente (*prende i fiori*).

CLAR. (*si alza strillando*) No, no, i veui tacheje mi.

LUISA (*sgridandola*) Veustou finila?

MINI Piora nen, Clarin. Pare Giaco a 'n dà peui le caramele. Neh! ch'a l'è vera, Marieta?....

MAR. (*terminando il suo lavoro*) Si, si, ma ste bravi.

Scena Seconda.

DINET dalla casa di Giaco, abbigliato da festa con un nastro e un mazzolino all'occhiello dell'abito, e detti.

DINET (*sorpreso e contento nel vedere l'apparato*) Oh! oh!... Che vista! Che spatuss!... (*si volta verso la casa*) Lusiota, Cristina, vni 'n po a dè dl'eui.

(*Luisa, Marieta e Martin lo trattengono ponendosi tutti e tre l'indice sulle labbra*) Sss!...

MAR. Ciuto, Dinet.

MART. Parlè pa.

DINET Përchè?... Lassè ch'a veño a vëde.

LUISA (*come sopra*). Sss!... Di niente, sednò l'improvisada a va 'd baraca.

DINET I l'eve rason: berta an sach (*osservando le ghirlande*) Sacpaderi! A l'è bel!...

LUISA L'ouma spetà a posta ch'a fussou tutti an ca a prontesse per la mëssa 'd sor prevost.

MAR. E peui prest prest i souma vnue a tachè ste fior.

CLAR. (*indicando Luisa*) L'ai dco giutaie mi a mia sorela Luisa.

LUISA A guastè t'as giutame.

MINI E mi a magna Marieta (*le accarezza*).

DINET Che brave masnà!

MART. I l'ouma fait prà nett an tuti j ort dël pais.

LUISA A l'è che n'a festa paria ass presenta pa tuti i di.

DINET Dilou pura fort. Nen tuti a coust mond a peulou contè parei d'mi, d'assiste a le sconde nosse d'so pare e d'soa mare.

LUISA Ch'a cumpissou ancheui sinquant'ani d'matrimoni.

DINET Bei e rotond.

MAR. Coul'è na parola! (*Martin e i due bambini si ritirano al fondo a baloccarsi e a raccogliere le ceste dei fiori*).

LUISA E pensè che un con ottant'ani e l'autra con stantesinch, a son ardi e robust ch'a smio d'giovnot.

DINET E giunteie ancoura, che è a l'è un vei soldà 'd Napoleon. A smia pa vera, neh?..... Ma si! conscienssa polida, mie care; 'l segret per vni vei a l'è coul.

LUISA I Roncaja a l'an sempre fait d'benefissi a tuti.

Ancheui i souma fora d'noi për prouveve la ben ch'iv voulouma.

DINET Eh là! buchè li: i souma 'd campagna, grossè, ma 'l cheur, sacpaderi! a l'è bon. A furia 'd travajè e 'd tni da cont, i pochi beni ch'i l'ouma an dan da vive tut l'an; e quand ass presenta l'oucasion, pare Giaco e i so fieui a dio mai che 'd no, s'a peulo fe un servissi a j amis.

MAR. A fe 'd ben a rend sempre.

DINET Loli si. A fussa pa nen aut, Nostsgnor an manten an salute, e a l'a conceduje ai me vei 'l bonheur 'd vëde soa terssa generassion. I lo ciameve poch?

MAR. Sicura. Vostra fia Cristina a l'a già 'n marajot 'd sinch meis.

LUISA Grass e bel com n'amour.

DINET Ch'a l'a për parin bcè, e për mariña nona granda. Sacpaderi!... La famia d'ii Roncaja a va mai pi a rabel.

LUISA Ohei Dinet! mes'ora fa i l'ouma vist vost fieul Pinot a rivè. Coul è 'n farinel ch'a s'è fasse! Vesti da bersagliè a fa franch goi a buchelou.

DINET Neh! che grivoè?...

MAR. A l'a pa pi coul fè da gadan, coul'aria stransia; a smia 'n general.

DINET I lo cherdou prou. Sota j'arme ai desvio, ai fan vni degourdi. A son doi ani a mercou ch'i lo vedio pi nen. A l'è stait fin adess për la giù an Calabria a dè la cassa ai brigant; final-

ment a l'an daie 'l cambi, e il l'ouma tourna davsin.

LUISA Ancora prou ch'a sia podù vni an cousta bela congiuntura.

MAR. Chissà chi ch'a sia coul aut bersagliè ch'a l'avia ansem ?...

LUISA Ah! si. Un smort smort, con na ghigna malinconica.

DINET Oh diaschne !... A son quatr ani ch'a manca dal pais, ma tant i dovii conosslou.

LUISA Mi im na ricordo nen.

MAR. Gnanca mi.

DINET A l'è Randell.

LUISA Randell ?... Am smia...

DINET 'L bailot 'd Giors Coutela, coul pover venturin ch'a l'è stait për eut ani servitour a nostra ca. A son quatr ani ch'a l'è parti a fe 'l soldà con me fieul, e a son sempre stait camrada.

LUISA Im na souveño për seugn.

MAR. I ero ancoura pcite noi autre.

DINET Pover bonom ! Am rincress squasi che Pinoto a l'abia falou vni su.

LUISA Përchè?

DINET Përchè a l'è tanto sensibil, e quand ch'a sapia ant che stat ass treuva una certa persoña, i l'ai paura ch'a fassa quaich materia.

MAR. Ma chi ?...

DINET Eh sacpaderi !... Capive nen ? La fia 'd Giors, Serafiña, soa sorela 'd lait.

LUISA Serafiña? La bestia neira dël pais!...

MAR. Ch'a seurt mai për paura ch' ai fassou la ciabra?

LUISA Oh pover diao!...

MAR. Coul è 'n coulp!

DINET Die pà nen, seve, s'i lo vedi për li. Fin adess a sa 'd niente. Pinot e coui 'd cà a son tuti averti e a stan antivist.

LUISA A l'è inutil: a bsognria cuse la bouca a tut 'l pais.

DINET Ch'ai lo dia chi veul, basta che coul desgust ii lo dagou nen noi.

MART. (*guardando l'orologio del campanile*) Ohè! dis Luisa, a son già des e 'n quart. Sor prevost a ondes oure a veul coumensè la funsion.

LUISA T'as rason, Martin. Bougiouma.

MAR. Andoumsse a prontè.

CLAR. e MINI. Dco mi, dco mi.

DINET Brave matote, buteve tut lon ch' j eve 'd pi bel, ass trata 'd fè onor a le secounde nosse dël pi vei dël pais.

LUISA Figureve!... Mi i son fiña fame prestè 'l crignolin da la fia dël spessiari!

Scena Terza.

PINOT in divisa di caporale dei bersaglieri, e detti.

PINOT (*uscendo dalla casa di Giaco*) Pare, j eve vist?.. (*allegro scorgendo le ragazze*) Oh! oh! Che bela compagnia!

LUISA Bondì Pinot.

MAR. Steve ben?...

PINOT Benone, le mie care pastissote (*stringe loro la mano*).

DINET I parlavou giusta 'd ti.

LUISA Seve 'n po vnù a nosse?

PINOT E, guardè lì, ii souma dco noi. 'L capitani a l'è un om d'cheur,. ch'a capiss la rason; peña sentù 'l conn e 'l ronn e 'l motiv dla domanda, a l'a dime: va ben, iv farai dè 'l permess për tre dì; ma scadù 'l temp, fe atension che la tromba av ciama nen doe volte a l' apell. — Grassie, sor capitani: la tromba am ciamrà na volta sola. Pat gnun! S' j aveissa nen podù assiste a sta festa, a l'è la volta ch'im dasia për malavi.

DINET I lo chërdou. A son trop raire ste consolassion.

MAR. Mach tre dì! A l'è trop poch.

DINET Mei tre dì che niente. Mi i ringrassio Nostsgnor ch'a l'a fame sta grassia.

PINOT Lassè fè, pare. St'an queñ i me sinch'ani a son finì, e, pat gnun, iss arvangërouma peui anloura, se la pel a sarà antrega.

MART. Fie, fie, 'l temp a passa...

LUISA A l'è vera. I l'ouma peui temp a ciancè.

MAR. Arvëdsse, Pinot.

LUISA Adieù, brasagliè. Arcourdeve ch'i veui ch'i balou na courenta ansema (*via con Marieta, Martin, Clarin e Mini*).

PINOT Si, facie da basin. Pat gnun! Nost pais a l'è 'l vivië dle bele matote.

Scena Quarta.

DINET e PINOT.

DINET Eben: cos'elou ch'it vourii ciameme?

PINOT (*come ricordandosi*) Ah! i voria dive s'i avii vist Randell.

DINET Randell? Erlou nen a taola a fe colassioun con voi autri?

PINOT Ma no. A l'a dit ch'a l'avia nen fam, e a s'è andassne; j eù vist ch'a l'è surti an fumand për la porta dla court (*indica la quinta tra la casa e l'osteria di Giaco*) Im pensava ch'a fussa passà li ant la contrà dël mulin e vnu si anss la piassa.

DINET Mi i l'ai nen vedulo. Ten da ment, ch'a l'è andait a ca d' Giors. T' as fait mal a lasselou seurte.

PINOT S'a l'è andait, tanto mei. O prest o tard lon ch'a jè capitaie a venta bin diilo. Però i peuss assicureve che se jer j aveissa savù lon ch'j eve dime un poch fà an segret voi e cè, a l'è pa vera ch' i avria poussà tant për rablelou con mi. I vouria fiña deje, për persuadlou a parte.

DINET Cè a l'a ben dco ditlou, che adess coula povra malheureusa d' Serafiña a deurm lagiù al fond dla court, ant 'l nostr granè vei?

PINOT I sai tut. Coula storia a l' a sarame 'l cheur.

Dël rest, tute le precaussion a son inutii. Randell e Serafiña a peulou incontresse da un moment a l'autr. E peui, pensoumsse 'n poch: peña butà 'l nas fora dl' uss a jè sinquanta ch'a lou informo. Le notissie grame a l'an j ale.

DINET An quant a Serafiña, a sarà bin dificil ch' ai parla: prima d'tut përchè a son quatr'ani ch'ass vëdou pi nen, e, s'ass incontreisso bin, i pario ch'ass conossou pi gnanca. E peui, cè a l'a die che për nen avei 'd despiasi, ancheui a steissa artirà. A sa lon ch'an dev a noi e a sor prevost, e a l'è sempre staita ubidienta.

PINOT Son fiña curios 'd vedla mi. Ii veui ben a Randell, e ste neuve a l'an fame vni 'd cativ umor.

DINET Cosa veusto mai: quand la gent ass buta a criè deje al luv, tuti ai couro apress. O a tort o a rason, a l'an pià a përseguitela për causa 'd so pare, e s'a poudeisso, a la lapidrio.

PINOT Si?... Oh! ma adess ii souma noi, e ste tranquil che s'a jè 'd sarvai ii civilisrouma. L'ouma pasiane d'j autri ch'a l'avio la testa ancoura pi dura.

DINET Pare e mi i l'ouma ritirala, mantnula e giutala fiña adess. It vedeissi, coula povra fia an adora, a seurt pi poch ch'a peul: a travaja 'd continuo a filè, a tacounè, a giutè a nona, a mare, a tuti coui dla ca.

PINOT L'eve fait l'opera pi boña ch'ass peussa fesse a coust mond.

DINET E pensè ch'a j è 'd coui ch'an criticou, ch'a lo vëdou 'd mal eui!

PINOT Le birbe, j autri no.

DINET Povra fia!... Elou ch'i l'avrio dovula lassè muri d'inedia ant la strà?.. Bel onor ch'a saria stait për 'l pais!

PINOT Lassè cantè j imbecii: j omini onest a peulo nen fè a meno 'd loudeve.

DINET (*osservando al fondo*) Oh tè! Guardlou lagiù Randell. S'a va bin giugà a cà 'd Giors a l'è ancoura nen staje.

Scena Quinta.

RANDELL vestito da bersagliere, e detti.

PINOT Courage l'amis! Cosa fastou li a contemplè i pivi?

RAND. (*che entrato in scena un momento prima, era rimasto assorto a guardare verso il fondo, si avanza verso Pinot e Dinet*) I guardava coula casota neuva ch'a l'an fait li verss i camp dla Mouretta (*indica a sinistra verso il fondo*) 'T 'n arcordëstou, Pinot? Quand i souma parti al post a j era na bela nousera.

PINOT Propi... (*guardando verso il punto indicato*) Tè, a smia 'n palasot. Chi elou coul ch'a l'a tacà la maladia dla pera, ch'a l'a falou tirè su?

DINET A l'è Michel Garavela, 'l negossiant da beù. Uh! me cari, nost comune ass ingrossiss ch'a fa pour.

PINOT Ten da ment, ch'a lou fan ancora capital d'Italia.

DINET Anta vêje 'l fabricato ch'a l'a fait fe st'an Mini Rigadritt. A Turin n'a j'è gnun parei.

PINOT (*ridendo*) 'D parei no, ma 'd mei si.

DINET I badiño pà, no. A smia na sitadela.

RAND. (*sorridendo tristamente*) Eh là! chi l'a tut, e chi l'a niente.

DINET A l'è mond, me car fii: 'l mond a va pià com a l'è.

(*Voce di Lusiota di dentro*) Dinet... O Dinet !...

DINET (*rispondendo forte alla voce*) I vad, Lusiota, i son si. Vni fieui, mare a ganassa; l'è segn ch'i souma al bon (*entra in casa*).

Scena Sesta.

PINOT e RANDELL.

PINOT Cosa na diestou eh! camrada? Ant quatr'ani ch'i mangiouma la munusion i l'ouma già vedune, già girane dle bele sità tute magnifiche, tute grandiose; epura, cosa mai, ant gnun post i l'ouma prouvà 'l piasi ch'i provouma stamatin si an mes a ste casupole, a l'ombra dël ciochè 'd nost vilage. A l'è propi vera che an dova ch'ass nass, a fussa bin na spelonca, ai resta sempre la part pi grossa dël cheur.

RAND. (*tristamente*) Per ti si, ma mi i lo saine dova ch'i son nà?

PINOT Quantomeno a l'an portate da pcit, it ses stait anlevà, e it ses vnù grand bel e si.

RAND. Tut com it veuli, ma mi ant coust moment i vouria esse sinquanta mia lontan.

PINOT (Ch'a l'abiou già spiferaie tuta la bataria ?) Jer seira, dop tut lon ch'j'eù dite, t'eri tanto content, e stamatin...

RAND. Stamatin i piorria.

PINOT Un bersagliè ch'a piora. Bela figura da cicolatè!

RAND. Pensa un moment a la diferenssa ch'ai passa tra mia condission e la toa, e peui i t'm daraș pa tort.

PINOT Che diferenssa ?... I souma soldà tuti doi. L'elou 'd volte perchè ch'i l'ai ste doe lasagne ans ii brass?... (*indica i galloni da caporale*) Sta tranquil ch'a t'ii daran dco a ti.

RAND. It sas prou lon ch'i pensou.

PINOT Che pensando ?... T'as mai conossù to pare e toa mare, it ses un venturin senssa parent e senssa fortuña: eben, e loli a t'impedisslou d'esse un bon militar parei d'j autri ? Dnanss al nemis, pat gnun, i t'as mai arculà.

RAND. Oh no! përchè i sai qual ch'a l'è nost dover, e peui përchè a j'è niente ch'am fassa desiderè 'd vive. Cosa ch'i conto mi ant coust mond ?

PINOT Tant, e pi d'autri ancoura. A val pi la vita d'un brav soldà, che coula 'd des mangia-pan a tradiment, ch'a vivou ant'ii vissi e ant la poltroneria.

RAND. I son stait quatr'ani senssa vni a vëde stou pais, j avria fait mei a dësmentielou për sempre.

Pinot (*ironico*) Sicura! A l'è coula li, neh! toa riconosenssa verss me nono e me pare, ch'a l'an tnute për tan temp a soa ca?

Rand. Sta tranquill, i benefissi ch'a l'an fame j ai si stampà ant 'l cheur; ma, s'i parlou parei, i l'ai i me motiv. Guarda: un moment fa i son ancaminame për andè a 'mbrassè Mariana, mia mare baila, ch'it sas la ben ch'am volia.

Pinot Diao, s'i lou sai! A l'è chila ch'a la piate a l'Ospissio a Turin ch'it avii pochi di, për anlevete, quand a j'è mortie so pcit, e a l'a tnute fiña a l'età 'd dodes ani, quand it ses vnù a servitour con noi.

Rand. Povra dona! A l'a passane dle grise për mi, tut për causa 'd so omo, ch'a podia nen sciaireme. I vedria dco tant volontè Serafiña, mia sorela 'd lait, che, quand i son parti, a l'era già na foumnëtta; eben, cosa veustou: për paura d'ancontrè Giors e 'd dè quaich disgust a coule boñe creature, l'ai fait dietro front e i son tournamne andarè.

Pinot (A sa ancora 'd niente). T'as fait bin, j andarouma ancheui tuti doi ansema.

Rand. E peui al nost ariv ti t'as trouvà un pare, na mare, una famia da ambrassè: mi invece i son 'd gnun; chi veustou ch'ass arcorda 'd mi?

Pinot Chissà 'l përchè a l'avran nen da arcourdessne? Coule li a son malinconie ch' it ses ficate an testa. Dop tut ii son mi, e tanto basta. Pinot Roncaja a l'elou nen to amis?

RAND. Giusta përchè ch'it ses 'l me sol amis im sfogo un momentin. Am smia che lon am souleva.

PINOT Soulevte pura, ma le stravagansse da banda. Soumne pa vnu si për ste alegher, për gode la festa? Eben, al diao i fastidi e silenssio ant i ran. 'L prim ch'a parla 'd malinconia, pat gnun, i lou flanco al crotoun!

RAND. Ste alegher mi? Me car Pinot it 'm capissi pa.

PINOT Uh!... Figuroumsse! Con j studi ch'it as fait apress a l'aso 'd me pare, sicura ch' ai va da fe a capite, it parli trop sublime.

RAND. Ass peul pensè e senti senssa avei studià tant.

PINOT Com ass peul studiè e sempre restè 'n gnoch.

RAND. E 'l gnoch, scusme, ant coust moment it ses ti.

PINOT Ohe! bassa forssa, rispett ai superior. Guard'a voi! Fianco destro. March!... (*entrano nella casa di Giaco*).

Scena Settima.

DON BIAS in abito lungo e berretto esce parlando con MOUCHET dalla porticina del campanile.

D.BIAS Dunque i souma inteis, neh?

MOUC. (*è vestito da sacrestano campagnuolo ed è gobbo*) Sissgnor, sor prevost; peña ch'am daga 'l segn i monto sul ciochè e i dagh 'd long a sonè a gran forssa.

D.BIAS Bravo Mouchet. Guardè peui 'd nen bate fauss, che la cioca grossa ass rompa. L'ouma già dovula fe arfonde doe volte.

MOUC. An quant a lon, ch'ass dubita 'd niente, che mi le cioche am conosso.

D.BIAS Ste si, però, av conossou ancoura nen vaire. Son peña tre di che me amis si davsin, 'l paroco 'd Moncuch, a l'a mandave a fe 'l sacrista ant mia parochia.

MOUC. Cosa veullou mai: a Moncuch i podia nen andè d'acordi con la serventa.

D.BIAS Si? I l'avii pa ancoura dimlou.

MOUC. Ch' a buca li, pi che gheub a voria nen ciameme. I l'ai vertila dontrè volte a le boñe; oh si! tant a s'è mai armendasse. Gheub vni si, gheub andè là, gheub su, gheub giù... I l'ai resistù fin ch' i l' ai podù, e peui na matin l' umor a la piame, e i l' ai die me sentiment fora d'ii dent.

D.BIAS J eve fait mal a fe 'd ciancie për lon. Finalment av fasia pa gnun tort; av disia lon ch'a l'è.

MOUC. A fussa vera, sissgnor; ma mi i son pa gheub, i son mach un poch dorgnà.

D.BIAS (*ridendo*) I feve la diferenssa tra gheub e dorgnà?

MOUC. I lou chërdou.

D.BIAS Bonomass! S'iv la pii quand ch'av ciamo gheub, i devi anrabieve tut 'l temp 'd vostra vita.

MOUC. Oh! ch'a buca, sor prevost: soa serventa Veronica a seurt da la ca 'd Giaco (*indica Veronica che esce di là*).

D.BIAS Son mi ch'i l' ai mandala a prontè 'l disnè dle nosse.

Scena Ottava.

VERONICA con un gran piatto avvolto in un tovagliolo e detti.

VER. (*sulla porta parlando con quelli di dentro*) I vad mi al forn. Voi Cristina buchè mach che 'l fricandò ass brusa nen (*avviandosi e scorgendo Don Bias*) Oh! sor prevost....

D.BIAS Eben, stou disnè com valou?

VER. Mach li chi 'd tre doe, salou. I vad al forn a portè na tourta; ant coula benedeta ca ai manca tuti j ingredient për fesse onor.

D.BIAS S'i aveissou pensaje prima, i podii prontè tut ant nostra cusiña.

VER. No, no. Gnun 'd coui trafen. J andasia peui na smaña për tornè a sgurè tut.

D.BIAS Meno male. Mouchet av giutava.

MOUC. E già ch'iv giutou. Bel e adess, s'i veuli.

VER. Bel socorss 'd Pisa, li! Im giuti peui a mangiè. Pensè a le cioche, a l'è mei.

MOUC. (*tra sè, con umore*) (Tute maligne parei ste servente!)

D.BIAS Dì 'n po, Veronica: elou an camin sta brava gent? Ass fa tard.

VER. A spetou mach pi ch'a sia 'd so comod.

D.BIAS Mi i son bel e pront.

Scena Nona.

MASCION e MARCOT vestiti da campagnuoli ed a braccetto, seguiti da BUSSOLIN e STROPIASET, vengono dal fondo a destra cantando, e detti.

MASCION e MARCOT (*cantando*):

« Gioan Andrea setà su 'n scagn,
Fa l'amour a Ana Maria;
A l'a faje l'amour trant' agn,
Peu a j a die ch'a la vouria. »

Ihii !... Ihii !...

VER. (*che si era diretta per attraversare la scena e andare alla destra verso il fondo, retrocede verso Don Bias, indicando i sopravvenuti*) Ch'a guarda; ch'a guarda, sor prevost. Chissà chi ch'a sio sti bragalon ?... A son pa dël pais, no.

D.BIAS (*osservando anch'egli*) I sai, i sai, chi ch'a son. Ii conosso. A veño da Valgrisa për vede la festa.

MASC. (*dal fondo indicando ai suoi compagni Veronica, D. Bias e Mouchet*) Fieui, fieui, buchè che bel terno!

MARC. (*ridendo*) Oh 'l bel gheub !...

VER. (*piano a Mouchet*) A l'è a voi ch'a dio.

MOUC. (*arrabbiato*). A mi ?

BUSS. Lassè ste i gheub. Andouma a l'osto a tastè se 'l vin a l'è bon.

STROP. Bravo Bussolin !... Ben dit !

(*Mascion e Marcot intuonano di nuovo la canzone, ed entrano tutti e quattro a sinistra nell'osteria del* Granatiere).

MOUC. *(con premura ed agitato a Don Bias)* A l'alou vist, sor prevost?... Coui birichin a l'an fane le svernie. Am piasria 'n po' conossie!

D.BIAS E quand ch'ii conoseissi?... Cosa veuli die?... A st mond ai va 'd pasienssa, me car, bsogna soportesse j un con j'autri. I stario fresch s'i aveissou d'andè apress a tute le busche.

VER. Basta ch'a veño nen për fè nasse 'd question.

D.BIAS Che question? Venta mai pensè mal. Andè 'n poch a portè vostra torta al forn, voi.

VER. I vad. Ben për son, a l'è cheuit ant un amen.

MOUC. Di, Veronica, veuli ch'i vada mi a anforneve coula torta?

VER. *(con umore)* Andeve a anfornè la gheuba *(via)*.

MOUC. *(con stizza rivolgendosi a Don Bias)* Vedlou che sort 'd tratè?... Tute parei ste sbefiouse!

D.BIAS *(ridendo)* Eh là! a l'è pa 'l caso d'iritesse për una facessia.

MOUC. *(come sopra)* Na facessia?... *(fremendo)*. Ch'ass buta dco chiel a grignè adess!

D.BIAS *(come sopra)* E veuli ch'i piora?

MOUC. *(arrabbiato tra sè)* Ah sacocin! S'i aveissa nen le cioche da sfougheme!

Scena Decima.

DINET sulla porta di casa, e detti.

DINET Sor prevost, j spos a son ambardà. I l'oumne da vni?

D.BIAS Vni pura. L'organista a l'è già 'n poch ch'a speta.

DINET S'a l'è parei, iss butouma an marcia *(rientra)*.

D.BIAS Su, lesto Mouchet, andè a sonè 'n po 'd baudëta; dop i vischi le candeile, peui i monti anss la tribuna a tirè i mantes dl'organo. Fè prest, ant 'l mentre mi i vad a vestime *(entra in chiesa)*.

MOUC. Vischè, sonè e tirè i mantes. Tre cose ant una volta. A l'è për lon ch' ant coust pais a son sempre senssa sacrista! A mi!... I veui feje stravëde! *(entra frettoloso nel campanile)*.

Scena Undecima.

SERAFINA viene con una secchia dalla sinistra e precisamente dalla via che figura esistere tra la porta dell'osteria e la casa di Giaco. È pallida, triste, e poveramente vestita in gramaglie.

SERAF. *(osservando)* A j'è gnun. Tanto mei, i peuss ampi tranquila sta sia a la fontaña. *(Vedendo le ghirlande)* Oh quante fior!... Quante bele ghirlande!... A l'an franch rangià bin. I son contenta; la famia d'ii Roncaja a podria nen avei una preuva pi bela dla stima e dl'afession dël pais. Mach mi ch'i peuss fe niente për lor, mach mi ch'i son condanà a stërmeme, mentre tuti ass diverto! Oh Signor! l'elou nen ingiust fe souportè a una povra fia la peña dël

mal ch'a l'an fait j'autri?... *(Le campane suonano a festa)* Oh povra mi! A dan già 'l segn. Presto, che gnun am veda *(si dirige frettolosa verso la fontana)*.

Scena Dodicesima.

LUISA, MARIETA, MARTIN, MINI, CLARIN, con mazzi di fiori; villani, villane, fanciulli in abito da festa che giungono da tutte le parti, e detti.

LUISA *(accorrendo)* Ii souma, ii souma!

MAR. La ciòca a sbataja.

SERAF. *(attraversando la scena s'incontra in quelli che giungono, abbassa la testa come vergognosa e fugge dal fondo)*.

LUISA L'eve vëdula? *(a quelli che la circondano)*.

MAR. A l'è Serafiña.

MART. Coma ch'a l'e vnua bruta!

LUISA Ma neh?... Oh! si, con lon ch'a l'a sla consciessa!

(Voci dalla casa di Giaco) Eviva i spos!... *(ricomincia il suono delle campane, che avrà cessato per un momento)*.

LUISA A son si, a son si.

MAR. *(A Mini e Clarin)* Masnà, tni pront i bouchet.

Scena Tredicesima.

La comitiva delle nozze esce dalla casa di GIACO nell'ordine seguente. Precedono alcuni musicanti suonando un'aria campestre. Vengono dopo, DINET, LUSIOTA, MICHEL e CRISTINA con un bambino in fasce, indi GIACO e ROSA; in seguito PINOT, RANDELL e varii parenti dei vecchi sposi. Sono tutti abbigliati in varie guise con la coccarda di nastro all'occhiello dell'abito o sul petto, e dei fiori sul cappello e sulla cuffia. In questo frattempo MASCION, MARCOT, BUSSOLIN e STROPIASET escono dall'osteria per vedere gli sposi. VERONICA ritorna dalla destra, LUISA, MARIETA, MARTIN coi bambini e con tutti gli altri si accalcano davanti a GIACO e ROSA, commossi da tante prove d'affetto.

(Tutti acclamando) Viva i spos!

LUISA Viva pare Giaco!

MAR. E soa foumna Rosa! *(cessa il suono delle campane e della musica).*

TUTTI Eviva!

ROSA Grassie, grassie brava gent.

GIACO Grassie a tuti. *(Osservando d'intorno commosso)* Guarda 'n po, Rosa: guarda 'n po che bela frascada, quante bele fior. Oh sentiment! Tè! A l'an pa desmentià niente. Sossi am ricorda le nostre nosse 'd sinquant ani fa. Cosa na diestou nona?

ROSA Propi, Giaco. *(Sospirando)* A smia mach jer!

DINET Di, pare, a son ste matote, seve *(indicando Luisa e Marieta)*, ch'a l'an pensà 'd feve sta bela sorpreisa.

GIACO Si ?... Oh ! che brave creature.

LUISA I vorrio avei fait un po pi.

MAR. Ma i souma nen boñe.

GIACO L'eve fait fiña trop. A podria pa esse pi grassios e pi bel.

ROSA Mi ancheui i l'ai la vista tant debila, ch'i sciairou tut confus..... *(asciugandosi gli occhi).*

DINET A l'è ch'i piori sensa acorsevne, mare.

GIACO *(asciugandosi gli occhi egli pure)* E dco mi, tè! Am fa 'n certo efet! Cosa mai! i souma vei, e i tournoma masnà.

PINOT Lassè 'n po, cè; i smii doi sposot 'd trant ani. An quant a salute, i scoupassi tuti.

GIACO *(contento)* Si, neh! bardasson ? A l'è giù da li ch'a l'an mostrate a di le busie ?

PINOT Pat gnun !..... I l'eve 'd cere ch' a fan goi a guardeje.

GIACO *(guarda Rosa sorridendo).* Eh là, coul lassù an conserva, a l'è vera. A ottant'ani sonà im sentou ancoura tuta la vivacità, tut 'l brio d'ii bei di 'd mia gioventù. A l'è mach le forsse ch'a calou 'n pochet. Però coui ch' a dio, che la vita militàr a straca e a distruu l'om, a la sbaglio ben 'd gross. Guardè, mi i son un vei soldà 'd Napoleon *(mostra la medaglia di Sant'Elena che avrà sul petto).* Napoléon premier, sacrébleu ! *(fa il saluto alla militare).* L' ai pià part a quasi tute le soe bataje; son fiña stait an Russia. Si ch'a l'era frësca la limonada! Eben, invece

'd patine, i son diventà pi robust, e an caso 'd resiste a tute le batoste 'd la vita.

PINOT Diao! Lon a l'è ciair com 'l sol. Mi ch'j era un cicin-bui, adess, pat gnun! im sentou i brass 'd fer, e an campagna gher a chi touca!

GIACO *(in tono dubitativo)* Eh! j omini d'ii nostri temp a son pa pi coui 'd na volta.

PINOT *(ridendo)* Përchè coui d' na volta a son mort. Bela rason!

ROSA *(indicando i ragazzi che si avanzano per presentare i fiori)* Ma Giaco, ma guarda n' poch chi ch'a j'è si.

GIACO Dcò voi autri, masnà?

MINI Piè, pare Giaco *(presenta il suo mazzetto)*. Acetè coust bouchetin 'd fior. A l'è mia mare ch'a l'a falou përchè iv lou porteissa.

GIACO *(prende il mazzetto con piacere)* Cosa?... cosa?... 'L bouchet?... Oh santa pas!

CLAR. E coust për Rosa, ch'a l'è ancora pi bel *(dà il suo mazzolino a Rosa)*.

ROSA Dcò për mi? (*commossa*) Ma buca mach, Giaco!

MINI Iv augurouma ch'i peussi passè i sent ani ardi e content, an mes a vostra famia.

DINET E così sia.

GIACO (*piangendo senza avvedersene*) E grassie tante, mie care marajote; grassie dël vost bon auguri e d'ii vostri bouchetin. Ii conservrouma sempre an memoria dë sta bela giornà. Vni si, vni si, ch'iv fassou 'n basin *(Giaco e Rosa*

baciano i ragazzi). Mantnive sempre brav, angelet coma ch' i seve adess; e che Nostsgnor av prospera e av benedissa, com av benediss ant coust moment pare Giaco, 'l pi vei 'd vost pais.

TUTTI Eviva pare Giaco! Eviva i spos!... (*ripiglia il suono delle campane; la musica prende posto suonando vicino alla gradinata della chiesa, mentre Giaco, Rosa e tutta la comitiva entrano nella medesima*). (*Cala il sipario*).

Fine dell'Atto primo.

ATTO SECONDO

Scena Prima.

MASCION, MARCOT, BUSSOLIN e STROPIASET
escono dalla chiesa ridendo.

MASC. L'eve vist che bei marior? Chissà s' a l'abio già butà i dent dël giudissi?

MARC. An tra tuti doi a l'añ quasi doi secoi.

BUSS. Doman matin venta pronteje j'euv fresch.

MASC. Di, fieui, am ven na bela idea.

STROP. Campla fora prest.

MASC. Foumie l'ambërnada? Adess a son tuti an cesa. Dop a van fe 'n gir për 'l pais; j'ouma giusta temp a sërchè un sach 'd ressiura, e spatareila sla porta.

MARC. Pa mal pensà, no. Stasseira anss l' ambruni ii fouma peui la serenada con mole e palëtte. Veui ch'iss pio un bel past 'd rie.

BUSS. *(serio)* S'im scouteissi mi, i fario gnente 'd tut lon.

MASC. Chissà 'l përchè?

MARC. Souma piasse tre mia ant la schiña për vni si a sghignouflè na bagatela; l'oumne da ste si a guardesse, adess?

BUSS. Me car Marcot, scoutme mi; lassouma andè lon. Coui doi vei a son ben vist da tut 'l pais. S'a

pio an mal la burla, i risigouma 'd fe nasse d'i guai.

MASC. Ah bonom! E lor a venne nen a nost pais, a Valgrisa, a fene 'd farse, s'a peulou? Ii rendouma mach 'l pan. I l'ai pa tante paure mi.

BUSS. Fe lon ch'i chërdi; ma mi iv avertou ch'ii entrou për niente. 'L soldà a dev rie, divertisse quand a l'è ora, ma 'd birichinade con sta divisa a col ass na fa gnuñe.

STROP. Bussolin a dis ben. Teño për Bussolin.

MASC. Ebin, iss la piouma su noi. Pa vera, Marcot?

MARC. Va ananss, Mascion, mi dag mai andarè.

MASC. Antratant, fieui, andouma a l'ostaria dël Mulin a tastè 'l nebieul 'd Toni dla Brinda.

BUSS. Andouma pura. S'it parli parei, it dag sempre rason *(via tutti e quattro a sinistra nella via del molino)*.

Scena Seconda.

RANDELL dalla chiesa, poi SERAFINA.

RAND. Coula festa am fa mal, l'alegria a l'è nen faita për mi. I patissou a vëde j autri content, mentre mi i l'ai la bile ch'am rusia *(accende la pipa)*. J andarai a fe na visita, e për l'ultima volta, a la casota 'd coula brava dona ch'a l'a anlevame. Povra Mariana! Per mi mia mare a l'è chila, e a son quatr ani ch'i la vedou pi nen *(s'avvia)*.

SERAF. *(ritorna dalla destra colla secchia piena, s'incontra in Randell, e le sfugge involontariamente un'esclamazione di sorpresa)* Ah!...

RAND. *(fermandosi)* Cosa jelou? Seve sburdive, matota?

SERAF. *(cercando nascondersi)* Si... no... la paura...

RAND. Paura 'd cosa? L'aine na facia da spaventè mi?

SERAF. I dio pa lon, ma... *(alza gli occhi a guardare Randell, poi lo fissa un istante e dà un grido di gioia)*. Chi ch'i vëdou? Randell! *(depone la secchia sul sedile di pietra)*.

RAND. *(sorpreso)* Im conossi.?

SERAF. E voi... im conossëve pi nen?

RAND. Adess ch'iv guardou... am smia, e am smia nen...

SERAF. *(con un sospiro)* Fiña voi i l'eve desmentiame!...

RAND. Desmentieve?..... Ma i sariive..... it sariestu 'd volte?...

SERAF. Serafiña.

RAND. *(con giubilo)* Ti... Serafiña?... La fia 'd Mariana?... Oh! che bel incontr. Toucla si, sacrebleu! *(le stringe affettuosamente la mano)*.

SERAF. Con tut 'l cheur.

RAND. Chi ch' a l'avria dilo? Tè! It ses fate granda com tut. Quand i son parti t'eri mach na masnà.

SERAF. 'L temp a passa, me car. E voi dco i seve fave un bel om... Quand'elo ch'i seve arivà?.....

RAND. Un'ora ancor gnanca. Son vnù si con Pinot a salutè i Roncaja, e im ancaminava giusta adess anvers toa ca. Dame 'n po 'd neuve, com vanne j afè?

SERAF. *(abbassando la testa)* Mal, Randell: da dop ch'i l'eve chità 'l pais, i l'ai passà 'd giornà ben cative.

RAND. Sempre për causa 'd pare Giors, neh? L'alou ancora nen butà testa a parti?

SERAF. S'i saveissi!

RAND. Cosa? J elou capitaie quaich disgrassia? Parla, contme, i veui savei tut.

SERAF. *(guardandosi attorno con tema)* Ma ansissi an mes a la piassa...

RAND. T'as rason: i parlrouma për stra. Andouma a vede toa mare.... *(per avviarsi)*.

SERAF. *(si arresta come colpita da un doloroso pensiero)* Mia mare!...

RAND. Si, Mariana: coula santa foumna ch'a l'è staita për mi piena 'd compassion e d'amour. Përchè it fermëstou adess?...

SERAF. *(lasciando trapelare la piena del suo dolore)* S'i veuli trouvela, a l'è nen da sta part, ma da coula, ch'a bsogna ch'i vadou *(indica la quinta a destra, presso la chiesa)*.

RAND. Ma coma? I steve pi nen là? Il l'eve pi nen 'l ciabot, dova ch'i son stait anlevà? To pare a l'avriilo vendulo?

SERAF. *(c. s.)* 'L ciabot a jè ancoura, ma...mia mare....

RAND. *(ansioso)* Eben?...

SERAF. *(con un sospiro)* A l'è al simiteri!

RAND. *(afferrando la mano di Serafina come sbalordito)* Cosa ch'it dii?... Mariana...

SERAF. (*prorompendo in lacrime*) A l'è morta!

RAND. Morta!... (*si passa la mano sulla fronte, si fa tremante, poi come spinto da un'involontaria agitazione, spezza la pipa e ne getta in terra i frantumi gridando*): Pi gnun! Fiña coul'ultima consolassion Nostsgnor a l'a piamla! (*si lascia cadere sul sedile*).

SERAF. (*dopo un momento di pausa*) E a mi, povra fia, cosa ch'am resta?

RAND. Ti almeno, t'as ancora un pare; cativ, manan, s'i vouroma, ch'a l'a sempre maltratà soa famia, ma a cessa nen d'esse to pare.

SERAF. Dio voleissa, che lon ch'i dii a fussa vera, ma...

RAND. Un aut ma?... Perdio! An quatr ani ch'i manco, sto pais a l'elou andait sotsora? (*si alza*).

SERAF. 'L pais a l'è sempre coul, ma la ca 'd Giors a l'a mach pi le muraje drite e j urtie ch'ai chërsou d'antorn.

RAND. (*in preda alla più viva agitazione*) Serafiña.... to pare?...

SERAF. Lassù dco chiel!

RAND. Dco Giors a l'è mort?

SERAF. Da set meis a sta part, quat meis prima che mare a j andeissa apress. I son sola, orfana anss la tera, e ant che stat i lo vëdi.

RAND. Tante disgrassie, e mi i na savia 'd niente! Përchè ch'i t'as nen avertime? Una letera a l'era peui ben prest scrita, o faita scrive. I t'as avù tort a trateme parei.

SERAF. E voi i l'eve scrit? L'eve mandàne a di dova chi j eri? L'eve mandàne una volta sola ant quatr'ani un salut, un bondi? Mai na parola. Seve voi pitost ch'i l'eve avù tort a desmentiene tant temp. Nen për me riguard, ma almeno për riguard 'd povra mare ch'av mensionava sempre, e a l'a ancora nominave un moment prima 'd muri.

RAND. A l'a nominame?... A s'è ricordassne?... (*dà in uno scoppio di pianto*) Oh! povra foumna. (*frenandosi*) T'as rașon: la colpa a l'è tuta mia, i son stait un ingrat. Ma i son da compati, chërdme, i pensava 'd fe ben, i voria impedive ogni sort 'd disgust, fe an manera che Giors a deșmentieissa fiña che mi fussa al mond. Però Pinot, che tuti i meis a l'avia 'd neuve da ca a podia dço dime quaicosa; a l'a nen agi da camrada.

SERAF. Mi i conosso 'l bon cheur d'ii Roncaja: a l'avran tnuje tut stërmà, për nen ch'av deissa un desgust tanto gross.

RAND. E adess a l'elou forse pi pcit? Vedestou nen ch'i l'ai 'l stomi groupà, streit dna manera ch'i stantou fiña a parlè?

SERAF. I l'ai pa ancora dive tut...

RAND. A bastlou ancora nen?... Cosa a peullo essie 'd pi?

SERAF. A j è che lon che voi i prevedii prima 'd parte, a l'è purtrop capità.

Rand. Cosa mai?

Seraf. *(guardandosi attorno come sopra)* L'ai paura ch'ai riva 'd gent... La funssion a sta pa vaire a fini.

Rand. Ch'ai riva chi veul. Cosa j elou da tëme?

Seraf. J insult, Randell, le ingiurie ch'a l'an riduume a sta mira *(si tira indietro i capelli dalla fronte mostrando il volto pallido e macilento)*.

Rand. *(fissandola sorpreso)* Perdissna! A l'è vera. A smia ch'it seurti d'an maladia.

Seraf. *(sorridendo tristamente)* S'im vëdi ancora si viva, contelou pura për un miraco.

Rand. 'T 'm geili 'l sang adoss!

Seraf. I seve che Giors, me pare, a l'avia për soa disgrassia un' indole depravà, la passion dl'ostaria e dël gieugh a l'an riduulo ant la miseria. A scotava gnun, tanto meno mi e mare, ch'iss contentavou 'd piorè, 'd sufri, e de ste chiete.

Rand. 'D tut im ricordou, coma s'a fussa adess: ma lon ch'a l'è restame pi fiss ant la memoria, a l'è coula seira ch'i son dovù scapè an sgariend për nen che Giors am masseissa 'd bote. A l'erà ant 'l cheur 'd l'invern, la fioca a vnisia giù a maloche, e la giassa a l' era auta na branca. Mi, povra masnà, senssa scarpe, senssa capel an testa, con un strass 'd giachëtta 'd teila ant ii brass, i couria i couria afanà, sangiutend, senssa savei dova j andeissa; e i saria mort 'd freid e 'd paura, se 'l vei Roncaja a

l'aveissa nen trouvame për caso e mname ant soa stala për feme artournè.

SERAF. Pover Randell!... Am fa ancora saruss adess a pensè a coula neuit. Pare a l'a batune tuti, fiña coula bon' anima, che piorand a sercava 'd pasielou.

RAND. Chërdme, Serafiña: a l'era tanto forta l'afession ch'i l'avia për mia mare baila, che le patele 'd Giors a l' avrio nen bastà për feme abandonè vost ciabot; ma coul vedla tuti i moment ponsua, malpresià përchè a l'avia nen courage 'd separesse da mi, e 'd rimandeme a l' Ospissio, loli am fasia trop mal. J era ben giovo, ma i capia già che mia sort a l'era coula d'un can mal vist e batù dal padron. Për lon i son fame courage, e i l'ai chitave për sempre.

SERAF. Pover fieul! I l'eve vist le vostre dco voi.

RAND. Guarda: 'l pati 'd fam, seufre l' freid, travajè com na bestia a l'è niente, an confront 'd certi dolor ch'a van propi a touchè l' interno dël cheur. E mi coui dolor i l' ai prouvaje tuti. Quand pare Giors am tampava un toch 'd pan, e am disia con soa aria maligna: tè, mangia, bastard! mi j, ancalava gnanca a piorè, ma i traondia le lacrime, e 'l toch 'd pan am restava ant 'l col. Quand i vsin o i fiolot 'd mia età am piavo a pere, am curvio 'd pauta, am criavo apress: deje, deje al bastard! deje a Randell! butandme 'l nom dël baston ch'i tnisia

an man për difendme..., ant coul moment it lo giuro: masnà com'i j era, im sentia a sarè 'l cheur, a montè 'l sang a la testa, e quasi quasi a chërpè 'd rabia e 'd vërgogna.

SERAF. Iv capissou!

RAND. Ah! se coui ch'a abandoño soe masnà, ch'ai rifudo so nom, a saveissou 'l mal ch'ai fan a coule povre creature, a piorrio a lacrime 'd sang, e forse coui ch'a l'an butame al mond a l'avrio nen rinegame!

SERAF. Penseje pi nen. Adess i seve militar, temù e rispetà da tuti.

RAND. Ma mi i peussne rispeteme?... (*come rientrando in sè*) Scusme 'n poch, i son lassame trasportè; i parlou sensa costrut, e antratant t'm dii nen...

SERAF. A l'è prest dit. 'L vissi a l' a butà me pare an ruiña; la ruiña a la tiralou a fe 'd mal.

RAND. A fe 'd mal?...

SERAF. Pur trop! Me pare a l'a robà... (*moto di Randell*) a l'an restalou, e dop un an a l'è mort an përson (*si copre il viso*).

RAND. Oh! disgrassià... Ai bastava nen d' avei butà a j uss soa famia, a l'a ancoura volsula disonorè!

SERAF. (*con rassegnazione e bontà*) A l'era me pare. S'a l'a mancà, a la dco sufert 'l castig 'd soe malfaite. Soa foumna e soa fia a l'an pregà tant për chiel, che Nostsgnor a l'avrà përdonaje.

RAND. Antratant, ti povra diao, it ses ant un stat ch'a fa franch compassion. Beni a l'è pa pi restatne gnun?...

SERAF. Pi niente. La giustissia a l' a sequestrà le mie ultime risorse, coula casota e coul ort ch' a m' erou tanto car. I son sentime a scianchè 'l cheur quand i l' ai dovù chitè la stanssiëta dova ch'i j era nassua, e an dova a j era spiraje mia mare.

RAND. Figuroumsse!...

SERAF. L' ai sercà 'd travajè, d'andè a serve, 'd giusteme da manuala, ma gnun a l'a volsume acetè; tuti a l'an rifudame, përchè j era la fia d'un condanà, la fia d'un lader.

RAND. Ma che colpa n'astu ti, povra fia, se to pare a l'a nen agi ben?...

SERAF. A l'è lon ch' i dio dco mi: mia consienssa a l'a pa gnun rimprovero a fesse; ma si, la gent a la pensa diverss, e i pregiudissi a jè gnun bon a gaveje. Tuti am schivio për paura d'sporchesse; tuti am considero com un'onta për 'l pais; e, s'a fussa nen 'd sor prevost e dla famia Roncaja, ch'a l'an ritirame e agiutame, ant coust moment i saria pi nen si a conteve mia storia.

RAND. A l'è trop!

SERAF. Trop? Coma se lon a basteissa ancora nen, le cative lenghe a l'an sercà 'd martiriseme l'anima e 'l corp. Përchè ant 'l process i l'ai procurà 'd difende e 'd protege me pare, a l'an spatarà la vos... (*soffocata dal dolore*) L' ai gnanca 'l courage 'd contevlou.

Rand. (*fremendo*) Che vos?
Seraf. (*abbassando la voce*) Ch'i j era d'acordi con chiel, e ch'ii tnisia man a robè!...
Rand. Ti?... Tni man?... Oh canaja grama!
Seraf. Voi i lou chërdi nen, neh?
Rand. Mi?... (*con orrore*) Oh!...
Seraf. Ma tanti a lo penso! E adess i son quasi gnanca pi padroña 'd seurte, përchè s'am vedou, am mostrou a dil, a susioño che i rimorss am travajo di e neuit, e che mare për causa mia a l'è morta 'd dësgust... (*prorompe in lacrime*). Mi tratè mal mia mare chi rispetava, ch'i adorava com ass adora 'l Signor? Mi esse causa 'd soa mort? A l'è una calunia infame! I l'ai resistù a tute j autre, ma cousta a l'è trop forta e i sento ch'i peuss pi nen souportela!
Rand. Chi ch'a son coule birbe ch'a s'ancalou di lon? Ch'a veño ch'ii senta mi, e it promëtou ch'a l'an fini 'd mangiè 'd pan.
Seraf. Sagrineve nen për mi. Tutun a l'è inutil. Për lon ch'am resta ancoura da tribulè anss cousta tera, a na val nen la peña. (*Si sente il suono dell'organo nell'interno della chiesa. Qualora questo mancasse si può ottenere lo stesso effetto facendo eseguire dall'orchestra un leggero preludio*).
Rand. No, Serafiña, it vivras e a finiran 'd tormentete (*le stringe la mano*). Conta su n'amis, su 'n fratel. Guai a coul ch'at dirà una parola, ch'a ancalrà storste 'n cavei!

SERAF. *(con gioia)* I seve trop bon për mi.

RAND. Adess i ringrassio 'l ciel d'esse tornà a vëde 'l ciochè d' coust vilage.

SERAF. Vostre parole am artourno.

RAND. *(si toglie il cappello e pone la destra sul capo di Serafina)* Serafiña, si dnanss a Nostsgnor ch'am vëd, sla memoria d'toa mare, it giuro 'd mai pi abandonete. Da si un an, fini me temp, s'i sarai nen massà an bataja, 'l povër venturin a sposrà la fia 'd Giors 'l condanà.

SERAF. *(giubilante)* Vostra foumna!

RAND. 'L travai an darà da vive, l'onestà, la stima dël mond. Serafiña, acetestou l'oferta ch'it fass?

SERAF. Podriine rifudela? Iv giuro ch'i sarai vostra.

RAND. *(si stringono la mano)* 'L pat a l'è fait.

SERAF. A seurto d'an cesa *(osservando)*. Mi i scapou...

RAND. Perchè scapè? Resta invece.

SERAF. No, no: is vedrouma quand a sia finia la festa.

RAND. Dova?

SERAF. *(riflettendo)* An dova? (*indicando le ghirlande*) Guardè, Randell: si a jè tante fior, e povra mare a n'a gnuñe sla tera ch'a la cheurv.

RAND. T'as rason. A toca ai so fieui andeine a portè.

SERAF. (*con espansione di cuore*) Oh! brav. I l'eve capime! A l'è davsin a chila ch'i dovouma trouvesse. Arvëdsse, Randell.

RAND. Adieù (*Serafina riprende la secchia, e via frettolosa a sinistra nella via del molino*). (*Cessa il suono dell'organo*).

Scena Terza.

La comitiva delle nozze esce di chiesa nell'ordine stesso séguito nell'entrarvi. PINOT resta l'ultimo. RANDELL a sinistra in disparte.

(*Tutta la comitiva, meno Rosa e Giaco*) Viva i spos! Eviva!.... (*si dirige verso il fondo a sinistra e si dilegua colla musica in testa, che suona come sopra*). (*Restano soli Pinot e Randell*).

PINOT (*mentre stava per seguire gli altri s'avvede di Randell e gli muove incontro*) Eben, dova sesto andait, ch'i l'ai nen vedute a seurte d'an cesa?

RAND. (*seriamente e con aria di rimprovero*) I l'hai trouvà Serafiña!

PINOT (Vate a fè scrive!)

RAND. Coula povra fia a l'è ant un stat da fè piorè le pere. Ti it lo savii lon ch'a j era suceduje (*incrociando le braccia*). Sentiouma 'n poch, perchè t'as tnume al scur 'd tut?

PINOT I poudia pa fete part 'd lon ch'i savia nen.

RAND. Storie coule li. Un camrada a dev di la vrità.

PINOT Pat gnun! Fin adess t'as pa mai ciapame busiard?

RAND. Saviistou niente d'ii malheur 'd coula fia?

PINOT It dirai: a l'an contamie stamatin. T' as vist quand che cè e pare à l'an ciamame dë dlà. Povra gent! A l'erou ambrojà com i poin ant la stoupa. L'an fait 'd tut për risparmiete coul colp. Adess a l'è fait... Pasienssa!

RAND. Ma prima a l'avio mai scrivutlou?..

PINOT Mai.

RAND. Parola?

PINOT (*ponendosi la mano sul petto*) Da bersagliè!

RAND. Basta parei: it chërdou.

PINOT S'at basta a ti, am basta nen a mi. Adess i t'as desviame la curiosità, veui dco vëdla, veui dco parleje mi a sta fia.

RAND. Ii parlrouma. Anssi, it dovras agiuteme.

PINOT (*stringendogli la mano*) Strensla si, e busiard chi ch'a dà andarè. Pat gnun!... Për fè 'd ben Pinot a j è sempre.

RAND. It ringrassio. (*Voce di Serafina internamente*) Agiut! agiut!

PINOT Cos elou sossi?

RAND. Perdio! Am smia la vos 'd Serafiña... (*fa per avviarsi frettoloso a sinistra*).

Scena Quarta.

SERAFINA che fugge spaventata seguita da MASCION e MARCOT mezzo ubbriachi, poi BUSSOLIN e STROPIASET pure dalla via del molino, che si trattengono in disparte al fondo, e detti.

MASC. (*volendo trattenere Serafina*) Scoutè, scapè nen, fërlingota.

MARC. Vni si, giuradissna!

SERAF. Lasseme stè, iv dio (*vede Pinot e Randell e corre verso quest'ultimo*). Ah! Randell... A l'è Nostsgnor ch'a l'a fave fermè!

RAND. (*indignato e sorpreso*) Cosa jelou? Cosa ch'a veul di sta prepotenssa?

PINOT Chi ch'a son sti doi tapageur?

MASC. I souma nöi di noi!...

MARC. E tantum suficis!

SERAF. (*tremando*) A l'an fermame... A vourio për forssa ch'i andeissa con lor.

MASC. E con lon? Soumne nen 'd bei fieui noi?

MARC. I vourio mnela a beive.... Am smia....

RAND. (*divenuto pallido per la rabbia si trattiene a stento e fa passare Serafina a destra*). Iv compatissou përchè i seve un po' bu, ma iv prego 'd voltè facia e 'd filè!

PINOT A pass 'd carica peui ancoura.

MASC. (*guardando Marcot e ridendo con ironia*) Filè? noi?

MARC. (*facendo lo stesso*) I doi bulo 'd Valgrisa!

PINOT (*riscaldandosi*) O grisa, o vërda! Fe i bulo a vost pais tant ch'i veuli, ma ansissi ass bassa j ale, e ass rispeta la gent.

MASC. Noi i souma 'd bravi fieui. Pa vera, Marcot?

MARC. Pover, ma onest.

MASC. I rispetouma la troupa, e i n'ouma ansema dco noi...

MARC. Bucheje là! (*indica Bussolin e Stropiaset che assistono dal fondo alla scena*).

RAND. Tant pes për lor s'a l'an 'd coula sort d'amis.

MASC. Gnun a dev detenè la lege. Capive?

MARC. Gnun a peul dine: filè!

RAND. (*perdendo la pazienza*) A basta parei. Perdio!

SERAF. (*trattenendolo*) Randell, përr carità!

BUSS. (*accorrendo con Stropiaset, interponendosi e trattenendo Mascion e Marcot, mentre Serafina cerca calmare Pinot e Randell*) Alto là! (*a Mascion e Marcot*) finioumla. Vedve nen ch'i l'eve tort?

MASC. L'è nen vera

MARC. A son lor.

RAND. Ringrassiè ch'i seve an compagnia 'd doi bravi militar, altrimenti i la passrii nen tant seulia.

STROP. (*per condurli via*) Vni, vni con noi. I seve doe masnà.

MARC. Niente d'autut....

MASC. Venta sciairi le cose...

PINOT Sciairive la testa, ch'a l'è pieña 'd vin.

BUSS. I lo savia mi, che sti doi a fasio nasse 'd question.

Scena Quinta.

MOUCHET premuroso dalla chiesa, e detti.

MOUC. Cosa ch'a l'è sta bragalà dnanss a la porta dla cesa? Am smia che coust si a sia nen 'l post d' piantè d' gabele.

MARC. Cosa ch'a veul chiel lì?

MASC. A l'avrà piasi ch'ii fiacou 'n poch coul ajassin ch'a j è vnuje anss la schiña.

MOUC. (*offeso ed arrabbiandosi*) I seve doi prepotent, capive?

MARC. Ausste gheub!

MASC. Va a massè i giari an sacrestia.

MOUC. (*sbuffando*) Ah! sacocin. S'i aveissa nen le cioche da sfougheme...

BUSS. (*abbrancando Mascion*) Stropiaset, ciapa chiel lì (*indica Marcot*): a l'e boñe o a le mnasse 'd figure grame iv na lassouma nen fe. (*Bussolin e Stropiaset trascinano via Mascion e Marcot, e li fanno entrare nell'osteria del Granatiere*).

SERAF. Oh! povra mi. Quanta gent! Randell, mi im ritiro un moment an cesa (*entra in chiesa*).

Scena Sesta.

DON BIAS dalla parrocchia, poi tutta la comitiva degli sposi dal fondo. VERONICA dalla casa di Giaco con grembiale di tela davanti. PINOT, RANDELL e MOUCHET.

D.BIAS (*accorrendo premuroso*) I sento tant a criè. J elou arivaje quaich malheur?

MOUC. (*che vuol subito parlare*) Cose ch'a fan vni i cavei drit.

PINOT (*interrompendo Mouchet*) Che drit? Na nona. A l'è n'afè da niente. Son doi birichin 'd Valgrisa, ch'a son vnù a nost pais për guardè 'd conturbene la festa.

D.BIAS I sai chi ch'a son. I saria peui mai chërdumlou.

MOUC. A l'an përdume 'l rispet, salou?..

D.BIAS Stè 'n po' chiet voi. Andè a destissè le candeile e a sarè la cesa.

MOUC. Oh! sacocin. Ass peullou gnanca pi parlesse? (*rientra arrabbiato in chiesa*).

D.BIAS Oh! s'am rincress 'd coust contratemp ant una giornà così bela! Mi i vourria vëde tuti an pas, tuti tranquii.

RAND. A ven pa da noi. Quand a 'n insulto a bsogna difendsse.

D.BIAS I lou sai prou, i me cari fieui. E di 'n po: dov'elou ch'a son andait adess coui doi rusaire?

PINOT A son entrà lì ant l'ostaria dël *Granatiè*.

D.BIAS I andarai mi a parleje; s'i peuss veui ch'ai resta gnun astio. Ma guardouma! S'a dovia capiteje sossì! (*entra nell'osteria*).

VER. (*con curiosità parlando a Luisa*) Dì, dì, Luisa, l'eve vist voi? Seve anformà? Cos'elou staje?

LUISA Na question 'd gelosia për causa 'd Serafiña.

VER. L'avria giuralou ch'a l'era për chila lì.

LUISA A son dasse 'd lëcche da borgno.

VER. Dnanss a la parochia!... Gesumaria che scandalo! (*rientra in casa*).

Scena Settima.

GIACO, ROSA, DINET, e detti.

GIACO (*Sarà entrato in scena chiedendo informazioni, intanto si saranno formati diversi gruppi situati nel modo seguente: Pinot e Randell a destra; Luisa, Marieta, Martin, Clarin, Mini ed altri ragazzi a sinistra: i musicanti ed alcuni parenti ed invitati alla festa, presso*

il sedile di pietra al calcio dell'olmo. Al fondo e più a destra, Giaco, Rosa, Dinet, Lusiota, Cristina, Michel e tutti gli altri villani, villane, ed alcuni soldati in varie divise. Giaco, Rosa e Dinet entreranno in scena nel punto in cui ha luogo la breve conversazione di Luisa e Veronica presso la porta di Giaco, a sinistra. Giova avvertire che, come è già stato detto, tutte le indicazioni sono prese da chi assiste; di modochè quando si dice: alla destra o alla sinistra, s'intende viceversa per gli attori).

GIACO (*avanzandosi seguito da Rosa presso il gruppo a destra*) Elo vei lon chi sentou, ch'a jè staje d'ii guai?....

ROSA Oh! mi povra dona, che cativ auguri.

PINOT No, cè, tranquiliseve, e dco voi, nona. Son cose da rie. La gent a fa un cancan, për doe parole da niente.

DINET A dio ch'a son dasse...

PINOT Gnanca vera na frisa. Chi ch'a l'è coul tartaro ch'a l'a dave la neuva?

ROSA Për là an fond a l'an franch sburdine. Mi i l'ai le gambe ch'am tramolou.

RAND. Gentuss! Che trafen për doe ciancie ch'a van e ch'a veño!

ROSA Là! ancoura prou, s'a l'è parei.

GIACO Rosa, vate a riposè un moment, ch'it ses straca.

DINET Vni mare, tacheve si (*Rosa entra in casa con Dinet*).

GIACO Però a l'an dime che Serafiña... Oh! a l'è giusta si chila.... (*indica Serafina che esce dalla chiesa mentre Mouchet ne chiude la porta*).

Scena Ottava.

SERAFINA e detti, meno ROSA e DINET.

SERAF. (Gnanca an cesa i peuss nen fermeme!)
GIACO Serafiña... (*chiamandola*).
SERAF. (*confusa*) Oh! pare Giaco.
GIACO Dime 'n po: i sentou che për causa vostra a jè staje dle ruse. Com valou sossi? Ancheui i l'avia arcomandave ch'i steissi artirà...
SERAF. Për causa mia? (*estremamente sorpresa*).
RAND. (*con impeto*) A l'an insultala...
SERAF. (*dignitosa*) Randell, a l'è mi ch'i devou di mia rason. Pare Giaco: im stupisso pa ch'a l'abio tampame 'l badô adoss a mi; già d'an poch i son abituà a ogni sort d'afront, a ogni sort d'improperi. Ma voi ch'im conossi, i peuli deje da ment? Dunque tut, tut a dev caschè anss le mie spale? Son surtia a piè 'n po' d'eva, për-chè vostra nora a l'avia comandamlou. Giù dla strà doi mes mat pià dal vin am couro apress, am sburdisso, i scapo an criand; doi bravi fieui am difendo, e për lon 'l pais am dà tort a mi, ass lava la bouca anss me cont? Pasienssa! I son ben disgrassià!

GIACO Ant coul caso... *(volgendosi burbero verso gli astanti)* Cos elou ch'ass studio për si? A l'elou ancora nen prou fait? L'añne ancora nen tormentala abastanssa sta fia disgrassià?

PINOT Pat gnun! Sota a stou ciochè 'd lenghe da tnaje ai dovria peui essiine gnuñe (*tutti ammutiscono*).

SERAF. Ai veul pasienssa!

RAND. *(che avrà in questo frattempo frenata l'interna agitazione, non può più trattenersi)* Oh! che: 'l temp dla pasienssa a l'è finì! *(incrocicchia le braccia innanzi a tutti, e ad alta voce)* Sentiouma 'n poch. Chi ch'a jè si ch'ass sent d'acusè Serafiña? Chi ch'a l'a 'l drit d'insultè cousta povra creatura? Chi? *(tutti taciono sorpresi; alcuni s'allontanano verso il fondo parlando piano fra loro)*. I steve tuti chiet? J'elo gnun ch'a l'abia 'l courage 'd di ciair e net lon ch'a pensa? No? Eben, lon a veul di ch'a son tute calunie, përchè le vrità ass dio anss la facia, e coui ch'a ferissou mach darè dle spale, a fan la pi vil e la pi grama dle assion. A dev essie giustissia për tuti. Serafiña a l'a 'l drit d'esse rispetà, e i son si mi për difendla da j' atach e da le ingiurie 'd chiunque!

SERAF. Grassie Randell!

PINOT Bravo camrada! It fas onor a l'arma d'ii bersagliè.

GIACO (*stringe commosso la mano di Randell e lo bacia affettuosamente*) It ses un brav fieul. Ant coust

moment i t'as fait un' opera santa. Gnun mei che mi a conoss Serafiña, i sai tut lon ch'a l'a sufert: sta tranquil, it avras mai da pentite dël pas ch'i t'as fait. (*A mezza voce*) Ma, dis un poch: sastou già lon ch'a jè suceduje da dop ch'i t'as chità coust pais?

RAND. I lo sai, pare Giaco. A l'è për lon che si dnanss a tuti i diciaro che Serafiña dal di d'ancheui a l'è mia promessa.

(*Tutti, ad eccezione di Serafina, con gran sorpresa*) Promessa ?...

RAND. E ch'a serva d'avis. Chiunque a farà 'ncora 'l pi pcit insult a sta fia, a l'è a mi ch'am lou fa; e, a coust 'd la vita, i savrai feilou traonde.

PINOT Di, brava gent: se quaichedun a l'ha nen capi, ch'a veña da mi, ch'ii lou spiego (*abbraccia Randell*). Im ralegro con ti e con chila (*stringe la mano a Serafina*). Pat gnun! Cousta si ancheui im la spetava peui nen.

GIACO Randell, torna sota j arme tranquil. A Serafiña ii penso mi fin ch'it torni.

RAND. (*commosso a Serafina*) Sentëstu?

SERAF. I seve 'l nost benefatour.

GIACO (*ridendo di consolazione*) I son un spos d'otant'ani, guardè li! (*alcuni della comitiva vengono a stringere la mano a Serafina e a Randell*).

Scena Nona.

DON BIAS dall'Osteria, poi BUSSOLIN
e detti.

D.Bias Boñe neuve, boñe neuve! (*tutti si rivolgono verso Don Bias*). Coui doi fieui a l' an capi d'avei tort; mie parole a l'an përsuaduje; a veulo fe pas, e che tut sia dësmentià.

Giaco Sia lodato Dio. Loli a finiss 'd consouleme.

Buss. (*esce dall' osteria, e si avanza verso Randell e gli altri, salutando alla militare*) Brava gent, i veño a parlamentè.

Pinot (*ridendo*) A j elo Gaeta ch'a veul rendsse?

Buss. I me compagn 'd Valgrisa a capisso d'avei agi mal a fè lon ch'a l'an fait, e për mes dël me organo av propoño la pas, e 'd sotoscrivla con doi liter 'd vin bon.

Pinot Noi i ringrassioma l' organo, e j'acetouma la pas. Cosa na diestu, camrada?

Rand. Mi i l'ai niente an contrari. A l'è tut dësmentià.

Giaco Sor prevost a ' l è stait un bulo a 'mpatè la facenda.

D.Bias I l'ai fait me dover, pa nen aut. Bravi fieui! Tuti amis, tuti d'acordi: a coust mond a jè niente 'd pi bel.

Buss. (*gridando verso l'osteria*) Vni ananss voi autri, 'l tratato a l'è già sotoscrit.

Scena Decima.

MASCION, MARCOT, STROPIASET dall'osteria e detti.

Masc. Souma si. A l'elou tut arangià ?

Pinot Capitolassion completa, con l'onor d' j'arme e bagage.

Masc. S'a l'è parei, sa la man, e amis për la pell! (*si abbracciano*).

Marc. Doman iv spetouma a Valgrisa a mangè i gnoch con noi.

Pinot Perchè no? 'L vost a l'è 'l pais d'ii gnoch, e j'andarouma a tasteje.

Giaco A momenti, fieui. La pas a l'è faita, ma mi ii buto un pat d'agiounta.

Pinot Voi, cè?

Buss. Di pura; ancheui a l'è l'spos ch'a comanda.

Giaco Veui ch'i sii tuti 'd le nosse, e ch'i sigili l'amicissia con 'l vin 'd pare Giaco.

Masc. Acetà.

Pinot, Stropiaset e Randell. A pieni voti.

D.Bias (*ridendo*) Però guardè che i bicier a sio pcit, përchè voi autri doi (*a Mascion e Marcot*) am smia che për ancheui i l'abii già beivune abastanssa.

Giaco « E, da già ch'ii souma, lassè che, come 'l pi vei « iv daga ancoura un consei.

Tutti « Si, si, si (*tutti circondano Giaco*). »

Giaco « I l'eve vist con i vostri eui j inconvenient dle « ruse e dle cative intenssion. Procurè ch' a

« fiñisso una volta për sempre tute le gelosie,
« tute le question 'd ciochè. Chërdme: a j'è
« pa niente 'd pi cativ e 'd pi brut. Për esse
« nassù a tre o quat mia 'd distanssa, i las-
« souma pa d'esse tuti compatriot, tuti amis
« e fratei. Përchè dunque sërchè 'd continuo,
« un po' ant un comune, un po' ant un autr,
« 'd pichesse, d'insultesse, e quaich volta për
« vendeta d'versè fiña 'd sang? No, coula ver-
« gogna a dev pi nen durè. A touca a voi
« autri giovnot, ch' i veñi su pi educà e pi
« istrut, adess che i temp a son cambià, e ch'a
« jè tut pien d'scole, a touca a voi autri 'd
« dè na soupatà ai pregiudissi, 'd voreive ben,
« d'esse uni. Mi i l'ai otant'ani, e grassie al ciel
« i son sempre stait an boña armonia con tuti.
« I lou vëdi; i l'ai già una gran sodisfassion
« ant coust di, coula 'd vëdme atornià da tuti
« i me fieui e rispetà da tut 'l pais. Eben,
« deme ancoura la consolassion pi grossa 'd
« mia vita: fe ch'i peussa sarè j eui traquil,
« sicur 'd vëde rispetà 'l malheur (*pone una
« mano sulla spalla di Scrafina*), e tuti i me
« compatriot a formè una sola famia. »

Tutti « (*commossi*) I lo promëtouma! »

Masc. « (*a Bussolin e agli altri*) A l'è un om d'or
« sto bon vei. »

Buss. « A merita ch'i fasso onor a soe seconde nosse. »

NB. *Il virgolato nella rappresentazione si omette.*

Scena Undecima.

DINET, ROSA dalla sinistra e detti.

DINET Pare, Veronica a ciama s'a l'a da butè giù le raviole.

ROSA La taola a l'è già bel e parià.

GIACO Tardè ancoura un pochet: tant i spetouma 'l sindich, 'l medich e l'spessiari, ch'a l'an prometume 'd vni.

PINOT (*indicando Mouchet che esce dalla porta del campanile*) 'L sacrista, a bon cont, a jè già (*tutti ridono*).

DINET (*rientra in casa*).

Scena Dodicesima.

MOUCHET e detti.

MOUC. (*a Don Bias*) Le candeile a son dëstisse, e la gesia a l'è sarà (*vedendo che tutti ridono resta mortificato*).

D.BIAS Brav, Mouchet. Dësmentieve peui nen a tre ore 'd dè i bot dle founssion.

MOUC. Ch'a staga tranquill (*guardando di soppiatto e con stizza*). (A smiilo pa ch'a grigno anss mie spale?)

GIACO (*con affetto e scherzando a Rosa*) Mia cara veja, cosa na diestou dë sta bela giornà?

ROSA Iv dio la vrità, am smia 'd tournè giovo.

GIACO 'T n' arcordestu, Rosa, sinquant' ani fa, 'l di 'd nostre nosse, propi si sota a 'st ourm ch'a l'a piantà me pare: prima ch' iss buteisso a taola, la gioventù dël pais a s'è radunasse, e, acompagnà da la musica, i l'ouma cantà la cansson d'ii troupiè. Sachërlot! A l'era poch temp ch' i j era tornà da la guera, e, magara ch'i aveissa fait për dontrè ani 'd vitasse da can, pura, mach a senti coul' aria, j avria tourna dait man a 'l sciop.

ROSA Cantne 'n touchet, Giaco.

PINOT Si, nono, cantè...

TUTTI GLI ALTRI. Si, si, si.

GIACO Oh! si cantè. A fa bel di. A l'è podei. L'organo a l'è frust.

ROSA Preuva...

GIACO (*ridendo a Don Bias e a mezza voce*) Ch'a dia, sor prevost, salo përchè si la veja a veul ch'i canta? Përchè quand ch'ii fasìa l'amour... (*Don Bias ridendo gli fa cenno di tacere*) j andasia tute le seire darè dla cioenda dl' ort a cantè com n'arsigneul...

ROSA Dunque, Giaco...

GIACO (*ridendo*) Là, là contentouma la veja...

TUTTI (*applaudendo*) Bravo! bravo!

GIACO Somne pa spos? L' elou pa 'n di d' alegria? Eben, mi i preuvo. S'a dis a dis, s'a dis nen

i badinavo. *(Canta con voce tremula ma animata la strofa seguente)*

« La vita militar
L'è la pi bela.
Ass viagia an tera e an mar
A gonfia vela. »

TUTTI Bravo! Benone, pare Giaco!

GIACO A sto punto a jera l'acompagnament d'ii pifer e d'ii tamborn. Adess a l'an gavaje.

ROSA Che darmage!

PINOT *(ridendo)* Oh 'd pifer ai n'a jè prou sempre a brecio.

GIACO *(cantando)* Pi pi ri pi!... Plan rataplan!
Marche en avant.

TUTTI (*applaudendo come sopra*) Bravo! bravo ce! (*Giaco ride di contentezza*).

ROSA Adess coule bele arie, a jè pa pi gnun ch'ai sapia.

PINOT Coule no, ma i na savouma d'j autre un po pi degourdie. Fieui, cantouma la cansson d'ii soldà piemonteis?

MOLTE VOCI. Si, si, si.

RAND. (*che in questo frattempo si sarà trattenuto in disparte con Serafina ed alcuni altri*) I souma trop pochi.

PINOT Përchè pochi? Sinch o ses a son an permess, senssa contè coui ch'a jè a ca an congè.

BUSS. Sicura.

STROP. E peui, si i nostri amis a la san. L'ouma moustraila noi.

MASC. E crindona! Com' i la cantouma ben!
RAND. S'a l'è parei, për mi ii son.
GIACO Bravi fieui! Cantè.
PINOT (*gridando verso la porta di casa*) Pare, pare, portè fora da beive.
MASC. Bin dit, bagnouma la parola.
GIACO E noi stoumsse. Sor prevost, si, tra mi e nona (*siedono*).
MOUC. Di, di, s'i veuli, iv giuto dco mi a cantè.
PINOT (*ridendo*) Oh! n'autra.
MOUC. A Moncuch j era 'l prim cantor dla parochia.
PINOT (*come sopra*) Diao! Voi i devi avei una fisarmonica ant la gheuba (*tutti ridono*).
MOUC. (*ritirandosi arrabbiato*) Ah sacocin! Ancheui s'im sfogo nen i chërpo.

Scena Tredicesima.

DINET, CRISTINA, MICHEL e detti, con bottiglie e bicchieri.

DINET Sa, gent: beivouma na volta 'd vin bianch, 'd coul ch'a l'a nen pati la critogama (*mescono tutti*).
PINOT Bravo pare!...
MASC. Sossi a sgura le cane.
TUTTI (*alzando i bicchieri*) Eviva i spos!
GIACO (*alzando egli pure il bicchiere con Rosa*) A la vostra salute!

PINOT Dunque atenti camrada, e coumenssoma. Musica, *en avant! — Tutti i soldati con Mascion, Marcot ed alcuni altri si dispongono in circolo d'attorno a Pinot, lasciando però vuoto lo spazio dinanzi ai vecchi sposi ed al parroco, e cantano accompagnati dall'orchestra* la seguente

CANSSON D'II SOLDÀ PIEMONTEIS (*)

—

La patria a l'a ciamane
Sul camp a fè 'l soldà;
L'Italia a l'a afidane
So avni, soa libertà.
Content 'd podei për chila
Dè preuva 'd nost valor,
L'ouma giurà 'd servila,
'D difende i tre color.

A j'arme! Le bombe
Comensso a volè;
A soño le trombe
L'ananss bersagliè.
Toè... toè! Pin... pon... pach!
Marciouma a l'atach.
Pin... pon! Toè... toè... toè!...
Urrà! Viva 'l Re!

(*) Per la partitura della Canzone musicata dal Maestro LUIGI ROSSI di Parma, rivolgersi al signor BLANCHI, editore di musica in via Po a Torino.

Jè mach n'idea ch'añ guida,
L'onor dël nost paìs;
S'an tampo 'l guant dla sfida,
Voltouma 'n su i barbis!
Ass part a gran cariera
Tuti 'd acordi e uni,
Nost sang su la bandiera
L'ha scrit: Vince o muri!
A j'arme! ecc.

Sul Po, con le vitorie
'D Palestro e 'd San Martin
L'ouma divis le glorie
D'ii prodi 'd Solferin.
Rivà su coula autura,
Vedio trames al feù
J'Alman për la paura
Da bianch diventè bleù.
A j'arme! ecc.

Quand Re Vitorio añ dia:
L'è fait 'l vost dover,
Añ speta la famia,
L'amour d'un cheur sincer.
E un dì su le medaje
Ch'la spa d'ii vei l'a otnù
Lesran nostre maraje
L'esempi dla virtù.
A j'arme! ecc.

TUTTI (*applaudendo*) Bravi, bravi! Eviva l'armada!

GIACO (*alzandosi commosso*) Iv ringrassio, fieui. Vostra cansson a m'a ancora fame beuje 'l sang ant le veñe.

D.BIAS Bela, bela dabon!

PINOT I son content ch'a l'abia fave piasì.

Scena Ultima.

VERONICA e detti.

VER. A taola, a taola! Le raviole a beujo.

PINOT Una minuta. Prima i spos a devo deurve 'l bal. A jè ste matote ch'a speto nen aut.

LUISA, MARIETTA e tutte le RAGAZZE. Si, si: 'l bal, 'l bal.

GIACO Sor prevost, l'alou niente an contrari?

D.BIAS Nen d'autut. Divertive pura; basta ch'i chiti al temp dle founssion.

PINOT Loli a s'intend. Fie, i souma al bon (*tutti fanno atti d'allegria*).

MOUC. (*sorpreso tra sè*) 'L bal dnanss a la cesa? (*piano a Don Bias*) E chiel a lou permet?

D.BIAS Lassè 'n poch. Adess a jè la libertà!

GIACO Veja, it sentesto ancoura 'd fè doi sautett?

ROSA Eh là! I farai lon ch'i peuss. (*Serafina e Randell si ritraggono in disparte a destra e non prendono parte alla festa. Frattanto tutti si saranno disposti pel ballo. I musicanti prendono posto al calcio dell'olmo, ed alcuni di essi salgono sul sedile di pietra; Giaco e Rosa nel mezzo,*

Luisa con Pinot, tutti gli altri a piacere. Resta Marietta senza ballerino, e, non vedendo altri, abbranca Mouchet).

MAR. Vni si, Mouchet: i veui ch'i balou noi doi....

MOUC. (*cercando svincolarsi*) Mi balè ?... Vnive mata?

MASC. Andouma, Mouchet.

PINOT (*ridendo*) Feve nen preghè.

MARC. Avanti 'l gheub !

MOUC. Ah sacocin ! Im sfograi con le raviole ! (*I musicanti suonano una monferrina; Giaco e Rosa ballano da soli pei primi, poi tutti insieme, gridando*: Viva i spos !) (*Cala il sipario*).

Fine della Commedia.

I FOI
A BEIVO AL COUP

COMMEDIA IN 1 ATTO

DI

FEDERICO GARELLI

Questa Commediola fu rappresentata per la prima volta la sera di lunedì 9 marzo 1863, al Teatro Rossini di Torino, dalla Comica Compagnia Piemontese diretta e condotta dall'attore Giovanni Battista Toselli.

PERSONAGGI

Monssù CALAMITA banchè.

'L Baronin SCARPENTA.

Don PARABOLA so pedagogo.

POLIGANA cavajer d'industria.

BIANCHINA soa foumna.

LUSSIIN amia 'd BIANCHINA.

GARAMBOLA camrè.

FRICASSA cusinè.

Un fachin.

Inservient d'ouberge.

L'azione succede in Torino a mezzo Carnevale. Epoca 1863.

ATTO UNICO

Sala d'albergo. Tavole apparecchiate. Al fondo due porte. Quella a destra del pubblico serve di porta comune, quella a sinistra mette sopra una loggia praticabile che si finge guardare in un cortile e guidare ad una scala per cui si scende nel cortile medesimo, e si va in strada per la gran porta d'ingresso. Quattro porte laterali. Quelle segnate coi numeri 7 e 9 sono a destra e si finge che guardino in strada; le due segnate coi numeri 4 e 6 sono a sinistra e si finge che guardino nel cortile dell'albergo. Tra le due porte a sinistra caminetto con fuoco acceso. Specchi, pendolo e mobili di lusso.

Scena Prima

GARAMBOLA che mette in ordine la sala, poi FRICASSA.

GARAM. Stamatin a jè gnun d'ii forestè ch'ass leva. Am touca peui fe i let e ardrissè le stansse a mesdì. S'i aveissa savulo i deurmia ancora mes'orëtta.

FRIC. (*dal balcone parlando verso il cortile*) Batista, l'asto piumaje i capon?...... Gnanca un. Ah! plandron!

GARAM. Cosa l'astou Fricassa, ch'it crii tant'd bon'ora?

FRIC. (*entra zoppicando vestito di bianco col berretto da cuoco*) Il l'ai con coul birichin d'un picol, ch'ass leva quand 'l sol ai dà anss la panssa, e peui am lassa tut a fe da mi.

GARAM. Da lon ch'a smia, a l'è dco nen un pess ch'it ses anfilate le braje.

FRIC. Diao! I lou chërdo giust. Andè a deurme a doi bot!

GARAM. I souma 'd carlevè, me car. Dël resto si ass sta ancoura ben, 'l padron a l'è un galantom. An dova ch' j era prima, me car, a deurme quat o sinch ore për neuit a l'era festa grossa.

FRIC. Deurme pasienssa!... Lon ch'am straca a l'è bërlateme tut ' l di tacà al feù. Për dnanss i son già mes cheuit.

GARAM. Gran brut mestè ch'i souma piasse!

FRIC. Mestè da can.

GARAM. S'i nasso un'autra volta veui fe la profession dël milionari.

FRIC. Mi senssa spetè tant, i la faria bele adess. (*scampanellata di dentro*).

GARAM. (*gridando verso la destra*) A va a rivè. Meno male i forestè dël numer 7 ass desvio (*entra al num.* 7).

Scena Seconda

FRICASSA, poi CALAMITA.

FRIC. (*sbadigliando*) Là! andouma a fe 'd pitansse. Maledeta vita! E giusta ancheui a jè un disnè 'd procurator. Coula è na distrussion! S' ii feissa la saussa ai stivai dël padron, i son sicur ch' ai digerissou senssa dëscoumodesse

na frisa. A l'an ordinà na coubia 'd pito a la doba, a st'ora 'l padron a l' avrà famie portè (*si avvia*).

CALAM. (*dal fondo. È un uomo di mezza età, vestito signorilmente con paletot e cappello*) A jelo nen 'l camrè?

FRIC. (*levandosi il berretto*) Oh monssù Calamita! I me rispeti. A l'è ben matinè ancheui.

CALAM. Dova ch'a l'è Garambòla?

FRIC. A ven subit, a l' è stait ciamà al numer 7.

CALAM. Couma? A l'elo ocupà la stanssa numer 7?

FRIC. Sisgnor: 7 e 9 a son ocupà tute doe. Ant uña a jè un sgnor e na sgnora rivà jer seira da Milan con l'ultim conveui, e ant l'autra una sgnoriña marià o da mariè, mi sai nen, ch'a l'han an compagnia.

CALAM. Am rincress: a son le doe stansse pi bele dl' ouberge.

FRIC. N'alou dabsogn chiel?

CALAM. Mi nomi. It sas bin ch'i l'ai 'l me alogett.

FRIC. Lon ch'am smiava.

CALAM. A saria për doi forestè ch'i speto, e ch'a l'è impossibil ritireme ant ca, përchè mi i vivo an *garçon* e i teño nen ordinari.

FRIC. A so ordinari i son mi ch' ii penso. Monssù Calamita a l'è uña dle nostre pratiche pi boñe, e noi i lo soagnouma, elo pa vera?

CALAM. (*leva di tasca una tabacchiera d'argento e fiuta una presa*) Basta, i parlrai con 'l camrè. S'a

sarà nen 'l numer 7 a sarà n'autr (*offre tabacco a Fricassa*).

FRIC. Grassie, mi i neufio pa. Se 'l padron am vëdeissa a tirè tabach, am ambarca subit.

CALAM. Oh perchè?

FRIC. Përchè la moda 'd cundi le pitansse a tabach a l'è ancora nen vnua da Paris (*ride*).

CALAM. T'as rason.

FRIC. Ch'a guarda: Garambòla a l'è si. Ch'a s'arangia con chiel. Mi i vad an cusiña a dè feù a le batarie (*via dalla comune*).

Scena Terza

GARAMBOLA e CALAMITA.

GARAM. Oh chi ch'i vëdou?... Monssù Calamita a st'ora?

CALAM. Ciao Garambòla, j era giusta vnù për parlete.

GARAM. A mi? I son si pront ai so ordin.

CALAM. 'L cusinè a l'a dime che i numer 7 e 9 a son nen an libertà.

GARAM. Nosgnor, da jer seira.

CALAM. N'asto gnuñe autre stansse?

GARAM. Oh! Signor. Tut 'l second pian a l'è veuid.

CALAM. Ma mi i vourria na bela stanssa al prim.

GARAM. Për chiel?

CALAM. No, për doe përsoñe ch'i speto stamatin con 'l vapour 'd mesdi

GARAM. I lou servirai an regola.

CALAM. Ma, guarda si: i vourria feme onor, përchè a son doe persoñe 'd considerassion.

GARAM. A sa com 'l padron a trata, e a peul stè sicur...

CALAM. I lou sai proù: anssi i l'ai già parlaine jer seira. Ma am despias che le doe pi bele stansse a sio via.

GARAM. A peul esse che coui sgnori ass na vado d'ancheui: dël rest ii dagh si la sala vërda (*indica il numero 6, che sarà l'ultimo verso il fondo a sinistra del pubblico*), a jè doi gemei magnifich e 'd mobii ch' a fulmino. A guardo mach ant la court, ma ai fa nen, për un di o doi a poudrio adatesse.

CALAM. (*tirando tabacco*) E sicur, e sicur, it dii benissim. Quand 'l numer 7 a sia liber...

GARAM. S'a veulo peui cambiè a son sempre a temp.

CALAM. Bravo, Garambòla, giusta parei.

GARAM. A soñe omini o foumne?

CALAM. 'L fieul d'un baron con 'l so pedagogo.

GARAM. Baron?... Bagatele!

CALAM. Un giovnot ch'a aparten a uña dle famie pi antiche e pi arnominà dla provincia 'd Coni.

GARAM. Barche anloura!...

CALAM. So papà a l'è 'l baron Scarpenta 'd Castelverd, nientemeno:

GARAM. Sacorotou che nom!... A fa propi drissè i cavei.

CALAM. A m'a scrivume che për completè l'educassion 'd so fieul, a l'a pensà 'd mandelo un poch a viagè; a piè conoussenssa dël mond.

GARAM. (*ridendo*) Da Coni a Turin 'l viage a l' è pa vaire lungh.

CALAM. Ma si, venta savei la storia. 'L baron Scarpenta dël qual mi i aministrou j afè si a Turin, e ch'a l' a tuta la confidenssa ant mi, a l'è un original senssa copia.

GARAM. Oh n'autra!

CALAM. Bo. Na volta a l' era un politicon, un përsonage 'd grand' importanssa e ch'a tnisia so post an mes ai pruconi 'd coul temp; ma dop la Costitussion a s' è anrabiasse tant, ch'a l'a decis 'd eclisesse dal mond. A son tërdes ani ch'a s'è anmurajasse ant so teniment 'd Castelverd, e fortunà chi ch'a peul vedie la punta dël nas.

GARAM. I l'ai capila. Dop 'l Statuto l'aria 'd Turin ai fa mal.

CALAM. (*ridendo e prendendo tabacco*) A l'è vnua trop fiña, guarda li. A l'a dontrè masnà, e ai anleva là ant ii bosch second i so prinsipi.

GARAM. Oh bonom!

CALAM. Cosa feje? A coust mond tuti i mat a son pa a l'ospidal.

GARAM. Parei, coul ch'ai riva?...

CALAM. A l'è 'l primgenit, 'l pi istrutt dla famia. So papà am lo racomanda a mi përchè ii daga d'eui, e ii lassa nen scartè bagat.

GARAM. Oh! s'ass ferma 'n poch si con chiel, a sta nen vaire a dësviesse. Monssù Calamita a l'è un tomo!

CALAM. (*contento*) Eh là! I son sgnor, da mariè, e im diverto: guarda lì.

GARAM. A fa benissim. Eviva soa facia. Magara i podeissa fe mi istess.

CALAM. Dunque i souma inteis. I vad un moment a la Banca a dësbrighè j afè pi 'd premura, e peui a mesdi i vad a pieje a l'imbarcadero e j acompagno si. I l' ai ben prou scrivuje che in ogni caso ass feisso mnè a 'st ouberge, ma tant a l'è mei ch'im treuva a feje un po 'd boña cera. Guarda che la stanśsa a sia an ordin, sastou?

GARAM. Ch'a staga sicur.

CALAM. Im racomando che la lingeria a sia fiña e soagnà.

GARAM. Ch'a lassa fe da mi.

CALAM. Adieù, Garambòla.

GARAM. Monssù Calamita, al ben d'arvëdlou.

CALAM. E sossi a l'è fait (*via*).

Scena Quarta

GARAMBOLA poi POLIGANA e BIANCHINA.

GARAM. 'L fieul d'un baron? Cospeto!... Ai sarà da morde. A l'è un articol da teñe da cont.

POLIG. (*esce dal numero 7 in veste da camera con un berretto alla greca e pantofole ricamate. Si dà un'aria d'importanza affettata, tradita però da maniere d'uomo di bassa estrazione*) Camrè....

GARAM. *(voltandosi con premura verso Poligana)* Sgnor.

POLIG. I me stivai soñne lustr?

GARAM. Sisgnor (*va a prenderli al fondo*). Veullo ch'i j porta ant la stanssa?

BIANC. (*abbigliata con un certo lusso esagerato. Ha un'aria e un fare furbi, finti e maliziosi, che conserva in tutta la commedia.*) Cavajer!.....

POLIG. Cosa ch'it veuli, mia cara?

BIANC. Im sento languida. I l'ai già bajà tre volte.

POLIG. Camrè?...

GARAM. Sgnor.

BIANC. *(con alterigia a Garambòla)* Cavajer.

GARAM. Ch'a scusa. I lou savia nen. Sla consegna jer seira a l'an mach dame 'l nom 'd monssù Poligaña e soa sgnora...

BIANC. *(come sopra)* Cavajer Poligaña!

GARAM. *(seccato)* Sor Cavajer, sti stivai?...

POLIG. *(accendendo un sigaro d'avana)* Portie de dlà, peui ven si, che madama a l'avrà da ordinete quaicosa.

GARAM. Va ben *(marcato)* sor Cavajer! *(entra portando seco gli stivali, al numero 7. Non appena Garambòla è scomparso, Bianchina e Poligana si guardano e dànno in uno scoppio di risa. Poligana si mette l'indice sulle labbra accennandole di tacere e usare prudenza)*.

BIANC. *(a mezza voce)* Lussia a deurmla ancora?

POLIG. *(piano egli pure)* A deurmieissla tut 'l di. Con soa bertavela a l'è capace 'd comprometne.

BIANC. Ciuto, che 'l garsson a torna (*Poligana e Bianchina si portano a sinistra vicino al caminetto*).

GARAM. I son si, s'a l'an quaicosa da ordineme.

POLIG. Si mia sgnora ass sentiria disposta a mangè quaicosëtta.

BIANC. Mi, për stè ben, venta ch'i mangia sovenss.

GARAM. Madama a fa ben a conservesse l'stomi. Veulla lait e cafè?

BIANC. (*con una smorfia*) Puah!... porcaria.

POLIG. Quaicosa 'd pi solid

BIANC. D'pi consistent.

GARAM. Na coutlëta panà?... A la *financière*, doi euv a la *coque?...*

BIANC. (*come sopra*) Dio Dio!... che roba ordinaria!... da borsoà!

POLIG. J elou niente 'd pi fin?

GARAM. Ch'a dio lor.

BIANCH. *Mon Dieu!...* che camrè!... A l'è bon a sugeri niente.

GARAM. (A momenti ii sugerisso una fëtta 'd polenta). Veulla 'd volte una supëtta a la *russe*, na douseña d'ostriche, na trancia 'd *pâté truffé?*

BIANCH. Bravo! Ostriche e pâté, con na bouta 'd Bordeaux. Cosa na diesto, Cavajer?

POLIG. Va benissim.

GARAM. Ch'i la serva si, o ant la stanssa?

POLIG. Si, si: là drenta a smia d'esse an Siberia.

BIANCH. E prest, ch'im sento franch a svani.

GARAM. A la voulà. (Cavajer? A sarà: ma a m'an pi l'aria 'd doe roe dëscausse!) (*via dalla comune*).

Scena Quinta

POLIGANA, BIANCHINA, poi LUSSIIN.

BIANCH. Cosa na diesto? A smiilo ch'a vada?

POLIG. Benone. Però quaich volta it esageri trop.

BIANCH. Tèm nen, ch'a l'è mei. Venta spachela për esse stimà e ben servi.

POLIG. (*ridendo a mezza voce*) Neh?... S'a saveisso che poule ch'i souma!...

BIANCH. Oh là! Cosa soumne peui? D'artista a la fin d'ii cont.

POLIG. Bei artista!... Ti un ex figuranta, e mi un giugador da bussolot.

BIANCH. (*con caricatura*) Adess però i son la foumna dël cavajer Poligaña.

POLIG. E ch'a vada fin ch'a dura!

BIANCH. Sta mach antivist, che la polissia at buta nen j ongie adoss. A Milan i l'ouma già scapala për una maja routa.

POLIG. Va là, che 'l mestè dl' scamoteur i l'ai studialo abastanssa.

BIANCH. Goff! As dis nen scamoteur, ass dis om *d'adresse*.

POLIG. (*ridendo*) O për di mei, cavajer d'industria.

LUSSIIN (*esce dal numero* 9 *cantando. È abbigliata in*

seta a colori vivaci, e, come Bianchina, lascia travedere il ciarlatanesco e il triviale).

« Sempre libera degg'io
Sorvolar di gioia in gioia... »

Oh! oh!... Monssù e Madama a son già an gambe? E prima 'd mi? Mi la prima voltegiatris e acrobatica dla Compagnia equestre e ginastica direta da monssù *Janicot père et seul!*

BIANCH. e POLIG. (*si guardano d'attorno con timore, e accennano a Lussiin di tacere*).

POLIG. Silenssio... perdissna!

BIANCH. Sta chieta, ganassouña: veusto fene fe l'euv bel e stamatin?

LUSSIIN (*contraffacendoli comicamente*) Sss!... Ciuto!... Silenssio! Cosa jelou? Somne an mes ai turch?

POLIG. I souma ant n'ouberge, che s'a veño a capi la bela profession ch'i fouma, an fan passè për la fnestra.

LUSSIIN Eben, mi i fass 'l saut mortal e i resto ant la contrà an posission... *Comme ça!* (*eseguisce mettendosi in posa*).

BIANCH. Ma finissla una volta: sednò it piantouma con toe materie e toa lenga.

LUSSIIN A basto nen për vive da sgnora. I son si, (*siede con serietà comica*) reidia com un palouch, e la bouca sout ciav.

POLIG. Brava Lussiin: parei t'm piasi. Ton, prudenssa, e gambe quand ch'a l'è temp.

LUSSIIN Për le gambe i na rispondo. Son des ani ch'i balo anss la corda.

BIANCH. (*con gravità e malizia*) It presento 'l cavajer Poligaña me marì!

LUSSIIN Cavajer!... Coula ghigna piata?... Ah! ah! ah! (*ride forte*).

POLIG. Tornësto comenssè adess?

LUSSIIN (*come sopra*) Sss!... Son de stuch.

BIANCH. Ti it saras la marchesa.... Pelandis... Eco.

LUSSIIN Marchesa mi?.... (*torna a ridere*) Lussiin la sautadoira, marchesa?... Ah! ah! ah!... cousta si ch'a l'è maiuscola!

POLIG. A l'erta, ch'a jè 'l camrè.

Scena Sesta

GARAMBOLA e detti.

GARAM. (*con tutto l'occòrrente*) Eco si j ostriche, 'l pâté e i panet 'd sëmola për madama (*dispone la tavola a destra del pubblico*).

BIANCH. (*caricata*) Panet al butir?... Meno male... I vëdo che sto fieul ass farà.

GARAM. Oh! i son già bel e fait.

LUSSIIN (*che va ad esaminare i piatti*) Cosa diao it mangësto? D' greuje 'd nous? (*ride*).

GARAM. Ostriche, madama. Loli a scauda l' stomi e a vivifica i spirit.

BIANCH. (*sedendo e mangiando*) E noi iss scaudouma, e iss vivificouma (*mesce*).

LUSSIIN (*prende il bicchiere di Bianchina, e lo vuota di un fiato*) Bon!.... *Parlez-moi de ça.* Soss si ch'a dà d'anima e 'd brio!...

POLIG. (*piano a Lussiin* (Fame 'l piasi, fate nen vëde).

GARAM. (*guardando Lussiin sorpreso*) (Coul' è na sgnora! A tampa giù a digiun parei d'un brindor).

LUSSIIN Ch'it na dia uña? A vëdte mangè am ven dco fam a mi.

BIANCH. E ti date deuit a ordinè.

POLIG. Ass sentla aptit, marchesa?

LUSSIIN Peuh!... Aptit no, ma un pochetin de sgheusia.

GARAM. (Che termin aristocratich!) S'a l'a piasi 'd quaicosa....

LUSSIIN (*con noncuranza*) Si, un risot e un paira 'd quajëtte, ma bin ampeivrà.

POLIG. (*arrabbiato fa segno a Lussiin di non dirle tanto grosse*).

GARAM. I dirai al cusinè ch'ai pronta.

LUSSIIN Oh! mi ii veui li *tout de suite* ant doi saut, e *voilà!*

GARAM. A st'ora a l'è impossibil. Venta feje a posta.

POLIG. Ai sarà d'roba freida?...

GARAM. Tut lon ch'a desidero. Stofà pastissà, galantiña, *vol-au-vent*, salam, giambon, pito freid.

LUSSIIN Alto là! 'L pito freid!.... A l'è mia passion. Evviva i pito!

BIANCH. (*fremendo*) Marchesa, com a l'è alegra stamatin!

Polig. (*come sopra*) (Venta ch'iss dësfasso 'd chila li, sednò a finiss për ruinene).

Garam. I couro a servila (*marcato a Poligana*) Sor cavajer, chiel a mangëlou nen?

Polig. No për adess, i fass peui 'l *déjeuner* pi tard.

Garam. Benissim (*suono di campanella dal cortile*). Oh! si a jè d'autri ch'a rivo. (*gridando*) A va a rivè!.... (*via dalla porta del balcone*).

Scena Settima

Detti, meno GARAMBOLA.

Polig. (*incrociando le braccia in tono di rimprovero*) Ma Lusiin: a la fin dii cont, o ch'it veuli scotene, o ch'it mandoma a Poirin, to pais.

Lussiin Mi no mi, am pias pi nen. Doi meis fa i l'ouma daje na rapresentassion, e i l'ouma tirà sinch sold (*siede ridendo sguaiatamente*).

Bianch. La capissestou nen, ch'ass trata 'd nost interesse?

Polig. 'D fe quaich bon colp, o 'd fesse sarè sot ciav?

Lussiin A l'ombra? No no, a fa trop freid a sta stagion.

Polig. Dunque fa giudissi una volta.

Bianch. Penssa che adess i souma 'd përsoñe com ass dev.

Lussiin *Très bien!* D'ora ananss i sarai marchesa. (*con caricatura*) Cavajer! ch'am sporsa so brass.... Cavajer, im sento 'n poch d'opression... Ch'am favorissa na cadrega... (*siede come sopra*) Oh Dio! Si drinta a fa trop caud!... Ai ven 'd bisa

da coula porta... Cavajer, un po' d'estrat 'd *mille-fleurs*, ch'a spussa 'd siole brusà... Ah! ah! ah!.... (*ridendo*) Neh! che s' i veui i son na bula?

BIANCH. Brava!... parei. Sentiment e dlicatëssa.

LUSSIIN Ant 'l dlicà a jè gnun ch'am passa.

POLIG. E dësmentioumsse mai (*parlano fra di loro*).

Scena Ottava

Don PARABOLA, 'l BARONIN, un Facchino d'albergo con una valigia, GARAMBOLA con i piatti e l'occorrente per LUSSIIN, e detti.

GARAM. (*entra premuroso e indicando la porta a Don Parabola e al Baronin*) Da si, da si. Ch'a favorisso ant la sala. (*va nello stesso tempo a portare i piatti alla tavola di Poligana*).

D. PAR. (*entra; è vestito da prete di campagna, alla buona, però pulito e ben messo, col mantello nero e un ombrello rosso; conduce il Baronin per mano, che è vestito tra il contadino e il signore, nel modo più ridicolo possibile*) Bel e si? (*guardando*) Mincioni!... che bela sala!

BARON. (*camminando tutto rattrappito*) Couma ch'a fa freid a Turin!...

D. PAR. (*scorgendo Poligana e le donne, si leva il cappello*) Cerea! (*Poligana, Lussiin e Bianchina si alzano e gli fanno un grand'inchino con*

caricatura) Ch' ass gava 'l capel, Baronin, a vëdlo nen?

BARON. Ah già! (*si leva il cappello imbarazzato, e saluta*) Oh che bele foumne! (*contempla, sorpreso Bianchina e Lussiin, che lo guardano ridendo*).

GARAM. (*che avrà preso la valigia di mano al facchino*) Sossi ii lou portrouma ant la stanssa, elo pa vera?

D. PAR. Bravo, si: una stanssa për polidisse 'n poch e desse na lavà.

LUSSIIN (*piano a Bianchina ridendo*) (Ma guarda che bel babacio!)

D. PAR. (*a Garambòla*) I souma fracassà dal viage; coul benedet vapour a l'a squintërnane. Am smia franch d' avei doe roe da mulin ant j orie.

GARAM. Si, si a numer 4 a staran benone. Am rincress, a l' è una stanssa un po scura, ma j autre a son tute ocupà (*entra al numero 4*).

BARON. (*sempre immobile a guardare le donne*) (A rio, a l'è segn ch'ii piaso. Tè! i son content d'esse vnù a Turin).

D. PAR. (*scuotendo il Baronin*) Filiberto...

BARON. (*si volta con un soprassalto*) Oh!..... I son si.

D. PAR. Cosa falo? L'elo restà ancantà?

BARON. Già... bò... I guardava i numer.

D. PAR. Ch'a veña, j andouma a gavesse la pouver (*si avvia*).

'L Fac. (*che sarà sempre rimasto indietro*) Reverendo...
D. Par. (*fermandosi*) Oh! brav om...
'L Fac. E 'l port?
D. Par. Ah!... E già... im dësmentiava. Piè (*gli dà due monete*).
'L Fac. Doi sold? A son bon a dè ant la coupa a 'n borgno.
D. Par. A bastlo nen?
'L Fac. Diao! 'L men ch'as dà a l'è una mouta.
D. Par. Na mouta për portè 'n sach da viage d'ant la court al prim pian? Da noi autri a Castelverd i paisan për guadagnè doi sold a fan tre o quat mia carià com d'aso.
'L Fac. Sì i souma a Turin, e nen a Castelverd.
D. Par. Oh! im n'acorso. Piè, là: si a jè ses sold.
'L Fac. Peuh... là! a peul andè (*via*).
D. Par. Oh bousancado!... A smiilou pa chi l'abia daje un pugn s'j orie? A comenssa roujeme sossi. I dnè a l'an j ale ant coust pais. (*al Baronin*) So papà a la racomandane l'economia; ma, s'a va ananss parei, an mangio fiña le coste.
Garam. (*esce dal num. 4*) La stanssa a l'è a l'ordin.
D. Par. Grassie, bel fieul: i na profitouma (*si avvia*).
Baron. (*si volta per guardare le donne*) Si, Don Parabola (*inciampa nel prete e lo pesta*).
D. Par. Ahi!... Sciairlo pi nen? A m'a splame 'n garett.
Baron. I guardava i numer (*entrano ambidue nella camera num. 4*).

Scena Nona

LUSSIIN e BIANCHINA che mangiano, POLIGANA che fuma appoggiato ad un seggiolone; GARAMBOLA cambia i piatti. Non appena Don PARABOLA e 'l BARONIN sono fuori scena, LUSSIIN e BIANCHINA si alzano e dànno in uno scoppio di risa.

LUSSIIN Ah! ah! ah! che bel model...

BIANCH. Fait con 'l piolet! Ah! ah! ah!...

POLIG. Ciuto! Che diascne!... A peulo sentine.

GARAM. (*che ride egli pure*) Magara ch'a lo dio, a son doe figure ben drole.

LUSSIIN Un a smia 'n pivi

BIANCH. E l'autr un coucou.

LUSSIIN Chissà da che part dël mond a sio scaturi?

GARAM. I lo sai ancora nen. A son rivà adess con 'l conveui 'd neuv ore, e l'omnibus dl'ouberge a l'a mnaje fiña si.

POLIG. I seve ben curiose. Cosa 'v na importlo 'd savei chi ch'a son?

LUSSIIN Che domanda? Quand ass ved 'd maravie venta sempre informesse.

BIANCH. Le cose straordinarie a fan colp (*nuove risa*).

GARAM. (Coul l'è 'n gigett ch'a l'an ste doe smorfiose!)

POLIG. (*contrariato*) Finiomla, là: che sossi a l'è prou fait.

GARAM. A comandne pi niente?

BIANCH. Pi tard, pi tard; për adess n'a jè prou.

GARAM. A disno ben si? (*sparecchiando*).

BIANCH. Sicura; e i vorouma un disnè *comme il faut.*

POLIG. (*con importanza e indifferenza*) Camrè, it fas peui 'l cont tut ansema...

GARAM. Oh sisgnor!... A jè temp.

POLIG. Antratant sossi a l' è për toa peña (*gli dà uno scudo*).

GARAM. Oh! trop gentil. Grassie mile.

BIANCH. (*come sopra*) Servne ben, e i guardroma nen 'l tut.

GARAM. Me dover, madama (*guarda lo scudo, poi lo mette in tasca*). (Un scu 'd boñaman! Cousta a l'è propi na parola da cavajer) (*via dalla comune coi piatti, ecc.*)

Scena Decima

Detti, meno GARAMBOLA.

POLIG. Parei ch'ass fa, capive!

LUSSIIN Cosa?

POLIG. Un scu... là... plaff!... E i camrè a resto ciouch.

BIANCH. (*a Lussiin, ponendosi l' indice sotto l' occhio destro*) Politica!... Capisësstu? Ass smeña për cheuje.

LUSSIIN Coul scu li, però, i lo cheujouma pi nen.

POLIG. I cascouma nen da aut (*le parla piano all'orecchio*).

BIANCHINA e LUSSIIN. Oh!

LUSSIIN E se l'amis ass n'acors?

POLIG. Una scusa... n'sbaglio...

BIANCH. Con politica ass rangia tut.

LUSSIIN Là, adess cosa ch'i fouma si? Andouma a fe 'n gir për Turin.

POLIG. Pian pian con sta pressa, ai sarà temp un po pi tard: prima i seurto mi për vëde che aria ch'a soffia e për trovè quaich amis.

LUSSIIN Ma, mia cara gent, mi i veui pa ste si sequestrà ant l'ouberge, no.

POLIG. E s'an sequestro al palas Madama? (*a mezza voce*).

BIANC. Ohè! Coui doi mamaluch a torno.

LUSSIIN Meno male, con coul divertiment ass peul passesse mes'ora.

Scena Undecima

Don PARABOLA 'l BARONIN e detti.

D. PAR. (*segue il Baronin con la spazzola in mano: D. Parabola è ancora vestito come prima, 'l Baronin è senza cappello*) Ch'a speta 'n moment. A l'è ancora tut sporch ant la schiña.

BARON. Mi no mi, mi no mi. Là drinta a fa tropa freid.

D. PAR. Ch'ass scauda, là. Santa pasienssa, a l'è tanto fogous!.... Tut 'l carater 'd so papà.

BARON. (*viene presso il caminetto a scaldarsi, e nel frattempo dà un'occhiata a destra*) Che goi! ai son ancora (*siede in modo di essere veduto dalle donne, e si leva le scarpe per riscaldarsi i piedi*).

D. Par. Cosa falo? Oh mi povr om!.... Elo coula li l'educassion ch'i l' ai daje? Ch' ass caussa coule scarpe. Souma pa a ca, no, si! Se papà a lo vedeissa, guai!

Baron. S'i l'ai freid ai pe, venta bin ch'i m'ii scauda.

Bianc. (*trattenendo le risa a Lussiin*) (Oh! bel, bel!)

Lussiin (*a Bianchina facendo lo stesso*) (Magnifich!)

D. Par. E adess cosa ch'i fouma sì?

Baron. Iss scaudouma.

D. Par. Bel gust! Vni a Turin për scaudesse. Podio dco scaudesse a ca. Mi già i son nen fait për viagè, am smia d'esse ant 'l mondo novo.

Baron. (*guardando a destra*) A fa prou goi viagè. Ass ved 'd cose bele.

D. Par. Almeno almeno i fusso nen pressasse. Mi i l'ai prou crià stamatin: j ouma temp, andouma adasi, a jè un'autra partenssa; ma si, chiel a s'è intestasse e a l'a volsù parte con 'l prim conveui. Antratant i souma rivà a neuv ore, e monssù Calamita a ven mach a spetene a mesdi. Souma arivà tre ore prima.

Baron. E ciao! Adess i souma rivà.

D. Par. Già: e s'i spërdouma l'unica cönoscenssa ch'i l'abio, i souma bei e scrit an mes a sta babilonia.

Baron. (*impaurito*) Bei e scrit? Don Parabola, ch'am fassa nen paura. Pitost tornouma andè a ca.

D. Par. Là, là! loli a l'è për modo di dire. Dël rest i souma pa 'd foi, no.

BARON. Sicura. A Castelverd a dio tuti ch'i son un drito d'ii primi.

LUSSIIN (*piano agli altri ridendo*) (Ass ved!)

D. PAR. La bouca sota 'l nas il l'ouma dco noi, e i parlërouma.

BARON. I ciancërouma.

D. PAR. Ch'a speta. Am ven un' idea. Mi i son un po pratich 'd Turin, përchè i son già staje una volta quindes ani fa; j andarai a vëde s'i peuss trovè monssù Calamita a la Banca. Cosi ii parlou subit e i guadagnouma temp. S'im falisso nen, so papà a m'a dime ch'a sta an contrà d'ii Courior.

BARON. Ebin, ch'a vada.

D. PAR. Veullo nen feme compagnia, comenssè a vëdè quaicosa?

BARON. Mi i l'ai pi car scaudeme. Tant i l'ai le scarpe ch'am fan mal.

D. PAR. A l'alou peui nen paura a ste sol?

BARON. Oh! pa gnanca. Basta ch'a torna prest.

D. PAR. I troto, e ant un amen i torno (*si ferma*) Oh!

BARON. (*alzandosi spaventato*) Cosa ch'a jè?

D. PAR. Niente. I pensava ch'a venta ch'iss presento subit a la Contëssa Luisa 'd Val Dondoña.

BARON. Mia cusiña? (*i tre a destra ascoltano con attenzione parlando, e facendosi dei segni fra loro*).

D. PAR. Già, sor Baron a m'a comandamlo, e guai s'i mancouma. A l'a pa përdula la litra 'd presentassion?

BARON. Il l'ai si an sacocia.

D. PAR. A va giusta bin. Monsù Calamita am dirà dova ch'a sta. A dev esse tornà a Turin ch'a l'è 'd poch, përchè dop la mort 'd so marì (*movimento dei tre*) a l'era andasse a stabilì a Val Dondoña an campagna.

BARON. Che piasì! Maman a l'a dime che la contëssa Luisa a l'è tanto brava.

D. PAR. A dev esse una pasta 'd sucher, da lon ch'a l'an assicurame. Magara ch'i la conosso mach 'd nom, e ch'a l'abia mai vëdune, quand a sapia chi ch'i souma, i son sicur ch'an farà d'acogliensse.

BARON. (*guardando come sopra*) (S'ai smieissa a coule doe là, si ch'i sarìa content!)

D. PAR. Dunque i souma inteis, neh? (*prende l'ombrello*) Mi im ancamiño (*s'avvia poi torna indietro*) Ch'a dia, sor Filiberto: se 'd volte a l'aveissa aptit, dedlà ant 'l sach da viage a jè doe stirà 'd pan paisan e na trancia 'd formagg Castelmagn. Son piamie apress për precaussion.

BARON. (*sospirando*) I l'ai pi nen fam.

D. PAR. Oh bousancado!... A patisslo già l'aria 'd Turin? Ch'a staga alegher: i souma si për divertisse.

BARON. (*sbadiglia*) E iss divertiouma, neh?

D. PAR. Ch'am speta lì, salo? E ch'a fassa dl'om (*Si avvia, quando è al fondo si ferma, e torna indietro un' altra volta*). I penso a na cosa....

Baron. L'alo dco chiel le scarpe streite?

D. Par. A conven nen fichesse ant 'l mond con tanti dnè apress (*tira fuori di tasca una borsa di pelle di gatto, legata con un nastro, e la porge al Baronin*). A l'è mei ch'i j lassa si a guernè a chiel. Ch'a s'ii buta an sacocia.

Polig. (*piano alle donne*) (Ohè, atenssion! A l'an la borsa farsia).

Baron. (*pone i danari in tasca*) li buto si ant la giaca.

D. Par. Cosi i son pi tranquil. Adess sù la testa, abass j eui: contègno e dignità an facia a la gent. Ch'a penssa ch'a l'è 'l primgenit dël Baron Scarpenta, e che un di a tocrà a chiel a sosteñe 'l decoro 'd soa ilustre prosapia (*saluta levandosi il cappello con sussiego, e via dal fondo*).

Scena Dodicesima

'L BARONIN vicino al fuoco, LUSSIIN, BIANCHINA e POLIGANA a destra.

Polig. (*a mezza voce alle donne*) (L'eve capime? A l'è un colp magnifich da fe).

Bianc. (Se Lussiin am seconda, mia part i la fass).

Lussiin (Per mi, contie anssima) (*piano fra loro*).

Polig. (Ardie dunque. Comenssè l'atach. Arcordeve... Contessa Luisa 'd Val Dondoña. Mi im ritiro, për seurte a temp a completè la ciadeuvra) (*via al num. 7*).

Scena Tredicesima

DETTI, meno POLIGANA.

BARON. (Am guardo pi nen. Am despias).

LUSSIIN (*forte per essere sentita dal Baronin*) Eben, contëssa Luisa, sesto contenta d'esse tornà a Turin?

BARON. (*sorpreso*) (La contëssa Luisa!)

BIANCH. (*alzandosi e fingendo tono e maniere di gran dama*). Peuh là! për adess i peuss ancora nen dilo. A Val Dondoña i stasia pa gnanca mal.

BARON. (*si alza a metà sulla sedia*) (Val Dondoña? Ma anlora...)

BIANCH. (*prende sottobraccio Lussiin e passeggia*) Fin ch'i son staita an deul, i preferia la solitudine për versè pi tranquila mie lacrime anss la tomba 'd me pover mari (*si asciuga gli occhi con caricatura*).

LUSSIIN (*imitando e secondando Bianchina*) Oh si! I t'as versane dle bele, e mi i l'ai versà anssema a ti!

BARON. (A l'è chila sicura. Oh Dio! i l'ai le gambe ch'ass doubio) (*torna a sedere*).

BIANCH. (*come sopra*) Ma adess ch'i son torname a mariè, e che 'l cavajer me mari a veul ch'i passo 'l carlevè a Turin, a bsogna ch'i m'adata.

BARON. (*con dispiacere*) (A s'è torna mariasse!)

LUSSIIN Eh già! L'om a dis: posso, voglio e comando, e a bsogna adatesse (*guardando il Baronin di soppiatto*) (A bougia ancora nen).

BIANCH. (*piano a Lussiin*) (A bougërà) (*forte*). Lon ch'am fastidia, a l'è dovei ste a l'ouberge për quaich dì, finch'a l'abio prontane l'alogg, përchè 'l me i l'ai armetulo subit dop coul dì fatal... (*torna ad asciugarsi gli occhi*).

LUSSIIN (*come sopra*) Oh sì, fatal!

BARON. (*leva di tasca una grossa pezzuola di colore e si asciuga gli occhi egli pure*) (Povra foumna!)

BIANCH. It dirai, ch'i son dco decidume a vnì a Turin, përchè a l'an scrivume ch'ai dovia ariveje me cusin, 'l fieul 'd coul baron, it sas ben...

BARON. (*si alza contento per parlare*) (I son mi).

LUSSIIN Sì, sì, sì, ch'i t'm nominavi sempre a Val.... (*cercando il nome che non rammenta più*)

BIANCH. (*subito*) Dondoña.

LUSSIIN Adess im na ricordo. A dev esse un grivoè coul to cusin?

BIANCH. Figurte! A m'an dime ch'a l'è un bel fieul, amabil, pien 'd spirit, grassios....

BARON. (*presentandosi*) I son mi!

BIANCH. (*con un grido fingendo di spaventarsi*) Ah!... Chi ch'a l'è? A l'a sburdime.

LUSSIIN (*facendo lo stesso*) A l'a fame girè 'l sang adoss.

BARON. So cusin, 'l baronin Scarpenta, coul bel fieul...

BIANCH. e LUSSIIN. Ebin?

BARON. I son mi. I son rivà da Castelverd ch'a sarà mes'ora, con Don Parabola me maestro.

BIANCH. (*fingendo grande sorpresa*) Da Castelverd?... Possibil!

LUSSIIN (*secondando*) Chiel?

BARON. Eh bo! eh bo!... Sora contëssa, mia cusiña a l'è chila.

BIANCH. I lo chërdo: i t'as tuti i trat dla famia; it ses propi ti 'l me car Giacolin.

BARON. Nen Giacolin, Filiberto.

BIANCH. Ah si!... Filiberto, im falia... Ma ambrassme, ambrassme.

BARON. (*abbraccia la contessa e ride di piacere*) Oh che consolassion! Venta ch'im arlama 'l corpet, sednò 'l piasi am fa chërpè (*eseguisce*).

LUSSIIN Oh Dio!... Couste scene am comeuvo tant, ch'i peuss nen tnime 'd piorè (*si asciuga le lacrime come sopra*).

BIANCH. (*piano a Lussiin*) (Vëdesto, che 'l merlo a l'è vnù?)

BARON. (*presentando una lettera a Bianchina*) Ch' a pia, sora contëssa, i l'ai sta litra da deje.

BIANCH. (*la prende e se la pone in tasca*) Va ben, va ben, i la lesrouma pi tard. Adess setoumsse si davsin al feù, me car cusinot (*con gran premura gli presentano una sedia; egli vuol prevenirle e succede una confusione, poi seggono tutti: il Baronin nel mezzo*).

LUSSIIN A l'avrà freid, povër giovnot?

BARON. *(confuso)* No, ebin, adess i l'ai tanta caud.

BIANCH. Ma neh! cosa ch'a veul di nen conosse? J ero davsin l'uña 'd l'autr, e i lo savio nen.

LUSSIN S'it n'arcordi, contëssa, jer seira 'l feù a sofiava, mi l'ai dilo subit: doman, o dnè o forestè.

BARON. Papà e maman a la menssioño sempre, ma chila, cativa, a l'è mai vnume a vëde a Castelverd.

BIANCH. Oh Signor! I voria prou, ma i l'ai tant 'd coul da fe....

LUSSIN Tante 'd coule ocupassion....

BIANCH. *(indicando il Baronin)* Ma guarda, ma guarda, marchesa, che fior 'd parent ch'i l'ai. Tuta la grassia, tuti i lineament 'd so papà!

LUSSIN I vëdo e im consolo. *(ridendo fra sè)* (A smia 'n ravanet).

BARON. S'a vedeisso me fratel, a l'è ancora pi bel che mi: am lassa andarè d'un mia.

BIANCH. *(che a stento si trattiene dal ridere)* Epura ti it ses già grassios a una bela mira!

LUSSIN So fratel a dev esse stupend. (I paghria vint sold për contemplelo un moment).

BIANCH. *(con finta premura)* Ma, dis: a bon cont noi it tnouma si an ciancie, e ti it saras fatigà e t'avras bsogn 'd ristorete.

LUSSIN 'D molesse un po' i dent.

BARON. I dent j ai già bei e molà.

BIANCH. La marchesa a veul di, che 'l viage a t'avrà fate vni aptit..

BARON. Ai fa pa nen. Dedlà ant 'l sach i l'ai 'd pan e formagg.

BIANCH. Pan e formagg?.. Ah! ah! ah! (*ridendo*) Sesto mat?

LUSSIIN Coul è 'n profitt ch'a veul deje a l'ouberge!

BARON. Ma mi i fass lon ch'am dis Don Parabola.

BIANCH. Che Don Parabola?...

LUSSIIN Adess a farà lon ch'i vorouma noi.

BARON. (*battendo le mani*) Oh! si sì, mi son ancora pi content.

BIANCH. Eben adess it mangëras, e noi it farouma compagnia.

BARON. Mangiouma pura, i sento ch'am ven fam.

LUSSIIN (*picchiando forte sulla tavola*) *Garçon!...* Cameriere!... Ehi!...

Scena Quattordicesima

GARAMBOLA e detti.

GARAM. (*accorrendo*) Son si, son si! Cos elo ch'a veulo?

LUSSIIN Da mangè.

BIANCH. E subit.

GARAM. (*sorpreso*) Va ben. (Che diao: s'a l'an mach fini adess!)

BIANCH. (*al Baronin*) Cosa ch'a l'è ch'at pias 'd pi?

BARON. I faseui con la cona.

LUSSIIN Che faseui? Che cona? Loli a l'è un mangè da painard. Porta doi o tre piat soagnà, e na bouta 'd Bareul dël pi vei. *Marche!*

GARAM. Va benissim. Për vaire?
BIANCH. Për un sol.
LUSSIIN Për tre. E noi cosa somne?
GARAM. Për tre. Va benone.
LUSSIIN Fila e *vite!*
GARAM. A vapour (Che contësse afamà!) (*via*).

Scena Quindicesima

BIANCHINA, LUSSIIN e 'l BARONIN.

BARON. (*guardando Lussiin con stupore*) (Ohmi che sgnoroña! Si ch'a sa comandè!)
BIANCH. (*graziosa*) Adess it mangi un bocon, e peui j andouma a spass an vitura, sasto?
LUSSIIN A vëde 'l Caval 'd Bronss.
BARON. Giusta, e dco coul 'd Marmo. Ma a l'è ch'a venta ch'i speta 'l maestro.
BIANCH. Sagrinte nen, a vnirà dco chiel anssema a noi.
LUSSIIN A vedrà, a vedrà, Baronin: ii farouma contemplè dle cose, dle maravie ch'a lo faran sturdi.
BARON. Che rie neh? Turin a l'è ancora pi bel che Coni.
LUSSIIN Oh! oh! oh! che ingenuità!... (Che bel gnoch!)
BIANCH. Ass vëd propi ch'it ses mai slontanate da le faude 'd mama.
BARON. Mi nomi, mi son ancora nostran.

LUSSIIN Oh! si si: ass ved.

BARON. Am piasria che Don Parabola a riveissa, cosi a mangëria dco chiel.

BIANCH. Penssa a ti. Quand a veña ii na faroma portè.

BARON. (*guardando l'orologio*) A l'è già un quart d'ora ch'a l'è andait via.

BIANCH. (*esaminando l' orologio del Baronin, e dando un' occhiata a Lussiin*) Che bela mostra ch'i t'as!

LUSSIIN (*facendo lo stesso*) Antica, ma magnifica. Soñne diamant coui ch'a l'a d'antorn al quadrant?

BARON. Bo, a son i diamant 'd mia nona.

BIANCH. Bela, bela dabon.

LUSSIIN Quaicosa 'd superb. (*Il Baronin rimette l'orologio nel taschino*).

Scena Sedicesima

GARAMBOLA che ritorna coi piatti e l'occorrente e detti.

GARAM. Eccole servite. Dova ch'a veulo acomodesse?

LUSSIIN Si si, a la taola pi davsin al feù.

BIANCH. Camrè: i t'avrii pa mai dilo che coust si a l'era me cusin?

GARAM. (*preparando e guardando sorpreso il Baronin*) Coul forestè? Mi nomi dabon, e couma?...

LUSSIIN Epura a l'è paria. A son conossusse për caso.

BIANCH. Për combinassion.

BARON. Propi vera. Mi i son restà bel e fol.

GARAM. Im ralegro tant dla bela congiuntura.

BIANCH. *(conduce il Baronin verso la tavola)* Si, si, me car Baronin, davsin a noi doe. Veui avei 'l piasi 'd servite 'd mia man.

BARON. Oh! im servo bel e da mi.

LUSSIIN Andouma, andouma, fouma nen 'd compliment. Ch'ass seta e *allons* (*lo fa sedere*).

GARAM. Tut a l'è pront.

LUSSIN (*presentando un piatto al Baronin*) Ch'ass serva, Baron.

GARAM. *(mettendo il vino sulla tavola, dà di nascosto un' occhiata ai tre)* (Cavajer, contësse e baron!... Garambòla, eui a la peila, che si souta a jè quaich pastiss) *(via dalla comune)*.

Scena Diciasettesima

'L BARONIN, LUSSIIN e BIANCHINA.

LUSSIIN *(mette il tovagliolo davanti al Baronin)* Ch'i l'abia la fortuña...

BARON. *(imbarazzato)* Nen parei: tacà al col *(si lega il tovagliolo al collo come i bambini)*.

BIANCH. (*versandogli da bere*) Che bonheur 'd trouvesse an toa compagnia.

BARON. (*confuso*) Oh! grassie... (Am fan fonde).

LUSSIIN Ma ch'a mangia....

BIANCH. Ma beiv....

BARON. (*mangia e beve in fretta e resta ingozzato*) Grassie... grassie!... (*tosse*)

BIANCH. Cosa jelo?

LUSSIIN (*ridendo*) Oh mi povra dona!

BARON. (*tossendo e colla voce soffocata*) A l'è andame un strocion 'd pan për traverss.

BIANCH. (*picchiandolo sulla schiena*) Guarda an sù, guarda an sù le braje 'd parin.

LUSSIIN A passlo?

BARON. (*rimettendosi*) A l'è passà.

Scena Diciottesima

Don PARABOLA dalla comune e detti.

D. PAR. (*entra senza esser veduto e si ferma sorpreso al fondo*) Cosa ch'i vëdo!... (*si avanza*) O Baronin, e cosa falo?

BARON (*con la bocca piena*) I mangio.

D. PAR. I lo vëdo prou, ma...

BIANCH. (*con finto stupore alzandosi*) Couma, couma, a l'elo coust si to maestro?

LUSSIIN (*imitando Bianchina*) 'L famos Don Parabola?

BARON. Bo, a l'è propi chiel.

D. PAR. Ass podriilo savelsse?...

BIANCH. (*interrompendolo con disinvoltura*) Oh! ma anlora ch'a la touca si...: (*gli porge la mano*).

LUSSIIN Ch'i l'abio 'l piasi 'd strensie la man... (*eseguisce*).

BARON. (*mangiando e gridando contento*) A l'è sora contëssa!

D. PAR. Chi?

BARON. (*come sopra*) Mia cusiña 'd Val Dondoña!

BIANCH. Ma si, ma si. I son mi, souma noi.

LUSSIIN Ch'a resta servi.

BIANCH. Ch'a favorissa (*Bianchina gli toglie il cappello e il mantello, Lussiin prende l'ombrello*).

D. PAR. Ma mi... ma lor... A l'elo possibil?

BARON. Eh! sicura. Mi i son restà oca un poch fa.

D. PAR. E mi i son si për la stra 'd diventelo.

BIANCH. Ch'ass seta.

LUSSIIN (*facendosi con forza sedere Don Parabola dappresso*).

D. PAR. Oh! grassie.... (A momenti am stropio 'd gentilesse).

BIANCH. Caro maestro!

LUSSIIN Carissimo Don Parabola!

D. PAR. (I l'ai paura 'd diventè mat). Dunque chila, lor?..

BIANCH. 'L dunque a l'è spiegà an doe parole. Mi, com i l'ai die, i son la contëssa Luisa 'd Val Dondoña

LUSSIIN Ch'a desiderava l'ora e 'l moment 'd fè soa bela conossenssa.

BARON. (*mangiando*) E noi dco.

BIANCH. I son rivà jer seira a Turin con 'l me neuv mari... (*parlano tutte e due in fretta interrompendosi l'una e l'altra*).

LUSSIIN L'apartament a l'è ancora nen pront..

BIANCH. E për forssa i souma fermasse a l'ouberge...
LUSSIIN 'L caso a l'a faje incontrè so cusin...
BIANCH. I souma conossusse...
LUSSIIN A son ambrassasse...
BARON. I mangiouma....
LUSSIIN *Et voilà tout!*
D. PAR. (*respirando*) Eh là! Anlora ch'am përmeta, sora contëssa, ch'ii dia...
BIANCH. Fa nen dabsogn. 'L Baronin a l'a già dine tut.
D. PAR. Ch'ii presenta....
LUSSIIN A l'a già presentane.
D. PAR. Ch'ii ciama almeno...
LUSSIIN Chi ch'i son mi?... La marchesa...
BIANCH. Pelandis, la pi cara e la pi afessionà dle mie amie.
D. PAR. (*per alzarsi*) Sora marchesa...
LUSSIIN (*trattenendolo a sedere*) Pa d' compliment: ch'a staga a so post.
D. PAR. (*sbalordito*) Com a veul. (A Castelverd 'd lenghe parie n'a jè gnuñe).
BARON. Ebin, sor maestro, monssù Calamita a l'alo trovalo ?
D. PAR. I l'ai trovà un corno d'Almagna. Turin a l'è pa pi coul 'd na volta. I l'ai fait dontrè gir, e peui i son vnù lourd com na siala. Vint ani fa a l'era n'aut paira 'd manie...
LUSSIIN (*secondandolo*) Oh! già, vint ani fa....
BARON. (*che incomincia a sentire gli effetti del cibo e del vino*) A l'era nen adess. Ah! ah! ah!... (*ride contento e persuaso d'aver detto una bella cosa*).

BIANCH. Bravo, Baron: a l'è pien dë spirit.

D. PAR. J omnibus, le viture, la musica, le trombëtte d'ii soldà, gent ch' a crio, ch' a ganasso da tute le part: mi s' im fermo si quaich di i perdo la tramontaña.

BARON. *(ridendo come sopra)* Don Parabola senssa tramontaña? Ah! ah! ah!

BIANCH. Oh! a s'adata peui, salo.

LUSSIIN *(mesce)* Ch'a beiva, Baronin.

BARON. Grassie, sora marchesa: a l'è pi bon che la pichëta 'd papà.

D. PAR. A l'an cambià tuti i nom dle contrà. Ass capiss pa pi niente.

BIANCH. Già, già, a l'è vera: a l'è tut boulverssà.

D. PAR. Mi i sercava la contrà d'ii Courior: poudia serchela na smaña, i la trovava mai pi. Adess ass ciama La Grangia. Chissà cosa ch'a sia sta La Grangia?

LUSSIIN *(con importanza)* A l'è un erour dë stampa. A dovio scrive Dla Frangia, përchè a jè tre o quat negossiant ch'a na vendo.

D. PAR. Magara. E peui la contrà Dla Bara 'd Fer si davsin, a l'an batiala la via 'd Bertoula. Bel pais da butè anss ii canton!

BIANCH. Ma neh?

LUSSIIN *(come sopra)* Cosa veullo mai? A giunto dapertut: fiña an Sità a l'an ficaje la giunta.

D. PAR. Antramentre mi i l'ai girà e ciamà tant ch'i l' ai volsù, ma monssù Calamita i l'ai nen

podulo trovè, e a l' è 'n bel miraco s' i son stait bon a tornemne a l'ouberge.

BARON. *(come sopra)* Maestro, ch'a tasta sta saussa... *(si lecca le dita)*.

BIANCH. Ma si, ma si, ch'a pia quaicosa.

LUSSIIN Un boconin, e una volta da beive.

D. PAR. No no, am faria mal. I son pa usà a mangè e beive 'd matin.

BARON. 'D matin a smia ancora pi bon.

D. PAR. Ch'ass lassa peui nen tirè da la gola. A sa ch'a l'a l' stomi dlicà.

BIANCH. *(piano a Lussiin indicando Don Parabola)* (Venta guardè d' mnelo via).

LUSSIIN (Lassa fe da mi). Ch'a dia 'n poch: coul sgnor ch'a serca, a l'elo 'd volte monssù....?

D. PAR. Calamita, 'l banchè, ch'a cudiss j interesse si dël papà 'd Filiberto. Un om d'or.

BIANCH. Ah! si? Oh! i lo conossouma *(dà un' occhiata d'intelligenza a Lussiin)*.

LUSSIIN Diamine, a veullo nen?... A sta giusta, ch'a speta.... virà... no... da l'autra... Da si i peuss nen mostreje: ma ch' a veña dëdlà 'n moment. Dal pogieul 'd mia stanssa i lo farai capì mei.

D. PAR. A mesdì a dev ben prou vni a spetene al vapour, ma si noi për nen falisse i l'ouma anticipà 'd tre ore.

LUSSIIN Ch'a veña: in ogni caso a sa peui dov'a l'è.

D. PAR. *(guardando il Baronin che beve)* Për carità,

Filiberto; coul vin ai fa mal. (Coul è 'n cont ch'a va fene l'osto!)

BIANCH. Ch'a l'abia nen paura, i son mi ch'i lo regolo.

BARON. Am regola chila.

LUSSIIN (*prendendo un aspetto serio*) Sicura: ai veul regola e equilibrio an tut. Elo pa vera, Reverendo?

D. PAR. Eh! già: senssa equilibrio ass va con le gambe an aria.

LUSSIIN (*mentre si avvicinano al num. 9*) A l'alo mai balà anss la corda, chiel?

D. PAR. No, grassie al ciel.

LUSSIIN Quantomeno a l'avrà vist a balè?

D. PAR. Oh! tante volte i ciarlatan anss la fera.

LUSSIIN Bravo! I ciarlatan. Anlora a l'avrà vedù che an baland a teño an man una pertia?

D. PAR. Për nen tombe.

LUSSIIN S'ai manca la pertia, boña neuit sore magne, l'equilibrio ass na va.

D. PAR. Natural.

LUSSIIN (*con gravità puntandosi l'indice sulla fronte*) Cosi, me car Don Parabola, a l'è an tut 'l rest dle facende dël mond. Senssa la pertia dël giudissi ass fa niente (*via nella sua camera*).

D. PAR. (*seguendola*) Giust loli. (Bousancado! A l'è una sgnora ch'a sa!) (*via*)

Scena Dicianovesima

BIANCHINA e 'l BARONIN.

BIANCH. (*facendo una carezza al Baronin*) Eben, me car, l'asto mangià prou?

BARON. I son pien ch'i verso.

BIANCH. (*gli offre del vino*) Beivne ancora na stissa.

BARON. Am fa peui vni 'l brusacheur.

BIANCH. (*prende essa pure un bicchiere*) Tocouma, fol. A le toe blësse! (*si alza e beve*).

BARON. (*si alza egli pure con stento*) Evivassa! (*fa per bere e versa il vino*). A l'è drola sta si. (*traballando*) I vëdo la stanssa ch'a gira.

BIANCH. Oh n'autra! (*ridendo*) A jè niente ch'a bougia.

BARON. (*come sopra*) Ohei!... A jè la taola ch'a scapa... A l'è mei ch'im seta, neh?

BIANCH. Si, bravo, sette. (*Il Baronin siede, Bianchina in piedi e appoggiata alla sedia, gli aggiusta i capelli*) Cojn! Com it ses ben pentnà!

BARON. A l'è Mini 'l masoè ch'a m'ii taja.

BIANCH. Ass ved ch'a l'è un pruchè d'ii pi bulo! Car Baronin, it ses franch un amour.

BARON. (*guardando Bianchina con passione*) Soñne propi?... (*si alza*).

BIANCH. Dabon, dabon, it ses una cosa pressiosa.

BARON. (*dà goffamente un colpetto sulla mano a Bianchina*) E chila pi che mi.

BIANCH. Përchè t'm das dla sgnora? S'i souma cusin, dame dël ti.

BARON. J ancalo pa. Chila a l'è pi granda.

BIANCH. Ai fa pa niente.

BARON. Ebin anlora, ti it saras ti, e mi i sarai mi...

BIANCH. (*ridendo*) Oh! për loli sta tranquil, ch'i cambiirouma nen.

BARON. E iss vorrouma bin noi?

BIANCH. Oh! tanta, tanta.

BARON. (*sempre più vivamente*) I stagh sempre si mi. Veui pa pi andè a Castelverd.

BIANCH. (*sospirando enfaticamente*) Epura a bsognrà separesse!

BARON. Mi nomi, mi nomi. S'i la vedeissa pi nen, im buto a piorè com un sales.

BIANCH. (*accarezzandolo*) Oh! caro 'l me (Bertoldo!)

Scena Ventesima

POLIGANA dalla sua camera e detti.

POLIG. (*presentandosi con viso arcigno tra Bianchina e 'l Baronin*) Sora contëssa!...

BIANCH. (*fingendo sorpresa e spavento*) Oh! me mari!

POLIG. (*come sopra*) Cosa ch'a son ste confidensse? Chi ch'a l'è coul martuff?

BARON. (*mortificato*) Martuff?....

BIANCH. Cavajer: it presento me cusin, 'l baron Scarpenta.

POLIG. (*come sopra*) Cusin, baron coul babi ch'ass përmett 'd tochete la man?

BARON. (*quasi piangendo*) A l'è chila ch'a l'a tocamla, ma!... Ch'a daga nen dël babi.

BIANCH. (*piano al Baronin*) (Ciuto! ch'a l'è gelos com un turch. Povër ti s'it parli.)

BARON. (Turch e gelos?) Ma mi...

POLIG. (*come sopra*) Silenssio! Ven contëssa, e guai s'it treuvo ancora tu a tu con coula sort 'd tulipan!

BARON. (*animandosi*) Loli peui!...

POLIG. (*come sopra*) Silenssio!... (*movimento di paura del Baronin*).

BIANCH. (*piano e con disinvoltura al Baronin*) (Spetme si, va nen via).

Polig. (*bruscamente al Baronin mentre parte*) Guai! (*piano a Bianchina*) (Valo ben?)

Bianch. (Benone) (*mentre esce sospira con caricatura verso il Baronin. Poligana e Bianchina via*).

Scena Ventunesima

BARONIN solo, poi LUSSIIN con Don PARABOLA.

Baron. Martuff, babi e tulipan! (*conta sulle dita*) Tre cose! Im sento tut 'l sang d'ii me antenati a beuje ant la panssa. S'i l'aveissa nen paura, a vëdria un poch coul sgnor! (*fregandosi le mani*) Ma intant sora contëssa a l'è annamorà cheuita 'd mi, ciapa lon! A m'à dime pian, che j andeissa nen via. E mi speto giusta.

Lussiin (*a Don Parabola uscendo la prima*) Alo vist? Adess a peul pi nen falisse.

D. Par. Impossibil: i treuvria con j eui bindà. Ma prima a l'è mei ch'i torna al vapour, përchè i son sicur che monssù Calamita am speta.

Baron. A tornlo già via?

D. Par. E già. Ch'ass buta 'l capel e dobiouma.

Lussiin (Oh! loli peui nen) 'L Baronin ch'a lo lassa con noi.

Baron. Mi si, mi si. Tant i l'ai 'l granfi a le gambe.

D. Par. Là: anlora ii lo racomando 'n moment. (*guarda*

l'orologio) A son ondes e mesa, i l'ai pi nen temp da perde.

LUSSIN (*vedendo l'orologio, fa un atto come se fosse colpita da un'idea*) (Përchè no?... Provouma). (*con un grido*) Oh! a proposit: adess che chiel a parla d'ora, im arcordo ch'i l'ai fait na dësmentia...

D. PAR. (*fermandosi*) Cosa ch'a l'a dësmentià?

LUSSIN Niente, niente, 'd montè la mostra. Ma, adess ch'ii penso, 'l malheur a l'è, ch'i l'ai përdù la ciavëtta.

D. PAR. S'ai serveissa la mia?

LUSSIN (*con indifferenza*) Ch'a lassa un po' vëde (*leva l'orologio di tasca a Don Parabola, ed esamina la chiavetta che sarà attaccata al cordone*) Si, a smia ben che l'ingranage a sia istess.

D. PAR. Ebin, anlora ch'ass serva.

LUSSIN (*con l'orologio in mano*) Ma chiel a l'a da andè?

D. PAR. Ch'a la teña, ch'a la teña pura: i la pio peui quand ch'i torna. Scusa ch'i schivio ancora 'l risigh 'd femla robè.

LUSSIN Adess a peul andè sicur, che coul pericol a j ariva pi nen.

D. PAR. Arvëdla, sora marchesa. Baronin, ch'a staga brav, salo? (*via dal fondo con premura*).

LUSSIN (*nascondendo l'orologio in seno*) (E uña! La capara, a bon cont, a jè già).

Scena Ventiduesima

LUSSIIN e 'l BARONIN.

BARON. (*passeggia sempre alquanto preso dal vino, e guarda con impazienza verso la porta num.* 7). (Mi i vorria ch'a torneissa....)

LUSSIIN (*lo guarda ridendo*) Baronin: am smia ch'a sia vnuje j eui cit?

BARON. Pa vera. I la vëdo chila tre volte pi grossa.

LUSSIIN (L'amis a l'a i fumett. A l'è 'l bon d' tentè 'l colp).

Scena Ventesimaterza

BIANCHINA e detti.

BIANCH. (*che già prima si sarà fatta vedere ad ascoltare dalla porta, esce tutta affannata*) Ah! marchesa... Ah! baron...

LUSSIIN Cosa jelo?

BARON. (*contento*) A l'è chila!

LUSSIIN Couma ch'it ses sburdia!

BIANCH. (*con enfasi come recitando*) Me mari a l'a 'd sospet... A veul nen chërde che si Filiberto a sia coul ch'a l'è. A l'è furios, fora 'd chiel. Oh Dio!... I l'ài tut 'l sang cremà a col!

LUSSIIN Cremà?.... Brrr! T'm fas cremè dco mi. E chiel cremlo nen?

BARON. (*ingenuamente guardandole*) Mi son pa bon...

LUSSIIN (*ridendo a Bianchina*) (Oh che tourto!) (*stringe la mano a Bianchina e le fa vedere l'orologio di soppiatto; poi con tono di protezione*) Tranquiliste. I vad mi a calmè le soe furie (*via al num.* 7).

BIANCH. (*come sopra, ma esagerata e con finta passione*) E tut për ti che mi i preuvo ste peñe! Tut për ti, ch'i seufro parei!

BARON. (*che non comprende*) Mi i l'ai pa faje niente.

BIANCH. Crudel! I t'as robame 'l cheur!...

BARON. (*come sopra*) Mi nomi. Ch'am fougna pura, e a vedrà ch'il l'ai nen.

BIANCH. (*tragicamente*) Ah! Filiberto, a l'è l'ultima volta ch'iss vedouma anss cousta tera.

BARON. Ebin, ch'a veña a Castelverd, anss la tera 'd me pare.

BIANCH. (*come sopra*) A l'è impossibil! (*si asciuga gli occhi*) Tè! (*si toglie un anello dalle dita*) I son vnute a portè sto anel 'd diamant.

BARON. (*guardandolo*) Oh! 'l bel... Si ch'a costrà motobin!

BIANCH. (*come sopra*) Immensament! Tenlo sempre ant ii dii, sasto? e quaich volta lassie tombè anssima una lacrima su la mia infelice memoria.

BARON. (*piangendo*) Ch'am fassa nen piorè... Am fa mal a lë stomi.

BIANCH. E ti, creatura interessant, n'asto gnuñe memorie da deme?

BARON. (*ingenuamente*) L'ai mach coula dle speise dël viage.

BIANCH. (*come sopra*) Un brucio d'ii to cavei, un oget qualunque ch'a veña da toa bela man. (*con furberia levandogli l'orologio*) Cousta mostra, ch'am ricordrà sempre 'l moment dël nost dëstach doloros.

BARON. (*volendo ripigliare l'orologio*) La mostra?... Papà am cria s'am la treuva pi nen.

BIANCH. (*allontanandosi con disinvoltura*) Ah! no. Im separrai mai pi da coust pegno d'amour!

Scena Ventesimaquarta

LUSSIIN che finge di trattenere POLIGANA furioso e detti.

LUSSIIN No, no, për carità... Cavajer! I veui nen.

POLIG. Ch'am lassa, marchesa: i veui feje a toch tuti doi.

BARON. (*spaventato*) Ah! cusiña... 'L turch a l'è si... Ch'am para, ch'am para... A veul deme... (*si nasconde dietro Bianchina*).

BIANCH. (*secondando la scena*) Cavajer, it lo giuro, i souma inocent.

LUSSIIN I lo giuro dco mi.

POLIG. (*allontana Bianchina e abbranca il Baronin*) Ah! it stërmi neh, conturbator dla mia pas?

BARON. (*come sopra*) A l'è chiel ch'am conturba, mi i l'ai gnanca guardalo.

POLIG. Silenssio, codogn! E preparte a rendme cont 'd toa scandalosa condota.

BARON. Mi l'ai faje niente, ma!

POLIG. Ciuto, sedutor! E chila, madama, ch'a tira fora lon ch'a l'a stërmà un moment fa.

BIANCH. (*con finta paura*) Ma...

POLIG. Fora! i ripeto.

LUSSIN (*in tono drammatico*) Contëssa, ced a la forssa.

BIANCH. (*dà l'orologio a Poligana tremando esageratamente*) Eco!

POLIG. (*minaccioso al Baronin, che rincula*) Ah! ah! 'D mostre d'or ch'a regala l' sgnor? (*mentre parla esamina l'orologio*) Mostre dël doi e mes, con i diamant d'antorn!...

BARON. Gnanca vera. A l'è chila ch'a...

POLIG. (*interrompendolo*) Basta parei, impostor! 'L regal ch'i t'as avù l'audacia 'd feje a mia foumna, a va restete ant 'l col.

BARON. (*tremando*) Mi i l'ai pi nen veuja 'd mangè...

POLIG. I t'm rendras cont 'd cousta ingiuria sanguinosa, e iss batroma!

BARON. Mi i sai mach bate la melia (*allunga la mano per prendere l'orologio, Poligana con destrezza se lo pone in tasca*).

POLIG. I vad a piè j'arme e a sërchè i testimoni (*dà

una occhiata significativa alle donne, indicando che fugge). E da si 'n poch iss vedroma, o macaco!

BARON. (*guardandosi d'attorno spaventato*) (S' i podeissa scapè!)

POLIG. An quant a chila, madama, i la speto a bocie fërme! E noi, (*dà un colpo sulla spalla al Baronin, che minaccia di cadere*) e noi a momenti iss vedroma, o macaco!... (*via dalla porta del balcone*).

Scena Ventesimaquinta

'L BARONIN, LUSSIIN e BIANCHINA.

BIANCH. (*sempre fingendo, si lascia cadere sopra una sedia*) Ahmi!... Im sento a vni mal!...

BARON. (*facendo lo stesso*) E mi a l'è già vnume.

LUSSIIN (*come sopra*) Animo, animo, creature malheureuse, venta pa perdsse 'd corage.

BARON. Mi quand ai veña Don Parabola i scapo.

BIANCH. (*alzandosi come ispirata*) Che bela idea! Scapoma...

LUSSIIN Sicura, aussoma le sole.

BIANCH. Abandonoma coul crudel ch' an veul mort. Andoma via.

BARON. Si, cusiña: couroma lontan, ch'a riva nen a ciapene...

LUSSIIN Coure a va benissim: ma i dnè për mangè e për fe 'l viage?

BIANCH. Ah! pur trop... Ant coust moment dova pieje?

BARON. (*contento come ricordandosi*) De dnè? Eviva! I n'ai mi. Papà a l'a damne una borssa.

BIANCH. Ti? (*con un grido di gioia, abbracciandolo*) Oh! angel benefator!

BARON. A son si, a son si, ant cousta borssa 'd gat (*fa vedere la borsa che gli diede D. Parabola*).

LUSSIIN (*togliendogli la borsa di mano*) Oh! fortuña ch'an casca dal ciel... Contëssa, ch'a artira sti dnè. (*dà la borsa a Bianchina*).

BIANCH. Si, e andouma dov' an guida l'amour!

BARON. (*confuso*) Ma prima....

LUSSIIN (*con un grido*) Ahmi! ch'a l'è si.

BARON. (*trasalendo impaurito*) Son mort!

BIANCH. (*guarda d'intorno*) No, a l'è nen chiel, it ses ancora viv. Ma deurm nen 'd pi: vate piè 'l capel e toa roba. Se 'l cavajer a riva, i souma tuti sonà.

BARON. (*che tra la paura, la confusione e il vino non può più reggersi in piedi*) Sonà! Ma mi i veui dco ch'ai veña Don Parabola.

LUSSIIN Ii penssouma noi, chiel antratant ch'a bougia.

BARON. E deurme stasseira?

BIANCH. Ii penssrouma.

BARON. E papà?

LUSSIIN E mama! Ch'ass decida una volta! *(gli dà una spinta e lo fa entrare nella camera num. 4).*

BIANCH. *(chiudendo la porta a chiave)* An gabia l'arsigneul! *(si pone in furia lo scialle e il cappellino)* Guarda se la sitadiña a l'è vnua.

LUSSIIN *(va a guardare dal balcone)* A jè.

BIANCH. Alora, gambe e roe, e da si ch'ass passa!

LUSSIIN Eviva i gabian!

BIANCH. E i gilindo ch'an pago le speise! *(via tutte e due ridendo).*

Scena Ventesimasesta

Don PARABOLA, CALAMITA e 'l BARONIN.

BARON. *(batte di dentro)* Contëssa, ch'a deurva...

D. PAR. *(entra allegro dalla comune con monssù Calamita)* Che felice combinassion! Trovesse ant la contrà!

CALAM. A smia franch ch'i sio dasse la parola.

D. PAR. *(guardando d'attorno)* Ma si a jè pi gnun.

BARON. *(batte forte di dentro).*

CALAM. Dova ch'a l'è sto caro Baronin, ch'i lo ambrassa?

D. PAR. *(come sopra)* A l'era si un moment fa: i capisso pi nen.

BARON. *(battendo come sopra e gridando forte)* I son sarà drinta. Ch'am deurvo.

D. Par. *(ascoltando)* Tè! a l'è soa vos. A l'è sarà sot ciav ant la stanssa.

Calam. Oh! bela... *(Don Parabola apre)*.

Scena Ventesimasettima

'L BARONIN tutto pallido e contraffatto col cappello ed un involto, e detti.

Baron. I son si, sora contëssa (*resta sorpreso scorgendo Don Parabola e Calamita*).

D. Par. Che contëssa? I souma noi.

Calam. (*porgendogli la mano*) Sor Baronin, ch'a la touca si.

Baron. (*senza badargli guarda sbalordito di qua e di là*) Ma, ma.... an dova ch'a son?

D. Par. Chi?

Calam. Cos alo, ch'a l'è tant boulverssà?

D. Par. A salutlo gnanca monssù Calamita?

Baron. (*come sopra*) L'ai pa temp. A venta ch'i scapa.

Calam. Con chi?

D. Par. Për cosa?

Baron. (*quasi piangendo*) A veul dësbudleme....

D. Par. Ma chi? Ch'a parla.

Baron. 'L mari 'd sora contëssa.

Calam. (*ridendo*) Oh! n'autra adess. Che contëssa?...

D. Par. A proposit: i l'ai ancora nen avù temp a die, ch'i l'ouma incontrala si për asar ant l'ou-

berge con n' autra sgnora, e 'l neuv spos ch'a l'a pià.

BARON. Na bestia, un turch ch'am veul mort. Oh Dio! s'a riva.

CALAM. Oh! sacorouto... Ma quala contëssa?

D. PAR. 'D Val Dondoña.

CALAM. (*come sopra*) Oh! oh! oh! bela!... S'a son eut di ch'a l'è partia për Paris.

BARON. Già, bravo chiel: i dovouma scapè anssema dov'an guida l'amour.

D. PAR. (*sbalordito*) L'amour?

CALAM. Che pastiss l' elo coust? I torno a die ch' i l'ai compagnala mi eut di fa a la stassion con 'l cont so fratel, ch'a l'è partia për svariesse un poch, e che fin adess a l'a mai penssà 'd tornesse a mariè.

D. PAR. Ma dunque chi ch'a son coule doe?..

CALAM. Doe? A chërssou sempre!

D. PAR. Ma si, soa amia, la marchesa Pelandis.

BARON. Ch'a dev scapè anssema a noi.

CALAM. Ciadess am scapa la pasienssa a mi!

D. PAR. (*corre a guardare al num.* 7 *e al num.* 9) Oh bousancado!.... Iss parlërouma. Pi gnun? (*interdetto*) A saran surtie.

BARON. Ma no, ch'am speto. Diascne! I l'ai daje la borssa e la mostra a guernè.

CALAM. Couma?... Mostra e dnè?

D. PAR. (*ricordandosi*) Oh! mi povr om. I l'ai dco daje la mia.

CALAM. Adess i capisso. Me cari amis, i peuss falime, ma miraco a l'an favla.

D. PAR. Fanla? Ant che manera?

CALAM. A l'an robavie con bela grassia.

D. PAR. *(spaventato)* Robanie? Possibil?... Doe mostre d'or e sinchsent lire an marengh! *(al Baronin infuriato)* Ma cosa diao l'alo fait?

BARON. Lon ch'a l'a fait chiel. A mi almeno a l'an dame coust bel anel 'd diamant *(lo fa vedere)*.

D. PAR. Diamant?...

BARON. Përchè ii verseissa 'd lacrime anssima.

CALAM. *(esaminando l'anello)* Ch'ai versa pura, përchè a l'è un toch 'd fond 'd bicier, ch'a valrà tre o quat sold, tut al pi.

D. PAR. Ma mi i perdo la testa... Fenla a doi filon come noi! A smia impossibil.

CALAM. Bei filon! *(ridendo)*.

BARON. *(piangendo forte)* E penssè ch'am vouria tanto bin!

D. PAR. Ch'a staga chiet, për carità!

CALAM. (*suona il campanello e grida*) Camrè!... Garambòla!... J elo gnun?

Scena Ventottesima

GARAMBOLA e detti.

GARAM. (*accorrendo*) Ai comandi. Oh! monssù Calamita....

CALAM. Dova soñne andaite coule sgnore?

D. PAR. Ch'a jera si mach adess?

GARAM. Son surtie an sitadiña ch'a saran tre minute.

CALAM. Ii conossësto? Sasto che sort 'd gent a sio?

GARAM. S'i l'ai da die la vrità, i l'ai quaich dubi: ii chërdo tut aut 'd lon ch'ass vanto.

CALAM. Si neh! fabioch? Antramentre lo sasto lon ch'a jè suceduje?

GARAM. (*agitato*) Mi i sai pa....

CALAM. A l'an aussaje doe mostre d'or e sinchsent lire si a sti sgnori, ai me amis ch'i spetava...

GARAM. Cosa? Coul sgnor..... (*tremando*) 'l fieul dël baron Scarpenta?

BARON. I son mi.

GARAM. E a l'an robaje?...

D. PAR. Na cosa simil.

GARAM. Ah canaja! birbant! A l'è lon ch'a l'an dame un scu fauss 'd boñaman! (*gridando dal fondo*) Fricassa.... Picol... Luis...

Scena Ventesimanona

FRICASSA con una casseruola in mano, e due camerieri che accorrono dal fondo e detti.

FRIC. Cosa jelo? 'L feù?

GARAM. Presto, apress a la sitadiña ch'a jè partie mach adess. Averti 'l padron. A l'an robà a sti sgnori, e brusane 'l pajon a noi autri.

FRIC. Robà? Con coul lusso? Oh cribio!

CALAM. Un ch'a vada a dene part a la Questura.

FRIC. Për fortuña, mi i l'ai vist 'l numer dla sitadiña: a l'è '177, numer dle gambe dle foumne.

D. PAR. Ch'a couro, ch'a couro për carità! J andaria mi, ma am manca le forsse. (*siede*) (*I due camerieri partono in fretta. Garambòla entra al num.* 7).

FRIC. Mi i peuss nen bougieme, përchè i l'ai i pito ch'a bruso.

CALAM. Oh! s'a bruso it la ampati ancora (*indicando Don Parabola e 'l Baronin*). Ai na jè sì doi già bei e piumà, artroussà e rustì.

FRIC. Rustì purtrop: ma coula sort 'd pito li i peuss nen dela an taola. (*via dal fondo*).

D. PAR. E penssè ch'a l'è rivane 'st malheur për esse vnù a Turin tre ore prima!

BARON. (*piangente*) Tornouma a ca, Don Parabola. Mi 'l mond i l'ai già vëdulo abastanssa.

CALAM. No, Baronin: a l'a anssi bsogn 'd vëdlo e 'd conosslo un po mei. Se so papà për sostni soe idee balorde a l'aveissa nen tnulo sota j erbo fin a l'età 'd vint ani, a saria nen bonom a coul punto.

BARON. Ma dunque la contëssa?

D. PAR. La marchesa?

BARON. 'L cavajer ch'a m'a sburdime tant?...

CALAM. A son tre nobii da froi, tre impostor ch'a giro 'l mond vivend anss le spale d'ii farfo.

Scena Ultima

GARAMBOLA che esce dal numero 7 con una cassetta da viaggio, e detti.

GARAM. A l'an fanla 'd pianta, e sonane an tute le manere. Për paga a l'an lassane coust baulet pien 'd roch.

CALAM. Iv lo meriti: cosi n'autra volta i deurvi 'd pi j eui.

D. PAR. Chi ch'a l'avria mai dilo!

BARON. Ma!

CALAM. Ch' ass sagriño nen. A son si con mi, con n' amis: ai mancrà niente, e i spero ben prest 'd feje restitui 'l fait so. La giustissia

a l'a j ongie lunghe e, tost o tard, le birbe a van a fini ant na përson.

D. PAR. A la lunga si, ma antramentre i nostri dnè e nostre mostre...

BARON. A viagio!

CALAM. Pur trop! Me car Don Parabola, un vei proverbi a dis....

D. PAR. Che i foi a beivo al coup. Iss lo desmentiiroma mai pi. (*Cala il sipario*)

Fine della Commedia.

Centesimi 60.